



FORUM OF FOREIGN LANGUAGES, POLITOLOGY, AND INTERNATIONAL RELATIONS

CONTENT:

- TYPOLOGIE VON SPRACHLEHR UND LERNPROGRAMMEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT
 - TEXTKOMPETENZ IN FREMDSPRACHEN
 - MOTIVATION BEI DER WORTSCHATZVERMITTLUNG IM DEUTSCHUNTERRICHT
-
- OPPORTUNITIES AND RISKS OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN CONFLICT RESOLUTION
 - ANALYSIS OF THE REFERENDUM ABOUT CHANGING THE CONSTITUTION OF THE SLOVAK REPUBLIC IN 2023
 - DISINFORMATION AS AN ASPECT WEAKENING THE QUALITY OF DEMOCRACY
-
- ESTONIA AS A LITTLE GIANT IN THE FIELD OF E-GOVERNMENT

1/2023

Volume 15

ISSN: 2454-0145 (Online)
ISSN: 2644-6464 (Print)

Danubius University

FÓRUM CUDZÍCH JAZYKOV,
POLITOLÓGIE,
A MEDZINÁRODNÝCH VZŤAHOV

FORUM OF FOREIGN LANGUAGES,
POLITOLOGY,
AND INTERNATIONAL RELATIONS

**Medzinárodný
elektronický časopis
zameraný na cudzie jazyky,
politológiu a medzinárodné vzťahy**

Vydáva:

Vysoká škola Danubius
Vychádza polročne, 2023, ročník XV.

Poštová adresa redakcie:

Richterova 1171
925 21 Sládkovičovo
Slovenská Republika

E-mailová adresa redakcie:

michal.jankovic@vsdanubius.sk

Fórum cudzích jazykov, politológie a medzinárodných vzťahov je recenzovaný vedecký časopis vydávaný na CD nosičoch Vysokou školou Danubius. Bol založený v roku 2009 ako Fórum cudzích jazykov ako recenzované neimpaktované periodikum. Od roku 2017 je rozšírený o novú sekciu politológie a medzinárodných vzťahov.

Časopis si kladie za cieľ byť otvorenou platformou pre uverejňovanie inovatívnych výsledkov z teoretického, aplikovaného a empirického výskumu zo širokej oblasti lingvistiky, politológie a medzinárodných vzťahov, výmeny názorov, skúseností a získaných nových poznatkov a tvorivej práce prispievateľov zo SR a zo zahraničia. Je určený predovšetkým akademickým pracovníkom univerzitných i neuniverzitných vysokých škôl a vedeckých ústavov.

Časopis vychádza dvakrát ročne a vydáva štúdie, odborné príspevky, diskusné príspevky a recenzie, pričom je rozdelený do dvoch sekcií a to na lingvistiku a oblasť politológie a medzinárodných vzťahov. Prispievatelia sekcií lingvistiky môžu svoje publikácie písať v anglickom i v inom svetovom jazyku a prispievatelia v sekcií politológia a medzinárodné vzťahy v anglickom jazyku.

Časopis vychádza dvakrát ročne, uzávierky čísel sú k 31. máju a k 30. novembru.

**International
electronic journal
focused on foreign languages,
politology and international relations**

Issued by:

Vysoká škola Danubius
Issued twice per year, 2023, Volume XV.

Editorial Office Postal Address:

Richterova 1171
925 21 Sládkovičovo
Slovak Republic

Editorial Office E-mail Address:

michal.jankovic@vsdanubius.sk

Forum of Foreign Languages, Politology and International Relations is peer to peer reviewed scholarly journal published on CD-ROM by Danubius University. It was established in 2009 under the title Forum of Foreign Languages as non-impact journal. In 2017 new section of politology and international relations was added.

The journal aims to be open platform for publishing the innovative results based on theoretical, applied and empirical research in the fields of linguistics, politology and international relations. Sharing the research results and experience of Slovak and foreign contributors are in the focus of the journal editors. The scope of target spreads to academics active in tertiary education and research institutes.

The journal is published twice a year and it published studies, academic articles and polemical articles, and reviews. It is divided into two sections: Linguistics and the field of politology and international relations. Language of the publication is English or other for linguistics and English for politology and international relations.

Journal is published twice a year, deadlines for submissions are 31st May and 30th November.

ISSN 245-0145 (online)
ISSN 2644-6464 (print)

FÓRUM CUDZÍCH JAZYKOV, POLITOLÓGIE, A MEDZINÁRODNÝCH VZŤAHOV

FORUM OF FOREIGN LANGUAGES, POLITOLOGY, AND INTERNATIONAL RELATIONS

Hlavný redaktor:

doc. PhDr. et Mgr. Peter Ondria, PhD.

Výkonná redaktorka:

doc. PhDr. Natália Kováčová, PhD.

Redakčná rada:

doc. PhDr. Andrea Čajková, PhD. (UCM v Trnave)
doc. PaedDr. Alica Harajová, PhD. (TU, Trnava)
prof. Ing. Peter Plavčan, CSc.
doc. PhDr. Vladimír Prorok, CSc. (UJAK Praha, Česká republika).
prof. Galina Rokina, PhD. (Marijská Republika, Ruská Federácia)
prof. PhDr. Ján Liďák, CSc. (ARC Kutná Hora, Česká republika)
doc. Olga Sutyryna, PhD. (Marijská Republika, Ruská Federácia)
Dr. hab. Jolanta Góral-Pótróla prof. nadzw. StSW (Kielce, Poľsko)
PaedDr. Eva Stradiotová, PhD. (EU Bratislava)
doc. Ing. Jiří Dušek, PhD. (Česká Republika)

Medzinárodné zloženie redakčnej rady je zárukou vedeckého charakteru, rozmanitosti a zaručuje štandardy časopisu.

Činnosť redakčnej rady:

Redakčná rada rozhoduje, či príspevky spĺňajú požadované kritériá pre zaradenie a spolupracujú s recenzentmi.

Redakčná rada prijíma alebo odmieta príspevky na základe odporúčania recenzentov a kritérií založených na originalite, dôležitosti a kvalite výskumu.

Redakčná rada dohliada nad transparentnosťou a anonymitou recenzovania.

Fórum cudzích jazykov, politológie a medzinárodných vzťahov rešpektuje duševné vlastníctvo. Rukopisy, ktoré porušujú etické pravidlá nebudú prijaté na publikovanie.

Editor in chief:

Assoc. Prof. PhDr. et Mgr. Peter Ondria, PhD.

Executive editor:

Assoc. Prof. PhDr. Natália Kováčová, PhD.

Editorial board:

Assoc. Prof. PhDr. Andrea Čajková, PhD. (UCM, Trnava)
Assoc. Prof. PaedDr. Alica Harajová, PhD. (TU, Trnava)
Assoc. Ing. Peter Plavčan, CSc.
Assoc. Prof. PhDr. Vladimír Prorok, CSc. (UJAK Praha, Cze republika)
prof. Galina Rokina, PhD. (Mari El Republic, Russian Federation)
prof. PhDr. Ján Liďák, CSc. (ARC Kutná Hora, Czech Republic)
Assoc. Prof. Olga Sutyryna, PhD. (Mari El Republic, Russian Federation)
Dr. hab. Jolanta Góral-Pótróla prof. nadzw. StSW (Kielce, Poland)
PaedDr. Eva Stradiotová, PhD. (EU Bratislava)
Assoc. Prof. Ing. Jiří Dušek, Ph.D. (Czech Republic)

International editorial board maintains the academic quality and diversity and guarantees the standards of the journal.

Activities of editorial board:

Editorial board decides whether the contributions meet benchmark standards for the inclusion and cooperates with peer to peer reviewers.

Editorial board accepts or rejects the contribution according to the recommendation of peer to peer reviewers and criteria based on originality, importance and quality of research.

Editorial board oversees the transparent and anonymous process of reviewing.

Forum of foreign languages, politology and International Relations respects intellectual property. The contributions which disrespect the rules of publishing ethics will not be included for publication.

Editoriál

Vážení čitatelia,

po ôsmych rokoch existencie vedeckého časopisu **Fórum cudzích jazykov**, ktorý vznikol v roku 2009, nastal čas na zmenu. Ročník 2017 sme otvorili nie len zmenou názvu časopisu, ale aj rozšírením o novú sekciu.

Dovoľte mi, aby som Vás niekoľkými slovami oboznámil s novým zameraním časopisu VŠD pod názvom **Fórum cudzích jazykov, politológie a medzinárodných vzťahov**. Publikuje štúdie, odborné príspevky, diskusné príspevky a recenzie. Je to vedecký recenzovaný časopis.

Prvá sekcia - **lingvistika** - bude tak ako aj doposiaľ venovaná potrebám a výsledkom výskumu v oblasti jazykovedy, didaktiky, svetovej literatúry a jazykového vzdelávania. Naším prvotným cieľom je, aby časopis dosiahol vysokú odbornú a metodickú úroveň a zároveň sa stal i užitočným pomocníkom pre všetkých tých, ktorí sa podieľajú na výučbe cudzieho jazyka.

Druhá sekcia - **politológia a medzinárodné vzťahy** - sa bude zameriavať na vedecké a odborné príspevky, štúdie, recenzie a informácie o dianí v politologickej obci. Tematicky zahŕňa oblasti politickej filozofie a teórie, komparatívnu politológiu, politickú sociológiu, analýzy policy, európskych štúdií, medzinárodných vzťahov, či bezpečnostných štúdií

Verím, že Vás zameranie nášho časopisu osloví, že Vás nami predkladané výsledky poznania a výsledky výskumu zaujmú a že postupne sa rozšíri okruh čitateľov a aj prispievateľov.

doc. PhDr. et Mgr. Peter Ondria, PhD.
šéfredaktor časopisu

Editorial

Dear readers,

after eight years of existence of the Foreign Language Forum scientific journal, which was created in 2009, it is time for change. We opened the volume 2017 not only by changing the title of the magazine, but also by adding a new section.

Let me introduce the new title of the journal **Forum of Foreign Languages, Politology and International Relations**. The journal publishes research, scholarly articles, discussions and reviews. The platform is based on peer to peer reviews.

The first section - **linguistics** - will continue to publish the research in the fields of linguistics, world, literature and language education. It aims to be both research platform and offer the support for those who are active in language education.

The second section - **politology and international relations** - will focus on research, discussions, reviews, and information in the field of politology. It aims to publish the papers on political philosophy and theory, comparative politology, political sociology, policy analysis, European studies, international relations, and security studies.

I believe the new focus of the journal will be interesting to the scholarly public and we can together improve the knowledge on the mentioned topics.

Assoc. Prof. PhDr. et Mgr. Peter Ondria, PhD.
Editor in chief

Obsah

I. LINGUISTIC SECTION	6
Tomáš GODIŠ	
TYOLOGIE VON SPRACHLEHR- UND -LERNPROGRAMMEN IM FREMSPRACHENUNTERRICHT	8
Alica HARAJOVÁ - Viera LAGEROVÁ	
TEXTKOMPETENZ IN FREMSPRACHEN	20
Viera LAGEROVÁ - Alica HARAJOVÁ	
MOTIVATION BEI DER WORTSCHATZVERMITTLUNG IM DEUTSCHUNTERRICHT	30
II. POLITOLOGY SECTION	51
Juliane EISSFELDT	
OPPORTUNITIES AND RISKS OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN CONFLICT RESOLUTION	52
Dušan MASÁR - Natália KOVÁČOVÁ - Simona KOVÁČOVÁ	
ANALYSIS OF THE REFERENDUM ABOUT CHANGING THE CONSTITUTION OF THE SLOVAK REPUBLIC IN 2023	59
Dušan MASÁR - Simona KOVÁČOVÁ	
DISINFORMATION AS AN ASPECT WEAKENING THE QUALITY OF DEMOCRACY	76
III. SECTION OF INTERNATIONAL RELATIONS	85
Leděk ŽÁKOVEC	
ESTONIA AS A LITTLE GIANT IN THE FIELD OF E-GOVERNMENT	86

I. LINGUISTIC SECTION

TYOLOGIE VON SPRACHLEHR- UND -LERNPROGRAMMEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT

Tomáš GODIŠ

Abstract: Das technologische Zeitalter bringt neue Informations- und Kommunikationsmittel mit sich, die sich auf das menschliche Handeln in allen Lebensbereichen auswirken – auch in der Bildung. Standardmedien (Audio, Radio, Präsentations- und Computertechnik) sind mittlerweile ein fester Bestandteil des Unterrichtsprozesses geworden – man kann sich den Sprachunterricht ohne sie nicht mehr vorstellen. Heutzutage dringen neue didaktische Medien in den Unterricht ein – so auch verschiedene Bildungsprogramme. Diese tragen nicht nur dazu bei, den Unterricht effektiver zu gestalten, sondern ermöglichen dem Lehrer sich stärker an die individuellen Bedürfnisse des Schülers zu orientieren sowie neue pädagogische Verfahren und Methoden zu entwickeln. Allerdings gibt es noch keine einheitliche Typologie dieser Programme. Auch aus diesem Grund konzentrieren wir uns in dem vorliegenden Beitrag auf die Typologie und Darstellung einzelner Programmtypen und deren Einsatz im Fremdsprachenunterricht.

Schlüsselwörter: Neue Medien, Sprachlehr- und -lernprogramme, Typologie, Fremdsprachenunterricht

Der gegenwärtige technische Fortschritt, moderne Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) sowie die hohe Internetgeschwindigkeit bringen Innovationen, neue Verfahren und Methoden in den Fremdsprachenunterricht ein. Dadurch kann der Lehrer den Unterricht stärker auf die individuellen Bildungsbedürfnisse des Schülers ausrichten – der traditionelle Unterricht wandelt schrittweise zum modernen Unterricht um. Allerdings ist der Einsatz von IKT in der Bildung kein neuer Prozess. Bereits in den 1960er Jahren treffen wir uns mit den ersten experimentellen Sprachlaboren und in den 1970er Jahren kommt die Video- und Audiotechnologie zum Einsatz (Roche 2008: 246). In den 1990er Jahren werden erste Versuche mit der Computertechnologie im Fremdsprachunterricht gemacht. Heutzutage sind alle oben genannte Technologien ein integraler Bestandteil des Unterrichtsprozesses – der Fremdsprachenunterricht ist ohne sie nicht mehr denkbar. Aus diesem Grund ist es nicht mehr gängig diese Medien als neue Medien zu bezeichnen, sondern eher als Standardmedien (oder auch klassische Medien).

Die Corona-Virus-Pandemie hat den Prozess des IKT-Einsatzes in den Unterricht stark beschleunigt. In den Jahren 2020-2022 haben fast alle Staaten der Europäischen Union

(einschließlich der Slowakei) den Lehrprozess in Form von Distanzunterricht umgesetzt. Der Übergang vom Präsenzunterricht zum Distanzunterricht erfolgte unmittelbar – im Grunde genommen innerhalb weniger Tage. Dieser Wandel zeigte die größten Probleme, die mit dem Einsatz der IKT im Unterricht verbunden sind. Das erste Problem ist die technische Infrastruktur der Schulen, die oft mit veralteter Computertechnik oder langsamer Internetverbindung zu kämpfen haben. Dieses Problem besteht jedoch nicht nur auf der Seite der Schule, sondern (vor allem) auf der Seite des Schülers. Es gab auch Situationen, in denen den Schülern kein Computer oder kein anderes mobiles Gerät zur Verfügung stand, über das sie am Lehrprozess teilnehmen konnten. Einige verfügten über keine ausreichend schnelle Internetverbindung. Die Europäische Union versucht, dieses Problem durch Projekte zu lösen, die sich auf moderne Schulausstattung richten. Zu diesen Projekten gehört auch das Projekt „Renew Europe“, bei dem die finanziellen Mittel unter anderem in die technische Ausstattung von Schulen fließen. Auch das slowakische Ministerium für regionale Entwicklungsinvestitionen und Digitalisierung versucht mit dem Projekt „Digitálny žiak (de: Digitaler Schüler)“ das Problem des Zugangs von Schülern zu moderner IKT zu lösen. Dieses Projekt hilft bestimmter Schülergruppe einen Computer oder ein mobiles Gerät für den Unterricht zu kaufen (Quelle: URL 1).

Ein weiteres Problem, das sich beim Übergang zum Distanzunterricht zeigte, lag im Bereich der Medienkompetenz von Pädagogen. Viele von ihnen verfügten nur über unzureichende Medienkompetenz und mussten eine Ausbildung absolvieren, um den Distanzunterricht überhaupt umsetzen zu können. Die staatliche Organisation NIVAM sowie auch viele Universitäten (z. B. die Universität Trnava) halfen den Pädagogen dieses Problem zu lösen (und tun es immer noch), indem sie die verschiedenen Seminare, Schulungen und Webinare, mit dem Ziel, die Medienkompetenz zu erlangen oder zu erweitern, organisierten. Derzeit muss die Aufgabe von allen Bildungseinrichtungen, die die künftigen Lehrkräfte ausbilden, darin bestehen, diese im Rahmen ihrer Studiengänge auch im Bereich der Medien- und mediendidaktischen Kompetenz auszubilden (Harajová 2022: 24).

Die Pandemiezeit hat gezeigt, wie wichtig die Digitalisierung in der Bildung ist. Nur dank der IKT war es überhaupt möglich, den Lehrprozess mehr oder weniger ohne größere Probleme umzusetzen. Und der Prozess des IKT-Einsatzes läuft ständig weiter. Neben Standardmedien finden heute auch neue Medien ihren Weg in den Unterricht. Allerdings herrscht unter den Didaktikern keine Einheit in der Definition des Begriffs „neue Medien“. Die bekannte deutsche Bildungsorganisation Demokratiewerkstatt versteht unter dem Begriff neue Medien „die neuesten elektronischen Technologien, die die Informationen in digitaler Form vermitteln und

speichern, wie z.B. E-Mail, Internet, DVD, CD-Rom und andere“ (URL 2). Der renommierte deutsche Didaktiker Stadtfeldt erinnert daran, dass die Definition neuer Medien nur durch die Beschreibung ihrer Funktionen möglich sei. Ihm zufolge müssen neue Medien drei Grundkriterien erfüllen, nämlich: Multimedialität (Informationsvermittlung durch mehrere Medien, die als einheitliches Ganzes auftreten), Multikodierung (Informationsvermittlung durch mehrere Informationsformate und -systeme – z. B. durch Texte, Audio- oder Videoformate – d. h. Kombination mehrerer Kodierungen) und Multimodalität (der Rezipient empfängt die vermittelte Information über mehrere Sinneskanäle – visuell, auditiv) (Stadtfeldt 2004: 36). Im Kontext dieser Arbeit verstehen wir unter neuen (didaktischen) Medien moderne Computertechnologie, die die Vermittlung von Informationen durch Bildungsprogramme und elektronische Bildungsassistenten ermöglicht. Ihr Grundmerkmal ist nicht nur moderne Computertechnik, sondern auch die Anbindung ans Internet. Im folgenden Kapitel werden die Typologien und der Einsatz dieser Programme und Bildungsassistenten in der didaktischen Praxis vorgestellt.

Sprachlehrprogramme im Unterricht

Moderne Technologien ermöglichen die Entwicklung neuer didaktischer Methoden und Vorgehensweisen im Unterrichtsprozess. Ihr Einsatz ohne sorgfältige didaktische Planung, Akzeptanz von Bildungszielen, Lehrplänen, Bildungsbedürfnissen oder des Sprachniveaus des Schülers führt jedoch nicht automatisch zu einem effektiveren Unterrichtsprozess. Gleichzeitig ist es nicht richtig, automatisch alle Vorgehensweisen und Methoden des traditionellen Unterrichts zu verbannen und die des modernen Unterrichts (umgesetzt durch IKT) zu überschätzen. In beiden Lehrformen gibt es sowohl effektive wie weniger effektive Methoden und Vorgehensweisen. Arnold und Kilian betonen, dass es sinnvoll sei, effektive Methoden zu kombinieren und ineffektive Methoden beider Lehrformen zu eliminieren (Arnold und Kilian 2018: 23). Dadurch entsteht eine kombinierte Unterrichtsform, die sich auf die effektivsten Elemente moderner und traditioneller Formen stützt. In der allgemeinen Didaktik wird ein solcher Unterricht auch als „Blended Learning“ und in der Fremdsprachendidaktik als „CALL“ (Computer Assisted Language Learning) bezeichnet (Pokrivčáková 2008: 162).

Zu den modernen Elementen des Fremdsprachenunterrichts gehört auch der Einsatz von Sprachlehr- und -lernprogrammen als einer Art der Bildungsprogramme. Mit Sprachlehr- und -lernprogrammen befassen sich heute mehrere Autoren – so z.B. J. Roche, P. Stadtfeldt, B. Lecke und andere. Die fachliche Diskussion über die Funktionen bzw. den Beitrag von

Sprachlehr- und -lernprogrammen wird heute überwiegend im Bereich der Mediendidaktik geführt (Lecke 2016:46). Dies ist ein neues Phänomen, und daher verwundert es nicht, dass es noch keine einheitliche Typologie von Sprachlehr- und -lernprogrammen gibt – ihre Erstellung ist schwierig, da die Programme sehr schnell (oft auf monatlicher Basis) entwickelt werden und häufig mit Änderungen des didaktischen oder methodischen Ansatzes im Lehrprozess verbunden sind (Lagerová 2019:82). Gleichzeitig erinnert Stadtfeldt auch daran, dass die Umsetzung von Sprachlehr- und -lernprogrammen auch mit einer quantitativen und qualitativen Steigerung der medienpädagogischen Aufgaben des Lehrers verbunden ist (Stadtfeldt 2004:13).

J. Roche beschäftigt sich seit 2008 mit der Typologisierung von Sprachlehr- und -lernprogramme. Er unterscheidet dabei zwei Typologien. Die erste basiert auf der technischen Plattform, auf der die Sprachlehr- und -lernprogramme aufbaut sind, und die zweite auf ihrer Funktion im Lehrprozess. Im Rahmen von diesem Beitrag stellen wir die überarbeiteten Typologien von Roche vor (überarbeitet im Kontext des heutigen Lehrprozesses).

Die erste Typologie von Roche basiert auf dem Kriterium der technischen Plattform, auf der das Programm aufgebaut ist. Dabei werden 3 Arten von Programmen unterschieden. Es sind wie folgt (Roche 2008: 246):

DOS - Programme: Die ersten Sprachlehr- und -lernprogramme entstanden bereits in den 80er Jahren des 20. Jahrhunderts. Ihre Plattform war das DOS-Computersystem. Sie waren auf Floppy Disk oder Disketten erhältlich und enthielten vor allem (strukturell) einfache Ergänzungs- oder Zuordnungsübungen. Charakteristisch für DOS-Programme ist die grafische Unvollkommenheit und Einfachheit. Der Inhalt bestand aus einer begrenzten Anzahl von Übungen mit wenigen Sätzen.

Multimedia-Programme: erstellt auf der Plattform mehrerer Medienkanäle – sowohl auditiv als auch visuell. Sie entstanden um 1990 als Programme auf Disketten, CDs und später auch DVDs. Dank Multikodierung enthielten sie Bilder, Ton, Animationen, Videos... Ihr Einsatz im Unterricht erforderte (für damalige Zeit) eine fortschrittliche technische Infrastruktur (Computer, Kopfhörer, Mikrofon, Kamera usw.).

Internet-Seiten: die Programme auf der Internetplattform entstanden in der zweiten Hälfte der 90er Jahre. Hierbei handelt es sich um Programme mit verschiedenen elektronischen Lehrmaterialien – elektronische Übungssammlungen, Lehrmaterialien (Videos) aber auch interaktive Übungen. Ihre größten Vorteile sind die interaktiven Elemente, höhere Effektivität und Autonomie im Unterricht und steigende Motivation der Schüler.

Heutzutage werden die IKT ständig verbessert und bringen neue Funktionen und immer innovativere Programme mit sich. Auch aus diesem Grund muss die Roche-Typologie um zwei neue Programmtypen ergänzt werden, nämlich:

Online-Plattformen: werden auf Basis von Websites erstellt, sind aber auch als eigenständige Programme verfügbar. Dabei handelt es sich um Übungssammlungen mit interaktiven Elementen. Die Schüler erarbeiten die Übungen direkt im Programm, wobei ihre Arbeit unmittelbar nach dem Abschluss bewertet wird (Rückmeldung). Online-Plattformen sind als Ergänzung zu konkreten gedruckten Sprachlehrbüchern geschaffen und sind dabei an die didaktische Strategie dieser Lehrbücher gebunden. Der Lehrer kann sie so nach didaktischen Vorgaben leicht in seinen Unterricht eingliedern. Ein typisches Beispiel ist das sog. Lehrwerkservice des Klett-Verlags: www.vydavatelstvoklett.sk/onlinecvicenia.

Mobile Apps – sind Programme, die für die Arbeit auf mobilen Geräten (Tablets, Mobiltelefone) entwickelt wurden. Sie bieten vor allem das Üben verschiedener grammatikalischen, lexikalischen oder orthografischen Strukturen an und fördern auch das Erlernen von Sprachfertigkeiten (so produktiven wie rezeptiven). Mobile Bildungsapps sind personalisiert – der Benutzer kann sie so anpassen, dass sie seinen Bildungsbedürfnissen voll entsprechen. Dabei handelt es sich oft um Programme zum Selbststudium – der Lehrer wird durch einen elektronischen Assistenten ersetzt. An dieser Stelle muss jedoch darauf hingewiesen werden, dass die Effektivität des Unterrichts ohne Eingreifen des realen Lehrers fraglich ist.

Roches zweite Typologie basiert auf dem Kriterium der Funktion im Unterricht. Dabei unterscheidet er 4 Typen von Programmen: tutorielle, situative, konstruktive und Online-Programme (Roche 2008: 247). Basierend auf der dieser Typologie und im Kontext heutiger Bildungssituation präsentieren wir eine von Godiš überarbeitete Typologie. Er unterscheidet: (Godiš 2022: 16).

Gesteuerte Programme – sind als Websites, Computerprogramme und auch als mobile Apps verfügbar. Hierbei handelt es sich um elektronische Sammlungen verschiedener Lehrmaterialien (Übungen, Präsentationen, Projekte ...). Roche beschreibt diese Sammlungen als „eine Alternative zu traditionellen Formen gedruckter Übungen und Lehrmaterialien“ (Roche 2008: 247). Neben Übungsportalen mit druckbarem Übungsmaterial gibt es auch solche mit interaktiven Übungen, mit denen der Schüler ausschließlich in elektronischer Form arbeitet – direkt im Programm. Ihr Vorteil ist die unmittelbare Rückmeldung in Form einer Richtigkeitsüberprüfung – der Schüler erfährt so gleich, wo er Fehler gemacht hat und welchen Lehrstoff er noch wiederholen sollte. Gesteuerte Programme dienen dazu die Sprachstrukturen

(grammatische, orthografische, lexikalische ...) und gleichzeitig rezeptive oder einige produktive Sprachfertigkeiten (Lesen, Hören und Schreiben) zu üben.

Ein gemeinsames Merkmal gesteuerter Programme ist, dass nur ein erfahrener Lehrer sie in den Unterricht einsetzen kann. Er ist es, der aufgrund seiner didaktischen Kompetenz versteht, geeignete Lehrmaterialien so auszuwählen, dass sie die Bildungsbedürfnisse der Schüler reflektieren, die definierten didaktisch-pädagogischen Ziele erfüllen, den Bildungsprozess effektiver gestalten und die Motivation der Schüler steigern. Da der Schüler über keine didaktische Kompetenz verfügt, kann er aus der Vielzahl des Übungsmaterials nicht dasjenige auswählen, das für seine Bedürfnisse am besten geeignet ist. Er muss sich also nur auf die Wahl seines Lehrers verlassen. Zu gesteuerten Programmen zählen wir Online-Übungssammlungen wie meindeutschbuch.de, iSLcollective.com oder Online-Übungsportale mit interaktiven Übungen, z.B. hueber.de und klett.de.

Komplexe Programme: werden als komplette Fremdsprachkurse verstanden. Ihr Lernmaterial wurde nach konkreten didaktischen Plänen, Bildungszielen und Anforderungen für einzelne Sprachniveaus gemäß dem Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (CEFR) erarbeitet. Alle enthaltenen Übungen und Aufgaben folgen aufeinander und werden in bestimmten Unterrichtseinheiten (Unterrichtsstunden, Sequenzen, Niveaus usw.) angeboten. Ihr Ziel ist es, die Sprachkompetenz (also Sprachfertigkeiten und Sprachstrukturen) ihrer Nutzer zu verbessern. Im Gegensatz zu gesteuerten Programmen sind komplexe Programme für das Selbststudium gedacht. Die Rolle des Lehrers übernimmt ein elektronischer Assistent, der dem Schüler den neuen Stoff erklärt und dieser übernimmt auch gleichzeitig die instrumentelle Funktion (dem Schüler wird die Instruktion über die Arbeit mit den einzelnen Übungen vermittelt).

Ein elektronischer Assistent kann jedoch keinesfalls einen erfahrenen Lehrer vollständig ersetzen – nur ein Lehrer kann bei Lernschwierigkeiten operativ reagieren und z.B. den Lehrstoff auf andere Weise erklären. Versteht der Schüler den vom elektronischen Lehrassistenten erklärten Lehrstoff nicht, muss er eine alternative Informationsquelle finden, die ihn aufklärt. Hier ist es daher berechtigt, an der Effektivität dieser Form vom Unterricht zu zweifeln. Der Vorteil bleibt jedoch zweifellos der autonome Unterricht – der Schüler kann die Lernzeit, Tempo und in manchen Fällen auch die Form des Unterrichts selbst wählen. Einige Programme ermöglichen, Lektionen mit Lernstoff, welchen der Schüler schon ausreichend beherrscht, zu überspringen, um so die Zeit effektiv zu nutzen – sie sind also personalisiert.

Die Effektivität komplexer Programme erhöht sich, wenn der Lehrer sie im Rahmen seines Unterrichts einsetzt – beispielsweise als Ergänzung, insbesondere in der Phase der

Wiederholung, Fixierung oder der Heimvorbereitung. Ihre Umsetzung je nach Bildungsbedarf, Sprachniveau und auch dem Bildungsplan kann den Schüler stärker motivieren und zum Weiterlernen ermutigen. Gleichzeitig bringt es die bereits erwähnten autonomen Elemente in den Lehrprozess ein. Der Schüler wird somit mitverantwortlich für seinen eigenen Sprachprogress. Zu bekannten komplexen Programmen zählen z.B. Duolingo, Babbel, Lingvist und andere. Von den genannten ist nur Duolingo eine Freeware. Andere Programme bieten jedoch Grundfunktionen (z. B. das Üben von Vokabeln oder eine begrenzte Anzahl von Übungen pro Tag ...) auch ohne den Lizenzkauf an.

Konstruktive Programme: Es handelt sich hierbei um keine Übungssammlungen oder Portale mit interaktiven Lehrmaterialien. Es sind elektronische Assistenten für den korrekten (mündlichen oder schriftlichen) Sprachausdruck. Sie existieren in der Form von Instrumenten, die in verschiedene Schreibeditoren (z. B. Word, PowerPoint, Open Office und andere) integriert werden, eigenständige Programme, Apps oder auch Websites. Ihr Hauptziel besteht darin, die orthografische, grammatische oder lexikalische Struktur der Sprache zu überprüfen und zu korrigieren. Zusätzlich zu diesen Strukturen bieten einige Programme auch eine Überprüfung der stilistischen Relevanz an – sie lehren den Schüler, die sprachlichen Ausdrücke und Wendungen in konkreten Sprachsituationen richtig einzusetzen – und sich also richtig sprachlich zu verhalten.

Konstruktive Programme können vor allem in Situationen eingesetzt werden, in denen der Schüler produktive Sprachkenntnisse erwerben soll – vor allem aber die Schreibfertigkeit. Es gibt auch Programme für die Sprechkompetenz – diese stellen jedoch hohe Anforderungen an die modernste technische Infrastruktur und sind in den Schulen in der Regel nur gering verbreitet. Konstruktive Programme finden ihren Einsatz vor allem im Projektunterricht oder bei der Erstellung verschiedener Aufsätze, Berichte oder Präsentationen. Einige sind Freeware-Programme, andere bieten in der kostenlosen Version zumindest Grundfunktionen wie die Textkorrektur an. Zu bekannten konstruktiven Programmen gehören: Grammarly, White Smoke und LanguageTool. Alle genannten Programme sind in Form einer Website oder einer App verfügbar und können auch als Instrument in viele Schreibeditoren integriert werden.

Virtuelle Unterrichtsräume: während der Pandemie wurde der Unterricht praktisch über Nacht von Präsenzunterricht auf Distanzunterricht umgestellt. Dies brachte mehrere (oben bereits erwähnte) Probleme mit sich. Eines davon war das Problem, ein Programm auszuwählen, mit dem der Unterricht durchgeführt werden konnte. Zu diesem Zeitpunkt gab es bereits einige Kommunikationsprogramme, die jedoch nicht in erster Linie für den Unterricht gedacht waren, sondern nur für die klassische Kommunikation per Videoanruf. Also zum

Beispiel Skype- oder MS Teams-Programm. Die Funktionen dieser Programme wurden für die Bedürfnisse der Wirtschaft entwickelt – für Videokonferenzen oder klassische Online-Präsentationen. Nach und nach verändern sie sich jedoch und boten auch Instrumente bzw. Funktionen direkt für den Lehrprozess an (z. B. die Funktion einer interaktiven Tafel, Meldefunktion, Chat, etc.). Neben den bereits genannten Programmen gibt es auch andere: Webex, Zoom, Google Meet oder Moodle. An Universitäten – z.B. an der Universität Trnava, der Katholischen Universität oder der Universität Prešov nutzten die Pädagogen hauptsächlich das Programm MS Teams. Dieses Programm ist Teil des MS Office-Programmpakets, über dessen Lizenz jede Schule in der Slowakei verfügt. Dieses Programm bietet Funktionen wie ein interaktives Whiteboard, Ordner mit freigegebenen Dateien, eine Präsentationsplattform, einen Chat-Raum, eine Prüfungsplattform, einen Ort für die individuelle Kommunikation zwischen Lehrer und Schüler sowie verschiedene nutzbare Applikationen, die nach dem Charakter des Lehrprozesses ins Programm eingefügt werden können – z.B. „Formulare“ – zum Erstellen von Fragebögen, „Kalender“ – wo der Lehrer alle bevorstehenden Aktivitäten konkreter Schüler markieren kann (die Frist für die Einreichung eines Projekts, einer Arbeit oder einer Präsentation) oder „Präsentationen“ – wo mithilfe künstlicher Intelligenz der Student seine Arbeit vorstellen bzw. die Ergebnisse seiner Forschung präsentieren kann.

Vor- und Nachteile von Bildungsprogrammen im Lehrprozess:

Logischerweise muss davon ausgegangen werden, dass sich die oben vorgestellte Liste der Sprachlehr- und -lernprogramme in Zukunft um neue Typen erweitern wird, was auch aus der Tatsache resultiert, dass derzeit immer mehr moderne Technologien entstehen, die auch im Bildungsbereich immer weitere Möglichkeiten anbieten. Auf jeden Fall bringt der Einsatz von Sprachlehr- und -lernprogrammen im Fremdsprachunterricht viele Vorteile mit sich, aber man muss auch einige Nachteile erwähnen. In den folgenden Zeilen werden einige wesentliche Vor- und Nachteile präsentiert:

Vorteile:

Programme ...

- bringen interaktive Elemente in den Lehrprozess ein,
- unterstützen die elektronische Form des Unterrichts in Form des Blended Learnings, Distanzunterrichts und anderer Formen des E-Learnings,

- ermöglichen den Einsatz vom authentischen Sprachmaterial – z.B. in Form von Texten, Dialogen (von Muttersprachlern), Videos oder Clips aus realem Umfeld der Länder, in denen die Fremdsprache gesprochen wird, der Schüler lernt so, die Sprache in realen Lebenssituationen anzuwenden, was ihn zum Lernen motiviert,
- bringen Autonomie in den Unterricht ein (im Vergleich zum Unterricht ohne den Einsatz von Programmen) – der Student ist nicht nur Konsument, sondern auch Mitgestalter des Lehrprozesses – er entscheidet selbst über die Form der Übungen, den Inhalt, das Lerntempo, über Ort und Zeit, wann er lernen möchte – er wird zum Partner des Lehrers, der Unterricht passt sich den individuellen Bedürfnissen des Schülers an,
- ermöglichen, die individuellen Bildungsbedürfnisse des Schülers besser zu berücksichtigen und so die aufgetretenen Probleme operativ zu lösen,
- eröffnen den Weg für die Gestaltung neuer innovativer pädagogischer Vorgehensweisen sowie didaktischer Methoden, wobei auch die didaktische Kreativität und Fertigkeit des Lehrers voll ausgenutzt werden kann,
- stellen ein diagnostisches Instrument dar – Programme speichern Daten über die Aktivitäten der Schüler, aus welchen der Lehrer Lernschwierigkeiten nicht nur bei einer bestimmten Gruppe, sondern auch bei einzelnen Studierenden identifizieren und Gegenmaßnahmen einleiten kann – z.B.: eine geeignete didaktische Strategie zur Beseitigung dieser Schwierigkeiten,
- vermitteln den Lernstoff durch anschauliche Mittel – z.B. durch Grafiken, grafische Karten, Visualisierungen oder Simulationen,
- simulieren eine fremdsprachige Umgebung im Kontext des Fremdsprachunterrichts und vermitteln interkulturelle Themen und Inhalte (Landeskunde),
- stellen eine unerschöpfliche Quelle an Lehrmaterial dar – z.B. Hörgespräche, Videoclips, Filme, Texte, interaktive Übungen, Präsentationen, Projekte und viele andere,
- unterstützen den Lehrer bei seiner eigenen Weiterbildung und kontinuierlichen Weiterentwicklung seiner Medienkompetenz.

Wie bereits erwähnt worden ist, gibt es beim Einsatz der Sprachlehr- und -lernprogrammen in den Unterricht viele Vorteile, aber auch gewisse Nachteile. Der Lehrer muss diese mit einer geeigneten didaktischen Strategie eliminieren. Nachteile:

Programme ...

- sind für den Einzel- und nicht für den Gruppenunterricht geeignet – der Schüler erarbeitet die Übungen größtenteils selbst, ohne dass eine Zusammenarbeit oder Kommunikation mit seinem Umfeld (Mitschülern) erforderlich ist, was die Kompetenzen im sozialen Bereich abschwächt,
- veralten schnell – immer wieder entstehen neue Programme, was mit der Entwicklung neuer moderner und immer innovativerer technologischer Mittel zusammenhängt und auch mit ständigen finanziellen Kosten für Lizenzen verbunden ist,
- benötigen eine moderne technische Infrastruktur– allerdings verfügen viele Schulen heute noch über veraltete Technik und vor allem eine langsame Anbindung an das Internet – eine gute Internetanbindung ist Grundvoraussetzung für eine volle Nutzung der Programme,
- erfordern vom Lehrer eine sich ständig verbessernde mediale und didaktische Kompetenz – der Lehrer muss Zeit und oft auch Geld für Ausbildung, Vorlesungen und Weiterbildung sowie persönliche Weiterentwicklung investieren.

Schlussfolgerungen:

Heutzutage gibt es eine Vielzahl von Sprachlehr- und -lernprogrammen. Ihr Einsatz im Unterricht bringt jedoch nur dann eine größere Effektivität mit sich, wenn der Lehrer dabei grundlegende didaktische Prinzipien einhält. Er muss die didaktisch-pädagogischen Pläne respektieren, das Sprachniveau der Schüler, ihre Bildungsbedürfnisse, Interessen und Motivationen reflektieren und auch die, zur Verfügung stehende technische Infrastruktur der Schule und der Schüler berücksichtigen. Der Einsatz von Programmen im Unterrichtsprozess ist ein komplexer didaktischer Prozess, der hohe Anforderungen an die Zeit und das Fachwissen des Lehrers stellt. Aus diesem Grund müssen alle Bildungseinrichtungen, die die künftigen Lehrkräfte vorbereiten, diese auch ausreichend in dem Bereich der Medienkompetenz gut vorbereiten und sie auch dazu motivieren, sich ständig weiterzubilden. Die Bildungsprogramme sind mit einer Reihe von Vorteilen verbunden – vor allem bieten sie die Möglichkeit neuer didaktischer Vorgehensweisen bzw. der Schaffung neuer Methoden, die den Schüler eine qualitativ hochwertigere, an realen Lebenssituationen orientierte Fremdsprachausbildung ermöglichen. Und das ist das Ziel des Fremdsprachenunterrichts – die Fremdsprache für den praktischen und realen Gebrauch zu unterrichten.

Literaturverzeichnis:

- ARNOLD, P., KILIAN, L. & Co. (2018). *Handbuch E-Learning*. Bielefeld: Bertelsmann Verlag. 2018. ISBN: 978-3-8252-4965-6
- GODIŠ, T. (2022) *Sprachlehr- und -lernprogramme im Fremdsprachunterricht*. Typi. Trnavská univerzita. Trnava. 2022. ISBN: 978-80-568-0540-4
- HARAJOVÁ, A. (2022) Interkulturelle Bildung und Kompetenzen aus Bildungsdidaktischer Sicht. In: *International electronic journal focused on foreign languages, politology and international relations*. Sládkovičovo. Vysoká škola Danubius. s. 22-28. 2022. ISSN: 2644-6464
- LAGEROVÁ, V. (2019) Entwicklung der Kommunikationskompetenz und der Schlüsselkompetenzen – Projektmethode im Unterricht der Schüler. **In:** Lančarič, D. *Jazykovedné, literárnovedné a didaktické kolokvium*. Bratislava. Z-F LINGUA. s. 77- 94 2019. ISBN 978-80-8177-057-9
- LECKE, B. (2016). Medienpädagogik, Literaturdidaktik und Deutschunterricht. **In:** Kämper-von den Boogaart, M. *Deutsch Didaktik*. Berlin: Cornelsen Schulverlage. 2016. ISBN: 978-3-589-16400-4
- POKRIVČÁKOVA, S. & Co. (2008). *Inovácie a trendy vo vyučovaní cudzích jazykov u žiakov mladšieho školského veku*. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa. 2008.
- ROCHE, J. (2008). *Fremdsprachenerwerb – Fremdsprachendidaktik*. Tübingen: Narr-Francke Attempto Verlag. 2008. ISBN: 978-3-8252-2691-6
- STADTFELD, P. (2004). *Allgemeine Didaktik und Neue Medien*. Julius Klinkhardt Verlag. Bad Heilbrunn. 2004. ISBN 3-7815-1360-2

URL Quellenverzeichnis:

URL 1: <https://digitalnyziak.sk/>

URL 2: <https://www.demokratiewebstatt.at/thema/thema-being-digital-kinder-und-neue-medien/von-neuen-und-alten-medien>

Informationen über den Autor:

Tomáš Godiš, PhD.

Universität in Trnava, Pädagogische Fakultät, Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur

Fachassistent am Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur

tomasgodis@gmail.com, tomas.godis@truni.sk

Tel: 00421/907 164 398

TEXTKOMPETENZ IN FREMDSPRACHEN

Alica HARAJOVÁ – Viera LAGEROVÁ

Abstrakt: In diesem Beitrag beschreiben wir die *Textarbeit* als eine Komponente des fachdidaktischen Wissens und Könnens von Fremdsprachlehrerinnen und -lehrern. Dazu charakterisieren wir zu Beginn den aktuellen Gebrauch des Begriff *Textarbeit*, um dann drei Dimensionen der *Textarbeit* im Fremdsprachenunterricht zu diskutieren. In dieser Darstellung fokussieren wir die Perspektive der Lehrenden, indem wir versuchen, das Wissen und Können herauszuarbeiten, das *Textarbeit* im Fremdsprachenunterricht erfordert. In einem dritten Abschnitt diskutieren wir diese Beobachtungen im Kontext der Frage nach den Komponenten fachdidaktischen Kompetenz von Fremdsprachen-lehrerinnen und -lehrern.

Schlüsselwörter: Fachdidaktische Kompetenz, Textarbeit, Deutsch als Fremdsprache, Fremdsprachendidaktik, Lehrerausbildung

Einleitung

Die Förderung sowie Entwicklung der Mehrsprachigkeit gelten „*als wünschenswertes und gesellschaftlich allgemein anerkanntes Ziel, seit sie vom Europarat und von der Europäischen Union schon vor mehreren Jahren zu einer sprachen- und bildungspolitischen Priorität erhoben wurde[n]*“ (Sorger/Káňa/Janíková/Reitbrecht/Brychová 2013:6). Dies spiegelt sich mittlerweile nicht nur in sprachen- und bildungspolitischen wie curricularen Dokumenten, sondern auch im schulischen (Fremd-)Sprachenunterricht wider. Im Zusammenhang mit diesen Entwicklungstendenzen in der Sprachenbildung entwickelte sich auch die Mehrsprachigkeitsforschung weiter, besonders in Sachen der Erforschung von Prozessen des Lernens und Lehrens mehrerer Sprachen bzw. der Tertiärsprachen.

Auch im slowakischen Bildungssystem hat die Idee der intensiveren Förderung der Mehrsprachigkeit mittlerweile ihren festen Platz, wobei sich hier Englisch als die erste Fremdsprache etabliert und die anderen Fremdsprachen die Position der Folgefremdsprachen einnehmen, darunter auch Deutsch als typische zweite Fremdsprache.

1 Textarbeit

Der Begriff *Textarbeit* ist eine Besonderheit der deutschsprachigen Fremdsprachendidaktik, weder in der englischsprachigen noch in der französischsprachigen Literatur findet sich ein ähnlich etablierter Begriff für die Arbeit mit Texten im Fremdsprachenunterricht. Im Online-Nachschlagewerk *99 Stichwörter für den Fremdsprachenunterricht* auf der Webseite des

Hueber Verlags findet sich eine etwas weiter gefasste Definition: „*Textarbeit ist jede intensive mündliche oder schriftliche Beschäftigung mit Texten, ihren Inhalten und dem darin enthaltenen Sprachmaterial*“

Der Begriff *Textarbeit* wird heute also in praxisorientierten Publikationen häufig verwendet, gehört aber nicht zum wissenschaftlichen Kerninventar fremdsprachen-didaktischer Konzepte. Er bezeichnet im weitesten Sinne die sprachdidaktisch begründete Arbeit mit Texten und ist wohl deshalb so nützlich, weil er eine geradezu selbstverständliche Komponente der Spracharbeit im Unterricht beschreibt. Dieser Beitrag ist ein Plädoyer dafür, *Textarbeit* nicht nur als ‚Begriff der Praxis‘, sondern als fachdidaktisches Konzept genauer zu bestimmen.

2 Dimensionen der Textarbeit im Fremdsprachenunterricht

Die *Textarbeit* im Fremdsprachenunterricht ist ein vielschichtiges Phänomen und wir möchten drei Dimensionen herausgreifen, die mir im Hinblick auf fachdidaktisches Wissen und Können besonders relevant erscheinen (siehe Abb. 1, Thonhauser 2010). Dabei stehen zunächst die Texte und Textsorten selbst im Mittelpunkt. Diese werden nach bestimmten Kriterien für den Unterricht ausgewählt oder erstellt. Wie diese Texte im Unterricht verwendet werden und welche Lehr- und Lernziele mit der *Textarbeit* verbunden sind, gehört in den Bereich der Methodik und Didaktik. Die Arbeit mit Texten im Fremdsprachenunterricht hat schließlich auch eine bildungssprachliche Dimension, die wir nicht allein der Methodik-Didaktik zuordnen möchten und daher als dritten Bereich ansetzen.

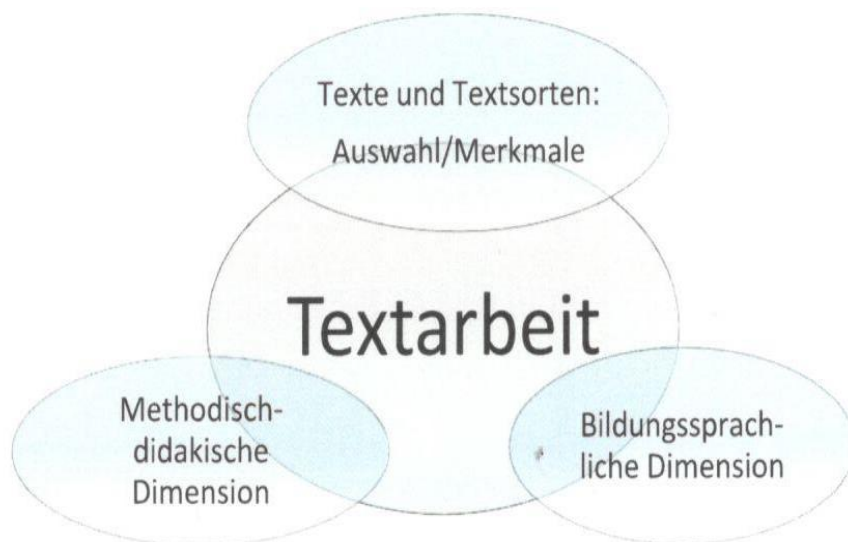


Abb. 1: Textarbeit: Dimensionen (Thonhauser 2010)

3 Texte und Textsorten

Texte sind und waren immer schon wesentlicher Bestandteil des Fremdsprachenunterrichts, wie wir an einigen Schlaglichtern aus der Geschichte des Fremdsprachenunterrichts illustrieren möchten. Der Gebrauch der Schrift und vielfältige Formen der *Textarbeit* sind im Kontext des Erwerbs und des Erlernens fremder Sprachen seit der Antike gut dokumentiert. Dabei geben die jeweils für die *Textarbeit* herangezogenen Texte Aufschluss über die Zielsetzungen des Erlernens von Fremd- und Zweitsprachen. Im alten Rom stand die zweisprachige Erziehung einer privilegierten Schicht in den beiden Sprachen des Imperium Romanum, Latein und Griechisch, mit dem Ziel die aktive Beherrschung der beiden Sprachen auf hohem Niveau im Vordergrund. Die Lernenden orientierten sich an den Texten der als Vorbilder geltenden Autoren. Ab dem 3. Jahrhundert sind *Hermeneumata* belegt, Wortschatzlisten und Alltagsdialoge, die dem Erlernen des Lateinischen, das in zunehmendem Masse zur Zweitsprache wurde, dienten (vgl. Germain 1993: 51–55; Hüllen 2005). Diese sprachdidaktische Textsorte blieb für fremdsprachenbezogene *Textarbeit* über Jahrhunderte hinweg ein Massstab. Mit der Renaissance etabliert sich das Studium des Lateinischen nach klassischem Vorbild, woraus sich die Grammatik-Übersetzungsmethode entwickelt, die in den entstehenden Schulsystemen in Europa rasch zur dominanten Methode des Sprachunterrichts wurde und die übersetzende *Textarbeit* privilegierte. Methoden, die im ausgehenden 19. und im 20. Jahrhundert die praktische Beherrschung der Sprache betonen, stellen hingegen Dialoge und alltagsbezogene Texte in den Mittelpunkt. Der kommunikative Ansatz schliesslich bereicherte die didaktische Diskussion um die Forderung nach dem Einsatz *authentischer Texte*, was zur bis heute kontrovers diskutierten Frage nach der Bedeutung von Authentizität im Fremdsprachenunterricht (vgl. Edelhoff 1985; Gilmore 2007; Hufeisen/Thonhauser 2016; Riedner 2018) führte. Hier ist die Definitionsfrage weniger kontrovers: Als authentische Texte werden in der Literatur Texte bezeichnet, die zielsprachlichen Kommunikationskontexten entstammen und sehr unterschiedlichen Textsorten angehören können: Lieder, Gedichte, Rezepte, Einkaufslisten, Audioguides sind neben Emails und der unverwüstlichen Ansichtskarte aus dem Urlaub gängige Beispiele. Diese werden von Texten unterschieden, die für Lehr- und Lernmaterialien zu didaktischen Zwecken verfasst wurden.

Zwei didaktische Fragen scheinen uns hier wichtig. Die erste betrifft die Kriterien, nach denen die Text ausgewählt werden, die andere die Merkmale dieser Texte, die sich durch die *Textarbeit* im Unterricht verändern (können).

Die Entscheidung darüber, welche Texte in einem bestimmten Unterrichtskontext verwendet werden, wird von verschiedenen Akteuren getroffen. Wenn, wie dies im Pflichtschulwesen

häufig der Fall ist, bestimmte Lehrwerke vorgeschrieben sind, ist die Freiheit der Lehrenden deutlich eingeschränkter als im gymnasialen Fremdsprachenunterricht oder in der Erwachsenenbildung. Die Frage nach Kriterien für die Textauswahl ist aber für alle Lehrerinnen und Lehrer relevant und wird in der didaktischen Literatur ausführlich diskutiert. Kriterien werden in der Regel zielgruppenspezifisch vorgeschlagen, wie das folgende Beispiel für den frühen Deutschunterricht zeigt:

Damit Geschichten Kinder faszinieren und in der Fremdsprache angenommen werden, sollten sie **einige der folgenden Kriterien** erfüllen:

- **Thema** und **Sprache** der Geschichte müssen **kindgerecht** sein.
- Die Geschichte muss einen **Spannungsbogen** haben (Anfang, Problem, Problemlösung, Ende).
- Die Geschichte **muss der vortragenden Person gefallen**. Die Freude an der Geschichte überträgt sich auf die Zuhörer.
- Die Geschichte sollte den Kindern eine Möglichkeit bieten, sich mit den Figuren zu **identifizieren, mitzufühlen, weiterzudenken**.
- Bei den Geschichten sollte die Aussage der **Bilder** und des **Textes übereinstimmen**. Die Bilder/Illustrationen müssen für die Kinder verstehbar/ lesbar sein und die Neugier wecken.
- Für die jungen Lernenden und Anfänger empfehlen sich Geschichten, deren **sprachliche Muster sich wiederholen**. Die Kinder werden diese Wiederholung recht bald als **Chunks** abspeichern und selbst wiedergeben können.
- Die Geschichte sollte **lustig, spannend** und **Fantasie anregend** sein. (Lundquist-Mog/Widlok 2015: 132)

Wie man sieht, handelt es sich um Kriterien, die sich ebenso auf die Texte wie auf deren Verwendung beziehen und mit deutlicher Orientierung am Zielpublikum formuliert werden. Die Textauswahl in der Lehrwerkproduktion ist ein komplexes Unterfangen, bei dem neben didaktischen Orientierungen auch wirtschaftliche Interessen ins Spiel kommen (vgl. Krumm 2010: 1217).

Lehrende verwenden Texte, indem sie Lehr- und Lernsituationen schaffen, in denen ihre Schülerinnen und Schüler anhand dieser Texte lernen. Dafür formulieren sie Arbeitsanweisungen, wählen Aktivitäten aus Lehrwerken aus oder adaptieren diese, erstellen zusätzliches Arbeitsmaterial und überlegen, welche Lehr- und Lernziele sie erreichen möchten.

Voraussetzung für diese didaktische Arbeit ist, dass Lehrende die sprachlichen, funktionalen und situationalen Charakteristika von Textsorten (vgl. Fandrych/Thurmair 2011 oder Adamzik 2008), denen die einzelnen Texte zuzurechnen sind, kennen.

4 Methodik-Didaktik: Inszenierung der Textarbeit

Fachliches Wissen über Texte, Textsorten und über die Auswahl von Texten ist die Basis für die Inszenierung von *Textarbeit* im Unterricht. Die „*Arbeit an, mit und nach Texten*“, wie Hans-Eberhard Piepho es Anfang der 90iger Jahre treffend auf den Punkt brachte (Piepho 1990: 4), fällt in den Bereich der sogenannten methodisch-didaktischer Kompetenz. Dieser etwas unscharfe Begriff bezeichnet in der deutschsprachigen Literatur die mit der konkreten Unterrichtsplanung und -umsetzung verbundenen, vielfältigen Aufgaben, die Lehrende bewältigen müssen. Dabei bewegen sie sich in einem Tätigkeitsfeld, das nicht allein von methodischem Know-How im engeren Sinne bestimmt wird.

Zunächst benötigen Lehrende zielsprachliche Kompetenz, um die Schwierigkeit ausgewählter oder im Lehrwerk vorhandener Texte einzuschätzen, indem sie Wortschatz und sprachliche Strukturen analysieren und überlegen, ob und in welchem Ausmass ihre Lernenden mit den konkreten Inhalten und mit der Textsorte vertraut sind. Sie müssen überlegen, welche Lehr- und Lernziele mit der *Textarbeit* erreicht werden sollen, ob diese im Sinne handlungsorientierten Unterrichts eine zentrale Aufgabe unterstützen oder die Hauptaufgabe selbst darstellen. Sie treffen die didaktische Entscheidung, ob sie Globalverstehen, Detailverstehen oder selektives Verstehen erreichen wollen und überlegen, welche Voraussetzungen dafür bei ihren Lernenden bereits vorhanden sind oder erst erarbeitet werden müssen. Daraus leiten sie Verfahren ab, die es ihren Lernenden ermöglichen diese Texte rezeptiv zu bearbeiten.

Dies führt zur Planung und Sequenzierung von Unterrichtseinheiten, zur konkreten Formulierung von Aufgabenstellungen, zur Auswahl und Anpassung von Aktivitäten und Sozialformen für eine bestimmte Gruppe von Lernenden unter Berücksichtigung von Möglichkeiten der Binnendifferenzierung. In diesem Zusammenhang stehen auch Fragen der Überprüfung der Lernergebnisse in Form von formativen Rückmeldungen oder formellen Leistungsüberprüfungen, die benotet werden.

Diese fachdidaktischen Entscheidungen treffen Lehrende in Anwendung des fachlichen und pädagogischen Wissens, das sie im Verlauf ihrer Ausbildung erworben haben. Neben diesem Wissen spielen persönliche Erfahrungen und Überzeugungen eine bedeutende Rolle, wie die Forschung zu *teacher cognition* (vgl. z.B. Borg 2012, Caspari 2014) deutlich gezeigt hat.

5 Textarbeit. Fachdidaktische Kompetenz

Es ist deutlich geworden, dass die Arbeit mit und an Texten ein zentraler Bestandteil schulischer Lehr- und -lernkontexte ist und dass die Frage, über welches fachdidaktische Wissen und Können Lehrerinnen und Lehrern zur Inszenierung dieser Lerngelegenheiten verfügen sollten, höchst relevant ist.

Im Folgenden versuchen wir Komponenten *fachdidaktischer Kompetenz*, wie sie in der Beschreibung der Dimension von *Textarbeit* im Fremdsprachenunterricht sichtbar wurden, zu charakterisieren. Zunächst ein Wort zum Begriff selbst. Er ist in den Didaktiken der Naturwissenschaften gebräuchlich, wie Wolfgang Hallet festhält. Er beschreibt *fachdidaktische Kompetenz* als die Fähigkeit, „*fachliche Inhalte so auszuwählen und zuzuschneiden, dass sie aktive Lern- und Wissenserwerbprozesse anhand zentraler und exemplarischer fachlicher Inhalte ermöglichen*“ (Hallet 2006: 45). Ich gehe von dieser Begriffsbestimmung aus und denke, dass diese auch für den Bereich der Fremdsprachendidaktik sinnvoll ist, obgleich der Terminus *fachdidaktische Kompetenz* nicht zum begrifflichen Repertoire des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache gehört. In der eingangs zum Begriff *Textarbeit* konsultierten Literatur wird das Stichwort *fachdidaktische Kompetenz* nur im HSK Handbuch *Deutsch als Fremd- und Deutsch als Zweitsprache* an einer Stelle etwas beiläufig im Kontext der Beschreibung der Kernelemente der Ausbildung von DaF- und DaZ-Lehrkräften erwähnt:

„*Zentrales Ziel der DeutschlehrerInnenausbildung ist die Ausbildung von Kenntnissen und berufsorientierten Kompetenzen in Bezug auf Prozesse des Lehrens von Deutsch als Fremd- und Zweitsprache einschließlich weiterer Maßnahmen der sprachlichen und interkulturellen Bildung (fachdidaktische Kompetenz). Hierzu gehört das weite Feld der Methodik/Didaktik*“.
(Krumm/Riemer 2010: 1346)

Wir haben an anderer Stelle vorgeschlagen, die von Hans-Jürgen Krumm und Claudia Riemer skizzierten „*Kenntnisse und berufsorientierten Kompetenzen*“ den vier grossen Bereichen *Fachwissen, methodisch-didaktisches Wissen und Können, sprachliche Kompetenz* und *reflexive Praxis* zuzuordnen (Thonhauser 2019: 163–166). Dieser Vorschlag entspringt der Diskussion zur wissenschaftlichen Konstituierung der Fremdsprachendidaktik, die in den letzten Jahren in enger Abstimmung mit der Frage nach der fachdidaktischen Ausbildung von Fremdsprachenlehrenden geführt wurde. Er ist weder besonders originell noch ungewöhnlich, aber wir nehmen an, dass es sich um eine konsensfähige Darstellung handelt.

Die ersten beiden Bereiche sind in der Literatur besonders gut belegt, wie eine von der OECD publizierte Studie beispielhaft zeigt: „...*we distinguish between cognitive resources and*

affective motivational factors. The former refers to the professional knowledge base of teachers and includes content and pedagogical knowledge“ (Guerriero 2017: 262). Ergebnisse einer empirische Studie zur professionellen Kompetenz von Fremdsprachenlehrenden unterstreichen ebenfalls „*die hohe Relevanz des fachdidaktischen Wissens als einer zentralen kognitiven Komponente der professionellen Kompetenz von angehenden Lehrkräften“* (Roters/Trautmann 2014: 62).

Eine entscheidende Frage ist jedoch, wie sich diese Wissensbereiche zueinander verhalten und auf welche Weise Lehrende diese Wissensbereiche nutzen, um die Fremdsprache Deutsch zum Lerngegenstand werden zu lassen. Lehrende benötigen Wissen über Charakteristika von Texten und Textsorten, das jene Wissenschaftsbereiche bereitstellen, die sich mit Texten beschäftigen (Linguistik und Literaturwissenschaft). Dazu kommt didaktisches Wissen über die Art und Weise, wie eine bestimmte Zielgruppe, zum Beispiel Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe, Fremdsprachen im gesteuerten Kontext des schulischen Unterrichts lernen. Dies ist Gegenstand der angewandten Linguistik und der Sprachlehr- und -lernforschung. Ein dritter Bereich ist das Wissen über methodische Ansätze des Fremdsprachenunterrichts und die Vertrautheit mit relevanten Erkenntnissen der Pädagogik und der Erziehungswissenschaften. Nicht zuletzt spielen die Vorgaben der Institution Schule in Form von Lehrplänen und andere administrativen Regelungen eine Rolle. Lehrende berücksichtigen all dies, wenn sie entscheiden, wie sie mit einer Klasse an einem Text arbeiten möchten, welche Aufgaben sie stellen und wie sie diese formulieren, welche Lehr- und Lernziele sie erreichen möchten und wie sie die Erreichung dieser Ziele überprüfen werden. Indem sie die drei beschriebenen Dimensionen der *Textarbeit* nutzen, stellen sie ihr fachdidaktisches Wissen und Können, ihre *fachdidaktische Kompetenz* unter Beweis. Sie leisten das, was die frankophone Didaktik *transposition didactique* nennt, um zu beschreiben, wie aus fachlichem Wissen schulische Lehr- und Lerngegenstände werden (Thonhauser 2019: 167–168; Schneuwly 2013).

Natürlich lernen Schülerinnen und Schüler, die an Texten arbeiten, etwas über diese Texte und Textsorten. Das Ziel der *Textarbeit* in der Fremdsprache ist aber nicht das linguistische oder literaturwissenschaftliche Studium dieser Texte, sondern die Entwicklung kommunikativer Kompetenz, zu der Wissen über Texte, über kulturelle und literarische Bezüge gehört, die aber nicht auf dieses Wissen reduzierbar ist.

Fazit

Eine solche Charakterisierung *fachdidaktischer Kompetenz* hat erhebliche Implikationen für die Frage nach der adäquaten Ausbildung von Lehrerinnen und Lehrern im Fremdsprachenbereich. Hans-Jürgen Krumm bedauert in einem kürzlich erschienen Beitrag die Tatsache, dass die

„Ausbildung von Lehrerinnen und Lehrern für Deutsch als Fremdsprache ist aber vielfach immer noch zu stark durch Praxis-ferne, einseitige philologische Ausrichtung und mangelnde Entwicklung pädagogischer, methodischer und interkultureller Fähigkeiten charakterisiert“ ist (Krumm 2019: 354). Mit dieser Kritik steht Krumm nicht allein, sie wird seit vielen Jahren in einschlägigen Publikationen auf ähnliche Weise formuliert.

Wir wagen an dieser Stelle die Hypothese, dass dieser kritische Befund darauf zurückgeht, dass der Entwicklung fachdidaktischer Kompetenz im hier definierten Sinne in der Diskussion über Komponenten der Ausbildung von Fremdsprachenlehrenden bislang zu wenig Aufmerksamkeit zuteilwurde. Es ist die Aufgabe der Fremdsprachendidaktik empirisch zu erforschen, wie sich fachdidaktisches Wissen und Können entwickelt und daraus Rückschlüsse für eine Neupositionierung der Ausbildung von Fremdsprachenlehrenden zu ziehen, die den komplexen Herausforderungen dieses Berufs besser gerecht wird.

LITERATURVERZEICHNIS

ADAMZIK, K. 2008. Textsorten und ihre Beschreibung. In: Janich, Nina (Hrsg.): *Textlinguistik. 15 Einführungen*. Tübingen: Narr, 145–176.

BORG, S. 2012. Current Approaches to Language Teacher Cognition Research: A Methodological Analysis. In: Barnard, Roger & Burns, Anne (Hrsg.): *Researching Language Teacher Cognition and Practice. International Case Studies*. Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters, 11–29.

CASPARI, D. 2014. Was in den Köpfen von Fremdsprachenlehrer(inne)n vorgeht, und wie wir versuchen, es herauszufinden. Eine Übersicht über Forschungsarbeiten zu subjektiven Sichtweisen von Fremdsprachenlehrkräften (2000 - 2013). *Fremdsprachen Lehren und Lernen (FLUL)* 43: 1, 20–35.

EDELHOFF, Ch. 1985. Authentizität im Fremdsprachenunterricht. In Edelhoff, Christoph (Hrsg.): *Authentische Texte im Deutschunterricht. Einführung und Unterrichtsmodelle*. München: Hueber, 7–30.

FANDRYCH, Ch. & THURMAIR, M. 2011. *Textsorten im Deutschen. Linguistische Analysen aus sprachdidaktischer Sicht*. Tübingen: Stauffenburg.

FEILKE, H. 2012a. Bildungssprachliche Kompetenzen – fördern und entwickeln. *Praxis Deutsch*, 233, 4–13.

GERMAIN, C. 1993. *Evolution de l'enseignement des langues : 5 000 ans d'histoire*. Paris: Clé international.

- GILMORE, A. 2007. Authentic materials and authenticity in foreign language learning. *Language Teaching* 40, 97–118.
- GUERRIERO, S. (Hrsg.) 2017. *Pedagogical Knowledge and the Changing Nature of the Teaching Profession*. Paris: OECD Publishing.
- HALLET, W. 2006. *Didaktische Kompetenzen. Lehr- und Lernprozesse erfolgreich gestalten*. Stuttgart: Klett.
- HUFEISEN, B. & THONHAUSER, I. 2016. Authentische, didaktisierte und didaktische Texte – Überlegungen zur Textarbeit aus drei verschiedenen Perspektiven. In: Freudenberg-Findeisen, Renate (Hrsg.): *Auf dem Weg zu einer Textsortendidaktik. Linguistische Analysen und text(sorten)didaktische Bausteine nicht nur für den fremdsprachlichen Deutschunterricht*. Hildesheim, Zürich, New York: Olms. 149–164.
- HÜLLEN, W. 2005. *Kleine Geschichte des Fremdsprachenunterrichts*. Berlin: Schmidt.
- KRUMM, H.-J. & RIEMER, C. 2010. Ausbildung von Lehrkräften für Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache. In: Krumm, Hans-Jürgen; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta & Riemer, Claudia (Hrsg.): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. 2. Halbband*. Berlin, New York, 1340–1351.
- KRUMM, H.-J. 2010. Lehrwerke im Deutsch als Fremd- und Deutsch als Zweitsprache-Unterricht. In: Krumm, Hans-Jürgen; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta & Riemer, Claudia (Hrsg.): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. 2. Halbband*. Berlin, New York, 1215–1226.
- KRUMM, H.-J. 2019. Förderung des Deutschunterrichts durch Verbesserung der Ausbildung von Deutschlehrerinnen und Deutschlehrern. In: Ammon, Ulrich & Schmidt, Gabriele (Hrsg.): *Förderung der deutschen Sprache weltweit Vorschläge, Ansätze und Konzepte*. Berlin/Boston: de Gruyter, 351–363.
- KRUMM, H.-J.- FANDRYCH, Ch.- HUFEISEN, B. & RIEMER, C. (Hrsg.) 2010. *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. 1. und 2. Halbband*. Berlin, New York.
- LUNDQUIST-MOG, A. & WIDLÖK, B. 2015. *Deutsch für Kinder. DLL 8*. München: Klett-Langenscheidt.
- PIEPHO, H.-E. 1990. Leseimpuls und Textaufgabe. Textarbeit im Deutschunterricht. *Fremdsprache Deutsch* 2, 4–9.
- ROTTERS, B. & TRAUTMANN, M. 2014. Professionalität von Fremdsprachenlehrenden. Theoretische Zugänge und empirische Befunde. *Fremdsprachen Lehren und Lernen (FLUL)* 43: 1, 51–65.

SCHNEUWLY, B. 2013. Didaktik: Aufbau eines disziplinären Feldes - Eine frankofone Perspektive. *Beiträge zur Lehrerbildung* 31: 1, 18–30.

THONHAUSER, I. 2010. Textarbeit: In: Krumm, Hans-Jürgen; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta & Riemer, Claudia (Hrsg.): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. 1. Halbband*. Berlin, New York, 1032–1037.

THONHAUSER, I. 2014. Textarbeit, Textkompetenz und die Fremdsprache Deutsch in Westschweizer Primarschulen *Theorie und Praxis. Beiträge zu Deutsch als Fremd- und Zweitsprache* 3, 9–28).

THONHAUSER, I. 2019. Welche fachdidaktische Kompetenz brauchen Lehrende? Einige Antworten im Blick auf die „Textarbeit“ im Fremdsprachenunterricht. In: Peyer, Elisabeth; Studer Thomas & Thonhauser, Ingo (Hrsg.): *IDT 2017. Band 1: Hauptvorträge*. Berlin: ESV Verlag, 163–174.

Informationen über den Autoren:

doc. PaedDr. Alica Harajová, PhD. - PaedDr. Viera Lagerová, PhD.

Trnavská univerzita v Trnave (Slowakei), Pädagogische Fakultät, Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur

viera.lagerova@truni.sk, alica.harajova@truni.sk

MOTIVATION BEI DER WORTSCHATZVERMITTLUNG IM DEUTSCHUNTERRICHT

Viera LAGEROVÁ – Alica HARAJOVÁ

Abstrakt: Die Bedeutung des Wortes „Motivation“ in der Schule übt einen starken Einfluss auf den Schüler aus, und zwar so sehr, dass er seine Einstellung verändert Herangehensweise an das Studium in eine positive Richtung, was zu seinen erworbenen Kenntnissen und Fähigkeiten führt. Neuen Wortschatz vermitteln, durch kontrollierte Übungen festigen und frei einsetzen, bietet unendlich viele Möglichkeiten zur Motivation und ist gleichzeitig interessant und aktivierend Aktivitäten während des Unterrichts für alle Altersgruppen von Schülern. Der kommunikative Sprachunterricht dient vor allem zum Nutzen des Lernenden.

Schlüsselwörter: Motivation, Wortschatz, Lehrmethode, unterrichtsspezifische Motivationsfaktoren, das Wort, der Wortschatzerwerb

In unserem Beitrag haben wir uns mit der Frage der Motivation und des deutschen Wortschatzes beschäftigt. Unser Ziel war es, herauszufinden, wie Vokabelerwerb aussehen kann, um den Unterricht für die Schüler motivierend zu gestalten. Schüler zu motivieren ist heutzutage nicht einfach. Die Schüler haben oft andere Hobbys und das Lernen von deutschen Vokabeln ist für sie nicht im Vordergrund. Aus diesem Grund haben wir dieses Thema als Herausforderung genutzt, um die geeignetste Art des Unterrichts zu finden, die zu einer Stärkung ihrer Motivation führt. Lehrer versuchen, ihre Schüler auf unterschiedliche Weise zu motivieren, sei es durch die Lehrerpersönlichkeit, Persönlichkeit oder durch die Hilfsmittel, die sie im Klassenzimmer verwenden. Viele Lehrer verwenden Materialien fantasievolle sowie verschiedene Hilfsmittel und Themen, die nicht alltäglich sind und so das Interesse der Schüler. Das Wichtigste für den Lehrer ist es, die Aufmerksamkeit der Schüler zu gewinnen. Lektion, der den Schüler langweilt und kein Interesse weckt, kann demotivierend wirken. Schwierig zu definieren einige Regeln zu definieren, die uns helfen, die Schüler richtig zu motivieren. Jeder Typ Mensch ist anders, jeder Lehrer ist anders und jeder Schüler ist anders. Daher ist der beste Weg, die Motivation eines Schülers zu wecken ist, sich für seine Hobbys zu interessieren.

Deshalb konzentrieren wir uns auf die drei Ebenen, durch die wir die Motivation wecken können. Als ersten Motivationsfaktor können wir die Sprache selbst, Situationen und Aktivitäten, die mit ihr verbunden. Schülerinnen und Schüler, die mit der Zielsprache in Berührung kommen, sind tendenziell motiviert. Dieser Kontakt kann durch verschiedene

Exkursionen in das Zielland hergestellt werden oder durch den Besuch von Ausländern in der Schule, der in vielen Fällen durch Austauschprogramme, die von Schulen organisiert werden. Wenn die Schule nicht in der Lage ist, ein solches Programm zu organisieren, können die Schüler Freunde aus dem Ausland finden, deren Muttersprache Deutsch ist. Sie können E-Mails austauschen, über das Internet kommunizieren und auf verschiedene andere Arten Kontakte knüpfen. Die Schülerinnen und Schüler verbessern ihre Fremdsprachenkenntnisse, ohne das Gefühl zu haben, dass sie müssen, lernen.

Als zweiten Motivationsfaktor könnten wir den Schüler als solchen nennen. Jeder Schüler leidet unter Unsicherheit bei der Aneignung von neuem Wissen, der Angst, eine falsche Antwort zu geben und einem Mangel an Vertrauen in seine Fähigkeiten. Der Schüler sieht seine Schwächen und braucht daher die Unterstützung eines Lehrers, der ihn zur richtigen Antwort führt, ihn unterstützt, ihm hilft und Lob, was sein Selbstvertrauen und damit seine Motivation, sich zu verbessern, stärkt. Alle Reize, die den Verlauf des Unterrichts beeinflussen, wirken sich auf die Motivation der Schüler aus. Der Lehrplan, der von den Lehrern gestaltet wird, sollte auch die Ansichten der Schüler berücksichtigen. (Lagerová 2016).

Die Unterrichtsmaterialien sollten attraktiv und interessant für die Schüler sein. Es ist Aufgabe der Lehrkraft, Rückmeldungen von den Schülern einzuholen z. B. in Form von Fragebögen, damit er die Schwächen und Unzulänglichkeiten des Unterrichts beurteilen kann, um den Unterricht zu verbessern. Der Lehrer spielt im Unterrichtsprozess eine große Rolle. Er kann in der Funktion sein als Organisator, der den Unterrichtsprozess leitet. Auch das Feedback ist sehr wichtig, sei es von der Lehrkraft oder von den Schülern. Durch den gegenseitigen Austausch von positiven und negativen Erfahrungen wird der verbessert den Unterrichtsprozess, und das Gefühl des gegenseitigen Vertrauens ist motivierend. Die SchülerInnen sollten das Gefühl bekommen, dass der Lehrer einer von ihnen ist, dass sie zusammenarbeiten und ein Team bilden. Auf diese Weise erhalten die Schüler das Gefühl, Teil einer Gruppe zu sein, irgendwo dazuzugehören, was ihnen die Angst nimmt, ihr Selbstwertgefühl hebt und sie lernen in einer entspannteren Atmosphäre, in der sich die Schüler natürlicher fühlen und besser arbeiten.

Wie können Fremdsprachenlehrer richtig motivieren

Es stellt sich nun die Frage, welche didaktischen Schlussfolgerungen sich bezüglich der Motivation in der Fremdsprachenpraxis ergeben. Zoltan Dörnyei veröffentlichte Motivierungsstrategien, die einerseits auf seinen Praxiserfahrungen, andererseits auf Erkenntnissen der Lernpsychologie beruhen. Diese Strategien sind keine goldenen Regeln,

sondern Vorschläge, die der Fremdsprachenlehrer in seiner Unterrichtsstunde je nach Bedarf integrieren könnte. Dörnyei unterscheidet drei Ebenen, die Ebene der Sprache, die Ebene der Lernenden und schließlich die Ebene der Lernsituation.

a) Die Ebene der Sprache

Den Lernenden sollten viele Möglichkeiten zur Verfügung stehen, positive Erfahrungen mit der Zielsprachenkultur zu sammeln. Das könnte die Lehrkraft erreichen, indem sie Filme oder Fernsehsendungen, Lieder oder Besuche von Muttersprachlern in den Unterricht integriert. Austauschprogramme, Reisen in die deutschsprachigen Länder, Brief- oder E-Mail-Freundschaften könnten zum Motivationsgeschehen im Unterricht beitragen.

b) Die Ebene der Lernenden

Viele Schüler leiden an geringem Selbstwertgefühl, Unsicherheit und Angst, dass alles zu schwer für sie ist. Der Lehrer sollte zur Entwicklung des Selbstbewusstseins beitragen. Durch Lob, Bestätigung und Anerkennung wird ihnen das Gefühl vermittelt, dass sie erfolgreich sind und vieles erreichen können. Zu schwierige Aufgaben verursachen die deprimierende Erfahrung des Misserfolges. Dagegen geben einfachere Aufgaben Sicherheit bezüglich der eigenen Kompetenz und somit werden negative Erfahrungen ausgeglichen. Oft konzentrieren sich die Lehrkräfte auf die Fehler und die Schwächen der Lernenden, damit etwas dagegen getan wird. Dabei vergessen sie, die Erfolge der Lernenden hervorzuheben. Es soll betont werden, was Lernende in der Fremdsprache schon können, und nicht, was sie nicht können. Fehler sollten als Teil des Lernprozesses betrachtet werden und dass Fremdsprachen nicht ausschließlich aus Grammatik und Wortschatz bestehen. Als Lehrkraft kann man auch die eigenen Erfahrungen mit Fremdsprachen berichten und über die eigenen Schwächen mit den Lernenden diskutieren. Den Schülern sollte geholfen werden, die Zusammenhänge zwischen Aufwand und Ergebnis richtig zu erkennen. Misserfolge können durch fehlende Mühe, Missverständnisse aufgrund der Aufgabenstellung oder Einsatz der falschen Strategien hervorgerufen werden, und nicht durch Unfähigkeit oder mangelnde Intelligenz. Ein großes Ziel besteht aus kleineren Teilzielen und das sollten die Lernenden mit der Hilfe des Lehrers einsehen. Ein konkretes Teilziel könnte zum Beispiel sein, eine bestimmte Anzahl von Vokabeln pro Woche zu lernen.

c, die Ebene der Lernsituation

Unterrichtsspezifische Motivationsfaktoren:

- der Lernplan sollte auf Basis einer Bedarfsanalyse erstellt werden und die Lernenden sollten ihre Meinung über die Planung des Kursprogramms äußern.
- die Lerninhalte sollten attraktiver erscheinen, indem sie durch authentische Materialien, wie Texte aus Zeitschriften oder Zeitungen, Videos, Tonbandaufnahmen u.a., bereichert werden. Diese Materialien sollten den Schülern nahe sein, aber gleichzeitig auch exotisch erscheinen. „Lernen spielt sich immer auf einer Basis schon vorhandenen Wissens ab. Was zu fremd und nicht anschließbar an dieses Wissen ist, weckt keine Neugier; was allzu wenig Neuheit bietet, das langweilt und reizt nicht zum Lernen.“ (List 2002, 10).
- mit Hilfe eines Fragebogens können die starken und die schwachen Seiten des Lehrwerks von Lernenden und Lehrer gemeinsam entdeckt werden. Dabei könnte man feststellen, welches Material die Schüler noch benötigen. Die Neugier und die Aufmerksamkeit der Schüler sollten mit verschiedenen Aktionen geweckt werden, damit der Unterricht nicht zur Routine wird. Die Fertigungsübungen und die Interaktionsarten sollten oft gewechselt werden, damit es den Lernenden nicht langweilig wird. Viele Schüler ermüdet auch das ständige Sitzen, während der Unterrichtsstunde könnte der Lehrer auch spontan und unerwartet reagieren.
- die Aufgaben, die Spannungselemente beinhalten, etwas Neues oder Besonderes anbieten können, vergrößern das Interesse und Engagement der Lernenden. Die Lehrer sollten ihre Fantasie einsetzen und neue spielerische Aufgaben, wie z. B. Puzzles oder Aktivitäten je nach den Interessenbereichen der Lernenden, entwickeln.
- die Aufgaben sollten sichtbare Ergebnisse hervorbringen, Plakate oder Rollenspiele werden dann in der Klasse präsentiert oder vorgespielt und lösen Befriedigung und Stolz aus, die Erfolge der Schüler können auch in Grafiken dargestellt.

Lehrspezifische Motivationsfaktoren:

- die Lehrer können die Rolle des Organisators übernehmen und harmonische Beziehungen zu den Lernenden aufbauen.
- alternative Möglichkeiten zur Erreichung eines Lernziels fördern die Autonomie der Lernenden. Auf diese Weise übernehmen sie selbst die Verantwortung für den eigenen Lernprozess und dessen Organisation und als Lehrer braucht man nicht Druck oder Strafen anwenden.

– das Feedback der Lehrkraft sollte einen motivierenden und informativen Charakter haben und nicht einen kontrollierenden.

Gruppenspezifische Motivationsfaktoren:

– Lehrer und Lernende sollten über die Gruppenziele diskutieren und von Zeit zu Zeit kontrollieren, zu welchem Grad sie erreicht worden sind. Dadurch lernt die ganze Gruppe zielgerichteter zu arbeiten.

– ein Vergleich zwischen den einzelnen Lernern könnte zu Wettbewerb führen und die intrinsische Motivation mancher Lernenden verletzen. Aus diesem Grund wäre es besser, dass man sich auf die individuellen Erfolge und Fortschritte konzentriert. Beurteilungen könnten zwischen dem Betroffenen und dem Lehrer unter vier Augen stattfinden.

– durch Teamspiele im Unterricht oder gemeinsame Unternehmungen verstärkt sich das Zusammengehörigkeitsgefühl und Zusammenhalten der Gruppe. Außerdem trägt der Austausch von Gefühlen, Erfahrungen oder Ängsten während des Unterrichts dazu bei, sich besser kennenzulernen und eine bessere Lernatmosphäre zu schaffen.

– schließlich kann kooperatives Lernen in der Klasse organisiert werden. Die Lernenden arbeiten in Gruppen, es wird der Beitrag der Gruppe beurteilt und nicht des einzelnen Lerners (vgl. Dörnyei 2002, 16-17). Alle diese Vorschläge können die Motivation der Lernenden noch nicht garantieren. Werden sie aber richtig eingesetzt, bieten sie einen guten Ausgangspunkt und starke Motivierungselemente für das Repertoire jedes Lehrers.

Voraussetzungen für erfolgreichen Spracherwerb

Zugleich können einzelne möglicherweise nur auf bestimmte Aspekte des Fremdspracherwerbs auswirken.

- *Intelligenz* - eine höhere Intelligenz kann ein Vorteil für das Leseverständnis und den Erwerb grammatikalischer Regeln sein, hat aber keinen Einfluss auf die mündlichen Fähigkeiten

- *Eignung* - MLAT-Tests werden derzeit zur Bestimmung der sprachlichen Eignung eingesetzt, Modern Language Aptitude Test, oder die Pimsleur Language Aptitude Battery (PLAB). Er erfasst die Fähigkeit, neue Laute zu erkennen und sich einzuprägen; die Fähigkeit zu verstehen, wie Wörter die Fähigkeit zu verstehen, wie Wörter in einem Satz grammatikalisch funktionieren; die Fähigkeit, grammatikalische Regeln in Beispielen zu erkennen, sowie die Fähigkeit, sich neue Wörter einzuprägen.

- *Persönlichkeit* -einige Forscher glauben, dass eher extrovertierte Persönlichkeitstypen mit einem durchsetzungsfähigen Durchsetzungsvermögen und Sinn für Abenteuer besser in der Lage sind, eine Fremdsprache schneller zu erlernen. Fremdsprache zu lernen, aber dies ist nicht bewiesen. Die gleichen Persönlichkeitsmerkmale wie positives Selbstwertgefühl, Empathie, Dominanz, Eloquenz oder Aufnahmefähigkeit sind nicht als eindeutig positive Faktoren erwiesen, obwohl sie dem Lernenden einen gewissen Vorteil verschaffen, insbesondere in kommunikative Kompetenz. Negativ wirken sich dagegen Hemmungen aus, die die Risikobereitschaft verringern. Im Vordergrund steht vor allem in der Adoleszenz, wenn der Mensch selbstbewusster ist als in jüngeren Jahren Alter.

- *Motivation*- es besteht kein Zweifel, dass die Frage nach dem Erfolg des Fremdspracherwerbs eine unbestreitbare Rolle bei der Motivation spielt. Sie wird zum Beispiel von den Bedürfnissen des Lernenden beim Erwerb der Fremdsprache beeinflusst. Die Motivation eines Schülers, der eine Sprache nur deshalb lernt, weil das Fach in seinem Lehrplan vorgesehen ist, wird zweifellos ein geringeres Motivationsniveau und eine geringere Erfolgsquote haben als jemand, der ein echtes und aufrichtiges Interesse am Spracherwerb hat.

Lojová (2014, 26) sieht einen deutlichen Bedarf, die Erkenntnisse der psychologischen Wissenschaften stärker zu nutzen und Brücken zwischen der Psychologie und der Praxis des Fremdsprachenunterrichts zu schlagen, wobei sie auch die Notwendigkeit von Kenntnissen der Entwicklungspsychologie. Als Beispiel führt er das weit verbreitete Problem der mangelnden Disziplin und des Desinteresses am Unterricht an. Es ist die Psychologie, die Antworten auf die Ursache geben kann, die in Frustration, mangelnder Respekt für die Bedürfnisse der Schüler im Klassenzimmer, was zu einer inneren Spannung führt, die sie daran hindert, effektiv zu lernen. Die Psychologie kann Einblicke in die Psyche des Schülers gewähren und so ein Verständnis für die Zusammenhänge, Muster und Besonderheiten der Fremdsprachenentwicklung. Wir nutzen dieses Wissen auch, um die Motivation beim Vokabellernen zu untersuchen und stellen Fragen: Was motiviert, was demotiviert, wie kann man richtig motivieren. Die Motivation zum Erlernen einer Fremdsprache ist durch ein kognitives oder kommunikatives Bedürfnis bedingt.

Zu den grundlegenden Motivationsfaktoren sind:

Lerner Zentriertheit - bei der Auswahl des Lernmaterials stehen die Bedürfnisse und Interessen des Lernenden im Mittelpunkt, nicht der "Erwerb des Materials" an sich. Wir sprechen von Emanzipation, Demokratisierung und Selbstbestimmung des Lernenden. Orientierung an den Bedürfnissen der Lernenden - vor Beginn eines jeden Fremdsprachenunterrichts sollte

Folgendes stehen. Eine Analyse der Bedürfnisse des Lernenden sollte durchgeführt werden. Diese Bedürfnisse sollten keine unveränderliche Konstante darstellen, sie können sich im Laufe des Lernprozesses ändern, aktualisieren oder verschwinden.

Pragmatischer Ansatz - das Erlernen einer neuen Sprache sollte nach den neuesten Erkenntnissen angegangen werden, sodass die einzelnen kommunikativen Situationen und Ergebnisse pragmatischer Natur sind. Kommunikation wird verstanden als ein Ergebnis und eine Aktivität verstanden und mit außersprachlichen Faktoren verknüpft. Bei der Festlegung von Lernzielen sind die an der Kommunikation Beteiligten, d.h. ihre Rollen und Beziehungen, die äußeren situativen Rahmenbedingungen, die kommunikative Form (Medium), der Sprechakt, das Thema usw. (Kontaktschwelle, 1981, 12). Lernziele werden als eine Beschreibung der Kenntnisse und Fähigkeiten verstanden, die der Lernende am Ende des Lernprozesses erwerben wird, sowie eine Beschreibung der Art und Weise des Erwerbs.

Wortschatz der deutschen Sprache und sein Erwerb im Unterricht

Der Wortschatzerwerb beginnt mit der ersten Phase, der so genannten Vermittlungsphase, in der die Bedeutung eines bestimmten Wortes vermittelt wird. Das bedeutet jedoch nicht, dass das Kind, sobald es die Übersetzung kennt, es auch die Bedeutung des Wortes kennt. Unser Ziel ist es jedoch, die Motivation der Kinder zu wecken, oder jüngeren Schülern sollten wir neue Vokabeln in einem interessanten und attraktiven Kontext einführen.

Die nächste Phase ist die Konsolidierungsphase, in der die Lehrkraft versucht, den Schülern den Wortschatz zu vermitteln, damit sie ihn sich aneignen und merken.

Entscheidend die Fähigkeit des Lehrers, die Schüler mit interessanten und durchdachten Aufgaben zu aktivieren und zu motivieren, um eine positive Reaktion und den Wunsch zu erreichen, den Lehrstoff zu lernen.

Wir sind der Meinung, dass selbst das übliche didaktische Material, d.h. das Lehrbuch, zusätzliche Arbeitsblätter, Papierkarten mit Bildern und ähnliches didaktisches Material ausreichend sein kann, wenn die Schüler richtig motiviert sind und sie vor allem aktiv mit dem zielsprachlichen Material arbeiten, der Lehrer ihnen die Möglichkeit gibt, den Wortschatz zu verarbeiten und durch logische Verknüpfungen, thematische Zuordnungen, Assoziationen usw. in ihrem Gedächtnis zu speichern.

Ziel unseres Beitrages ist also es, den Einfluss von Motivation auf den Wortschatzerwerb im Deutschunterricht zu beschreiben und entsprechende Wege für den Wortschatzerwerb im Deutschunterricht zu finden. Nicht nur Motivationsmaterial kann die Motivation beim Wortschatzerwerb beeinflussen, auch die Lehrer sind in den Prozess des Unterrichts in der

Schule fähig. Nach Jürgen Hüholdt können wir die Motivation als Anregung und Erhalt der Lust am Lernen definieren. Daher suchen wir den besten Weg zur Anregung der Lust und Lernen, um die Kinder richtig zu motivieren. Es ist schwer, die Kinder zu motivieren und gleichzeitig ist es einfach, die Kinder zu demotivieren. Zu dieser Problematik bieten wir manche Beispiele, unter anderem wie die Lehrer den neuen deutschen Wortschatz lehren können und was der beste Weg ist, um den neuen deutschen Wortschatz zu erwerben. Zur Lernmotivation sind auch andere Faktoren wie Eltern und Lehrer wichtig, die auch eine große Rolle im Deutschunterricht und beim Lernen spielen. Der Einfluss von Eltern ist sehr bedeutend für die Kinder, weil sie die Eltern häufig als Vorbild nehmen. Der Lehrer führt den Unterricht durch und kann die Motivation der Kinder direkt beeinflussen. Sehr oft wird der Erfolg einer Person beim Erlernen einer Fremdsprache damit erklärt, dass sie sehr motiviert sei. Aber wann ist eine Person motiviert und was wird darunter verstanden? Jürgen Hüholdt definiert Motivation als „die Anregung und Förderung der ohnehin vorhandenen positiven Antriebskräfte des Menschen. Auf den Schüler bezogen heißt das: Anregung und Erhalt der Lust und Lernen“ (Hüholdt 2001, 67). Motivation sind also Antriebe, sich überall im Leben auf verschiedene Weise zu verhalten, also auch im Unterricht. Nachdem der Begriff Motivation definiert und erläutert wurde, ist es relevant, die Entstehung der Motivation in fremdsprachlichen Situationen zu betrachten. Eine wichtige Rolle spielen die Grundeinstellungen, die durch Familie, Umgebung und Gesellschaft vermittelt werden. Es handelt sich oft um kulturspezifische Vorstellungen, die sogar auf Vorurteile zurückzuführen sind, ob die Zielsprache eine Faszination ausübt und was für ein Ansehen sie genießt (vgl. Apeltauer 1997, 111-114, Edmondson 2000, 202). Großen Einfluss auf die Motivation üben sowohl affektive Faktoren aus wie Gefühle in Bezug auf Lernsituationen oder das Lernklima, Lernmaterial, Lehrkräfte sowie auch das Selbstwertgefühl des Lernalters. In alltäglichen Unterrichtssituationen versuchen die Lehrer, die Schüler zu motivieren. Um Motivation zu schaffen, suchen die Lehrer nach den fantasievollsten und exotischsten Materialien. Ein langweiliger Unterricht wird mit Sicherheit demotivierend wirken. Ein interessanter Unterricht hat dagegen viele Chancen, das Motivationsgeschehen zu fördern. Geschickt eingesetzte Medien, informationsreiche Materialien, faszinierende, ungewöhnliche Lernorte tragen dazu bei, die intrinsische Motivation zu fördern. „Soziale Aufmerksamkeit schafft ein gutes Klima, in dem Schülerinnen und Schüler jene Eigeninitiative und Kooperationsbereitschaft entfalten, die alle Lehrenden so entschieden wünschen“ (List 2002, 7). Es steht fest, dass es keine goldenen Regeln gibt, denen man folgen kann, um die Motivation im Unterricht zu fördern. Fragt man aber die Schüler, die nicht so viel Lust auf das Fremdsprachenlernen haben, woran

es ihrer Meinung nach liegt, kommen interessante Aussagen heraus. Der Didaktiker Hans-Jürgen Krumm hat sich auf manche Lerner Zitate gestützt und die wichtigsten Regeln formuliert, welches Lehrerverhalten zur Demotivation der Schüler führe kann. Das grundlegende Ziel des Fremdsprachenunterrichts ist zweifellos die Fähigkeit, das Ziel aktiv zu steuern Sprache und damit der Erwerb von Fähigkeiten in allen Formen der Sprechfähigkeit. Voraussetzung ist eine Adoption grundlegende Sprachressourcen, während Wortschatz eine Grundvoraussetzung dafür ist Kommunikation, ohne Worte ist Kommunikation nicht möglich. Der Anteil kognitiver Prozesse beim Fremdsprachenlernen ist deutlich höher eher lexikalisch-semantisch als grammatisch oder phonologisch. Der Wortschatz bildet eine Nominativkomponente jedes kommunikativen Aktes. Im Vergleich dazu ist beispielsweise die Grammatik abstrakter, grammatikalischer Strukturen, Strukturen wiederholen sich und können automatisiert werden. Die Grundeinheit des Wortschatzes ist ein Wort, das im Sprachsystem eine primäre Position einnimmt. Wie die Einheit der lexikalischen Ebene ist der kleinste, relativ unabhängige Teil des Wortschatzes, der über einer eigenen verfügbaren Bedeutung. Der Begriff Lexem ist nicht immer identisch mit dem Begriff Wort. Obwohl jeder Benutzer der Sprache weiß, was es ist mit anderen Worten, eine klare Definition dieses Begriffs kann Schwierigkeiten bereiten (Vajíčková, 2008, 14). Ein Lexem ist eine Benennungseinheit, die aus mehr als einem Wort besteht. Gleichzeitig kleinere, nicht unabhängige Einheiten mit eigener Bedeutung werden auch als Lexeme bezeichnet. Laut Schippan (1992, 95) sind Lexeme systemische Einheiten, die als Einheiten des Lexikons sozial sind etabliert, lexikalisiert. Benennung und Elemente des allgemeinen Wortschatzes werden als Lexeme wahrgenommen, einzelne Wörter oder feste Phrasen. Eine lexikalische Einheit ist auch ein aus mehreren Wörtern bestehender Name oder eine Phraseologie Kombination, die sie darstellen eine stabile Einheit und haben eine einheitliche Bedeutung. Jede lexikalische Einheit erfüllt im Sprachsystem und in einer bestimmten Rede mehrere Funktionen. Die lexikalische Einheit hat eine Nominativfunktion, sie benennt Sache und Phänomene der objektiven Realität und des geistigen Lebens einer Person; Prädikativfunktion (kann ein Syntagma sein oder ein Satz) und eine kommunikative oder pragmatische Funktion.

Das Wort als sprachliches Zeichen

Aus semantischer Sicht wird ein Wort als ein besonderes sprachliches Zeichen wahrgenommen, das es erzeugt bilaterale Einheit zweier Seiten – Form und Inhalt. Wenn wir uns das Wort vorstellen wie Teil des semantischen Dreiecks, dann nehmen wir ein Wort als eine

Ansammlung von Lauten wahr, die ein bestimmtes Phänomen benennen objektive Realität oder Phänomen, deren Inhalt sich im Bewusstsein des Sprechers widerspiegelt. Diese Reflexion ist geistig im Prozess der Erkenntnis, Verallgemeinerung und Abstraktion verarbeitet. Dann das Subjektive Reflexion wird objektiviert, die wesentlichen Merkmale des erkannten Phänomens beschrieben und schließlich der Begriff konstituiert.

Einerseits ist das Wort von der formalen Seite eindeutig und genau definiert, andererseits ist die Bedeutung klar eine Widerspiegelung der Realität, die im Bewusstsein der Benutzer der jeweiligen Sprache gedanklich verarbeitet und konkretisiert wird die Verwendung des Wortes in bestimmten Kontexten. Daher kann Bedeutung nicht als isoliertes Phänomen betrachtet werden aus Verbindung mit anderen Wörtern, mit anderen lexikalischen Einheiten, sondern einer konkreten, ganz bestimmten Bedeutung resultiert nur aus seiner Verwendung. Wenn wir Bedeutung definieren wollen, müssen wir von seinen Beziehungen zu anderen ausgehen Einheiten, die ein Feld bilden, Teilsystem im Gesamtsystem des Wortschatzes.

Vokabelaufteilung

Im Allgemeinen unterscheiden wir zwischen lexikalisch autonomer (autosemantischer) und synsemantischer Sprachemiten Worten. Autosemantiken sind eigenständige Namenseinheiten, sie gehören beispielsweise hierher Substantive, Adjektive, Verben, Adverbien, bestimmte Arten von Präpositionen wie seit, während, entgegen, oder Konjunktionen wie, weil, damit, oder. Wir nennen autosemantische Wörter auch vollwertige Wörter.

Synsemantika sind nicht lexikalisch-semantic unabhängig, sondern dienen ausschließlich der Organisation des Textes. Sie kreieren Beziehungen zwischen sprachlichen Einheiten haben eine verbindende bzw. verweisende Funktion, deshalb werden sie auch genannt funktionale oder strukturelle Wörter. Dazu gehören Präpositionen ohne eigenständige Bedeutung, Konjunktionen, Pronomen, Mitglieder und Partikel.

Das Wort und seine Bedeutung

Wie bereits im Absatz über das Wort als Teil des semantischen Dreiecks angedeutet, unterscheiden sie zwischen Theorien über das Sprachsystem gibt es zwei verschiedene Arten der Bedeutung eines Wortes – Bedeutung im Sprachsystem und Bedeutung sich aus dem Sprachgebrauch ergeben, d.h. die Vorstellungen von der Bedeutung des Wortes im Sprachsystem und als Ergebnis bei der Verwendung von Sprache (Vajičková, 2008, 21). Wir sprechen über die mögliche Bedeutung im Sprachsystem (langue) und tatsächliche Bedeutung

bei der Verwendung von Sprache (parole), jeweils über gewohnheitsmäßig und tatsächlich Bedeutung.

Die potenziellen Bedeutungen des Wortes sind die Bedeutungen, die in einer bestimmten Äußerung und Konkretheit aktiviert werden Kontext. Kontextuelle und kontextuelle Bedeutungen sind somit syntagmatisch differenzierte semantische Varianten von einer bestimmten Bedeutung (Vajíčková, 2008, 23).

Zwischen einzelnen lexikalischen Einheiten finden wir komplexe, vielfältige Beziehungen, die bestimmen semantische Struktur der Sprache. Für die Beherrschung einer Fremdsprache ist die Beherrschung dieser Strukturen wichtig, allerdings wird es durch die Konfrontation mit der Muttersprache erschwert, wenn (oft fälschlicherweise) Assoziationen entstehen und neue Beziehungen.

Auf der syntaktischen Ebene wird die Fähigkeit von Wörtern berücksichtigt, in Syntagmen einzutreten und die Rolle von Sätzen zu übernehmen Mitglieder. In umstrittenen Fällen, wenn nicht klar ist, ob es sich um eine separate lexikalische Einheit handelt Deutsch, zum Beispiel die Wörter trotz/dem, in/ bezug /auf ...), sind folgende Kriterien gegeben:

1. semantisch – wir verwenden es, um autosemantische und synsemantische Wörter zu charakterisieren
2. Kriterium der Teilbarkeit, Ersetzbarkeit und Übertragbarkeit
3. Isolation
4. phonetische und akustische Einheit
5. Undurchdringlichkeit von Wörtern (Kohäsion)
6. psychologisch – Einschätzung des Sprechers, Sprachgefühl – was zusammengehört und als ein Wort gilt

Das Wort hat eine benennende, bedeutsame (markierende), kommunikative und pragmatische Funktion. Ist eingeschaltet Schnittpunkt der paradigmatischen und syntagmatischen Ebene der Sprache (Vajíčková, 2008, 9).

Beziehungen zwischen Wörtern

Um die genaueste Bedeutung hervorzuheben, sind die lexikalischen Einheiten nach Begriffsbereichen sortiert Felder. Wörter werden nach demselben oder einem ähnlichen Teil der Realität, die sie benennen, gruppiert. Aus didaktischer Sicht ist es wichtig, den Schülern sinnvoll reservierte Wortgruppen vorzustellen und betonen die Beziehungen zwischen ihnen. Bei der Erklärung der Bedeutung wird auch ihr Platz im Lexikon bestimmt. Wörter gehen somit

verschiedene wechselseitige Beziehungen ein, etwa die Semantik Gruppen (Paare, Serien), Synonyme, Homonyme, Kohyponymie, Antonyme, Ableitungen usw.

Nach der Wortfeldtheorie von J. Trier steht kein einziges Wort isoliert, sondern im menschlichen Bewusstsein in das System der Begriffsfelder eingebaut. Die Wörter im Konzeptfeld sind in verwandte Wörter unterteilt Beziehungen, die ihre Bedeutung definieren. Außerhalb des Sachgebietes hat das Wort keine oder nur eine vage Bedeutung, es erhält eine klare Bedeutung nur durch die Koordination im Feld und das Vorhandensein bestimmter Wörter in seiner eigenen Nachbarschaft. Man kann es sich als segmentiertes Ganzes vorstellen, dem ein Namensfeld zugeordnet ist, deckt sein gesamtes Gebiet ab.

Grundsätzlich ist es möglich, Beziehungen zwischen Wörtern in *paradigmatische* und *syntagmatische* Beziehungen zu unterteilen. Wir verstehen paradigmatische Beziehungen zwischen Wörtern als systemische Beziehungen zwischen den Wörtern, zu denen gehören der Sprecher wählt bei der Satzbildung. Wenn die Wörter einander in ihrer Bedeutung ähneln, spricht man von Synonymie. Synonyme sind Wörter, die dazugehören sie beziehen sich auf die gleiche Wortart, treten meist in Reihen auf, unterscheiden sich aber in der Form. Synonyme haben ungefähr die gleiche Bezeichnung und sind im gegebenen Kontext grundsätzlich untereinander austauschbar, wenn sie erhalten, bleiben Grundbedeutung.

Allerdings unterscheiden sich Synonyme durch Nebenbedeutung oder Stilmerkmale,

a, Synonymwörter unterscheiden sich voneinander und/durch die Verwendung in einem anderen Kontext, z.B. ledig, Elch, frei

b/ stilistische Färbung – essen, speisen, fressen

c/ verschiedene Assoziationen im Namensprozess – Löwenzahn, Pustebume, Milchstängel...

d/ eskalierende Bedeutung Widerspruch, Kollision, Konflikt...

Wir können Synonyme weiter in kontextunabhängige und kontextbezogene Synonyme unterteilen.

Heteronyme, die in verschiedenen Regionen dieselbe Bezeichnung bezeichnen, gelten als absolute Synonyme Varianten wie Erdapfel / Kartoffel, Fahrrad / Velo usw.

Antonyme sind Wörter, die in ihrer Bedeutung gegensätzlich sind. Sie unterscheiden sich nicht nur formal, sondern auch semantisch widersprüchlich, gehören zur gleichen Wortart, kommen meist paarweise vor.

In der Didaktik des Fremdsprachenunterrichts werden als eines der Werkzeuge zur Semantisierung des fremdsprachlichen Wortschatzes eingesetzt. Hyponymie bestimmt das Verhältnis von Überlegenheit und Unterlegenheit zweier Wörter, zum Beispiel Blume – Tulpe.

Eine weitere Einteilung ist nach Ableitungstypen möglich, wobei es sich dabei um eine Kombination aus sprachwissenschaftlicher Sicht handelt mit einem aussagekräftigen Kriterium, z.B. Suffix –er: Lehrer, Fahrer, Maler...Eine weitere Einteilung des Wortschatzes nach inhaltlichen Gruppen ist möglich, wenn man von einem bestimmten Konzept ausgeht, und alle Wörter, die den angegebenen Begriff enthalten, werden zusammengefasst. Für den Fremdsprachenunterricht ist die Frage der Polysemie lexikalischer Einheiten (sofern vorhanden) wichtig. Das Wort bezeichnet mehrere Bedeutungen, zwischen denen ein offensichtlicher innerer oder äußerer Zusammenhang besteht. Die Bedeutung eines polysemantischen Wortes ist hierarchisch organisiert. Eine Bedeutung ist grundlegend, nicht determiniert Kontext, Sekundärbedeutungen werden durch den Kontext bestimmt, zum Beispiel Kopf – hlava, Kopf des Nagels – hlavička klinca.

Polysemie entsteht also, indem wir die Bedeutung eines Wortes aufgrund äußerer Ähnlichkeit erweitern, sagen wir über Metaphern, z.B. Knie, Knie des Ofens (koleno, koleno na rúre) oder assoziative Ähnlichkeit in Raum, Zeit, Qualität und dergleichen, wenn wir über Metonymie sprechen, zum Beispiel Bibliothek – eine Sammlung von Büchern, knižnica. Eine andere Art von Polysemie ist die hierarchische Beziehung zwischen einer Art und einem Individuum, dem Höheren und ein untergeordneter Ausdruck. Polysemie entsteht hier auf folgende Weise:

1. Durch Bedeutungserweiterung, wenn ein Lexem auch auf andere Bezeichnungen angewendet wird, wodurch erweitert den Bedeutungsbereich, beispielsweise wird der Name der Pflanze auf den Namen der Frucht übertragen – Kirsche.

2. Bedeutungs differenzierung – die weiter unterteilt wird in:

2a) Bedeutungs entleihung – casus wird ins Deutsche mit „Fall“ übersetzt, wodurch das Wort „Fall“ eine neue Bedeutung erhält

2b) Wiederverwendung eines bereits veralteten Wortes, zum Beispiel Truhe im Wort Tiefkühltruhe.

Mehrdeutigkeit ist das Phänomen, wenn ein Ausdruck in einem Satz in mehreren seiner Bedeutungen verwendet wird, obwohl dies möglich ist

semantisch oder syntaktisch sein. Es kann zufällig sein, aber auch absichtlich als Wortspiel verwendet werden.

Polysemie kann aufgrund der Unterschiede zwischen den Schülern zu Schwierigkeiten beim Erlernen der Zielsprache führen Ziel- und Muttersprache, da die außersprachliche Realität in jeder Sprache unterschiedlich gegliedert ist. Also da ist Asymmetrie zwischen der Aufteilung der objektiven Realität und der Aufteilung des Lexikons der Sprache. Das Ausmaß der Asymmetrie ist in jeder vorhandenen Sprache anders. Die Grundbedeutung der Wörter ist in

den Sprachen meist gleichwertig, der sekundäre Nominativ jedoch Bedeutungen haben eine ursprüngliche Verwirklichung.

Bei der lexikalischen Bedeutung stoßen wir bei einem Ausdruck auf eine *semantische Divergenz*, die Muttersprache hat in der Zielsprache mehrere Ausdrücke, zum Beispiel das slowakische Wort *chut'* hat im Deutschen mehrere Gegenstücke: Lust, Appetit, Geschmack...

Das gegenteilige Phänomen tritt bei der semantischen Konvergenz auf, wenn ein Wort in einer Fremdsprache ein Wort in der Muttersprache hat mehrere Äquivalente und Bedeutungen, wenn das Wort Zug als Beispiel dient, was es auf Slowakisch bedeuten kann, *s'ahovanie, t'ah, dúšok, vlak, črta ...*

Als Folge der oben beschriebenen Phänomene kommt es zu Störungen, also dem negativen Einfluss der Mutter Sprache, die durch die Übertragung von Bedeutung aus der paradigmatischen Reihe des lexikalischen Systems verursacht wird von der Muttersprache zur Zielsprache. Während der Rede muss der Schüler die richtige und angemessene Einheit wählen Zielsprache aus einem bestimmten „Katalog von Optionen“, der komplex sein kann. Es ist daher in der pädagogischen Praxis, es ist angebracht, einen konfrontativen Ansatz zu wählen, wenn die Bedeutung des Wortes „bedroht durch Einmischung“ klar ist, wir klären, am besten üben und wiederholen es oft.

Als nächstes folgt die Beziehung der Homonymie, die wir als die Gruppierung von Wörtern basierend auf ihrer Ähnlichkeit definieren Lautform, Aussprache und grammatikalische Aspekte. Sie unterscheiden sich jedoch von der Bedeutung wie etymologischer Sicht. Gute Beispiele im Deutschen sind zum Beispiel die Wörter der Ball, (*lopta, ples*), die Messe (*trh, omša*), das Gericht (*súd, jedlo*). Homonyme können sich jedoch auch durch grammatikalische Mitglieder unterscheiden oder der Plural die Bank ((die Banken – *banky*, die Bänker *lavičky*), die See (*more*) a der See (*jazero*), oder Verben mit regelmäßigen und unregelmäßigen Formen in der Vergangenheitsform – hängen – *hing / hángete*.

Homonyme können jedoch auch einer anderen Wortart und grammatikalischen Kategorie angehören – z.B. der Morgen und morgen, der Band und das Band, oder zeichnen sich durch unterschiedliche grammatikalische Zeichen aus, die es nicht sind, etymologisch verwandt der Kiefer (*sánka*) und die Kiefer (*borovica*).

Unter Homophonie versteht man Wörter, die auf phonetisch-phonologischer Ebene identisch sind. Wörter haben unterschiedliche Bedeutung und grafische Form *wer/Wehr, Lied/Lid*.

Homographs sind Wörter, die gleich geschrieben werden, oft sind es Wörter unterschiedlichen Ursprungs – *Montage – pondelky, Montage- montáž*.

Syntagmatische Beziehungen

Die grundlegende Eigenschaft eines Wortes, das syntagmatische Beziehungen eingeht, ist seine Fähigkeit, sich mit anderen zu verbinden. Wörter, die Verknüpfung anderer Wörter oder Wortgruppen oder die Fähigkeit, als Ergänzung zu einem anderen Wort zu dienen. Das Wort hat somit die Rolle eines Satzes, eines Syntagmas oder eines Textes. Syntagmatische Beziehungen werden realisiert durch die unterschiedliche Verbreitung des Wortes, also der Summe der verschiedenen Kontexte, in denen das Wort vorkommen kann. Beim Unterrichten wir nutzen Kenntnisse über syntagmatische Wortfelder. Ein Wortfeld wird aus den Wörtern erstellt, aus denen es besteht, Syntagma für das angegebene Wort, zum Beispiel bellen: *Hund*

Motivation und Lexikalisierung

Eine weitere Aufteilung des Wortschatzes ist je nach Bedeutungsmotivation möglich. Wie motiviert wir markieren diejenigen Wörter, deren Bedeutung wir anhand ihrer Teile ableiten können, z.B. Schulbuch, Schulisch, Schüler. Ihre Bedeutung ist durch das Wort Schule motiviert. Im Gegensatz dazu stehen die Wörter Schule oder Buch unmotiviert, sie sind willkürlich, ihre Form basiert auf Konventionen, sie sind lexikalisiert. Die Motivation lexikalischer Einheiten kann auf mehreren Ebenen realisiert werden. Wir sprechen von phonetisch-phonemischer Motivation, morphematischer Motivation basierend auf Wortteilen, semantischer Motivation (nach dem Neuen, Benennungsfunktion). Als nächstes unterscheiden wir situative Motivation nach der Zugehörigkeit des Wortes zu einer bestimmten Sache Wortfeld oder basierend auf einer neuen Situation (Vajíčková, 2008, 27).

Phonetisch-phonemisch motivierte Wörter, Lautmalerei, sind neue sprachlich motivierte Zeichen durch akustische Zeichen, d.h. sie wurden durch die Nachahmung von Lauten erzeugt – miauen, gackern, summen, Uhu. Morphematisch motivierte Wörter sind Wörter, die durch bedeutungstragende wortbildende Teile gebildet werden, z.B. Tisch, Tischler Tischlerei, Schreibtisch. Das neue Wort muss formal und semantisch mit anderen Teilen verbunden sein Wortschatz. Bei der semantischen Motivation handelt es sich beispielsweise um eine metaphorische oder metonymische Ähnlichkeit o Computertechnologie-Begriffe – z.B. Menü zur Auswahl **von Programmoptionen.**

Wir finden situativ motivierte Wörter beispielsweise in bestimmten sozialen Schichten, in denen Wörter eine neue Bedeutung erhalten spezifische Bedeutung, Stoff, Händler... Wörter, die als Stilmittel im Text oder im System fungieren, können diaintegrativ sein nach Herkunft (als Fremdwort), diachron (nach Chronologie), diatechnisch (nach Fachgebiet), diastratisch (nach Zugehörigkeit zu einer sozialen Klasse), diaevaluativ (neutral oder emotional gefärbt),

diamedia (je nach Medientyp), diatextuell (je nach Zugehörigkeit, Kommunikationsbereich oder Texttyp), Diafrequenz (je nach Texthäufigkeit) (Vajíčková, 2008,)

Wortschatz aus Sicht des Fremdsprachenunterrichts

Der Erwerb von Vokabeln erfordert das Auswendiglernen einer großen Anzahl lexikalischer Einheiten, die lexikalisch-semantische Ebene wird zum schwierigsten Bereich beim Erlernen einer Fremdsprache (Vajíčková, 2008, 3).

Auswahl lexikalischer Themen

Der Wortschatz bildet die benennende Komponente des Kommunikationsakts, während er aus didaktischer Sicht von diesem abhängig ist, muss als eine Komponente betrachtet werden, die hauptsächlich eine Frage der Erinnerung und nicht der Analogie ist. (Hendrich et al., 1988,130). Beim Erlernen neuer Wörter können wir uns sowohl auf die Linguistik als auch auf die Psychologie verlassen. Die Linguistik informiert uns vor allem über die Häufigkeit und Verteilung des Ausdrucks, die sich auf die Wahl des Wortschatzes auswirkt Unterrichtsbedarf. Psychologisches Wissen wiederum gibt Aufschluss darüber, wie man optimal lernt und sich erinnert Vokabular zu lernen und seine Anwendung im Kommunikationsprozess leicht zu üben. Es gibt uns auch Wertvolles Kenntnisse über die Bedeutung und den Nutzen von Motivation und die Überwindung von Hindernissen beim Erlernen einer Fremdsprache (Hendrich et al., 1988, 130).

Die Anzahl der lexikalischen Einheiten ist potenziell unendlich, aber nur ein relativ kleiner Teil wird in der Lehre erklärt Fremdsprachenfonds, linguistische Analysen des Wortschatzes einer Fremdsprache werden im Unterricht eingesetzt, die die funktionale Auswahl lexikalischer Einheiten ermöglichen. Das Ziel dieses Prozesses ist Effizienz je nach Unterrichtsprozess, wählen wir die entsprechende Anzahl lexikalischer Einheiten für den Unterricht aus Inhalts- und Leistungsstandard, auch bekannt als lexikalisches Minimum. Bei der Auswahl lexikalisch bei den Unterrichtseinheiten berücksichtigen wir sowohl quantitative als auch qualitative Aspekte. Die lexikalische Einheit wird darunter das verstanden, was der Schüler als Ganzes erlernt (Wort, Phrase, Satz).

Bei der Auswahl von Texten für den Fremdsprachenunterricht ist darauf zu achten, dass diese nicht für Unterrichtszwecke bestimmt, sind nur geschriebene, sondern auch gesprochene Texte, da Sprechen zu den wichtigsten Kommunikationsaktivitäten gehört. Bei der Auswahl lexikalischer Einheiten ist auch das Verteilungskriterium wichtig, also die Bestimmung der Häufigkeit Vorkommen in verschiedenen Texten. Daraus folgt, dass wir keine Wörter einbeziehen, die im lexikalischen Minimum enthalten sind, häufig, aber nur in einer begrenzten

Anzahl von Texten. Da nicht alle Wörter im Sprachsystem die gleiche Funktion haben, beispielsweise grammatikalische Wörter (athematische Wörter) – Präpositionen, Artikel, gehören eher zum Inventar des grammatikalischen Minimums, wir beziehen sie mit ein weiteres situativ-thematisches Kriterium.

Der Erwerb eines Wortschatzes bedeutet, sich die Fähigkeit und Gewohnheit anzueignen, Fremdwörter in der Sprache zu verwenden Kommunikation. Der Prozess beeinflusst die lexikalisch-semantische Natur des Wortes, den Stand des Vorwissens Zielsprache, Altersmerkmale des Lernenden, Lehrziel usw. Der Ausgangspunkt vorher der Beginn des Lehrprozesses sollte die Analyse der Bedürfnisse des Lernenden sein. Arbeiten Sie mit unterschiedlichen Zielen nach Gruppen erfordert eine differenzierte Herangehensweise hinsichtlich der Produktivität unseres Ziels oder rezeptive Adoption. Wenn es um die Einbeziehung lexikalischer Einheiten in den produktiven Wortschatz geht Bestände konzentrieren wir uns auf die Automatisierung des Vokabulars in festen und losen Phrasen, Herstellung fester Assoziationen zwischen dem Konzept und seiner Benennung in der Zielsprache, Kreation, Assoziationen in thematischen und wortbildenden Beziehungen. Semantisierung und Training erfolgen im Kontext mit produktivem Sprechverhalten. Wenn rezeptiver Erwerb das Ziel ist, dann geht es um korrektes Verstehen, die Bedeutung des Wortes im Vordergrund der Übung ist verständnisvolles Zuhören und stilles Lesen. Bereitgestellt Einhaltung des Komplexitätsprinzips, neben der Bedeutung des Wortes ist es auch notwendig, seine Aussprache zu beherrschen, Rechtschreibung, Grammatik und Syntagmatik.

Phasen des Wortschatzerwerbs

Ein unbekanntes Wort sollte nur in der Bedeutung gelernt werden, wie es im gegebenen Kontext verwendet wird. Beim Erlernen einer lexikalischen Einheit wird empfohlen, das folgende Verfahren zu befolgen:

1. Darstellung des lexikalischen Phänomens
2. Bewusstsein
3. Auswendiglernen
4. Fixierung und Aktivierung, / Fixierung und Aktivierung
oder

1. *Präsentations- und Semantisierungsphase*, wenn wir uns auf die korrekte Aussprache, Rechtschreibung und Bedeutung konzentrieren. Von dieser Phase an kann die Qualität des Erwerbs neuer Wörter abhängen, der Lehrer muss die Wahl klären semantisierter lexikalischer Einheiten im Text. Es wird bestimmt, welche Wörter zum Verständnis welcher notwendig sind

nein, die der Schüler selbst entschlüsseln kann, die der Lehrer erklären muss, welche Methoden er wann wählt Klärung der Bedeutung, der Frage der Beteiligung der Muttersprache etc. Eine Semantisierung ist vor der Präsentation möglich des gesamten Haupttextes oder währenddessen empfiehlt es sich, das Schlüssellexikon vor dem Text zu semantisieren.

Bei der Präsentation neuer Vokabeln werden vor allem Lautform, Bedeutung und Schriftform vermittelt eine Semantisierung ist mit nichtsprachlichen Mitteln möglich, beispielsweise mit materiellen bedeutet, dass die durch die angegebenen lexikalischen Elemente bezeichneten Objekte veranschaulicht oder dargestellt werden Einheiten. Eine solche Semantik ist besonders für Anfänger geeignet, sie ist gut auf Konkretes anwendbar Substantive und einfache Handlungen und Eigenschaften. Sein Nachteil ist, dass trotz Beton Material Mittels der Semantisierung kann es zu einem inkonsistenten Bedeutungsverständnis kommen, daher ist dies angemessen, verwenden Kontrollfragen, um das Verständnis der Schüler für die Bedeutung zu überprüfen.

Eine weitere Möglichkeit, Schülern die Bedeutung einer neuen lexikalischen Einheit zu vermitteln, ist die Semantisierung, Verwendung sprachlicher Mittel in der Ziel- oder Muttersprache. Die Semantisierung anhand der Zielsprache erfolgt anhand von Synonymen, Antonymen, Definitionen, Verwendungen Oberbegriff oder Benennung (Haustier: - Pferd, Kuh...), unter Verwendung der morphematischen Analyse des Wortes (Haus Häuschen), Semantisierung bezüglich der Bedeutung – der Schüler errät die Bedeutung anhand seiner eigenen Vorkenntnisse der Ziel- und Muttersprache sowie des Kontextes (Traktor). Sein Vorteil ist das der Schüler ständig mit der Zielsprache konfrontiert, was die Wirksamkeit des Unterrichts bei gleichzeitiger Wiederholung erhöht auch das zuvor erworbene Vokabular und die Interpretation sind eine Vorübung. Bei der Semantisierung in der Muttersprache handelt es sich um die Semantisierung der Übersetzung lexikalischer Einheiten. Dieses Vorgehen wurde in der Vergangenheit abgelehnt, da es als optimal galt, ausschließlich die Stunde laufen zu lassen in einer Fremdsprache. Allerdings aus Gründen der Effektivität des Unterrichts sowie nach neueren psychologischen Gesichtspunkten Recherchen können hilfreich sein, wenn der Schüler das gegebene Wort mit einem Wort in der Muttersprache in Verbindung bringt.

2. Trainingsphase / Fixierung und Aktivierung neuer lexikalischer Einheiten

Zur Aneignung des Zielwortschatzes ist eine Fixierung notwendig. Sein Ziel ist es, solide und dauerhafte Ergebnisse zu erzielen Erwerb eines lexikalischen Phänomens und Schaffung eines hohen Automatisierungsgrades bei seiner Verwendung.

3. Phase der freien Nutzung / Entwicklung der freien Meinungsäußerung

Freie Meinungsäußerung ist die höchste Stufe kommunikativer Kompetenz. Es zeichnet sich durch größere Unabhängigkeit aus den Lernenden tritt die Führung durch den Lehrer in den Hintergrund. Mithilfe von Texten und Übungen findet der Schüler zu sich selbst in kommunikativen Situationen, die tatsächlich auftreten können, konzentriert sich der Schüler darauf, sich auszudrücken Gedankeninhalte, keine Sprachprobleme.

LITERATURVERZEICHNIS

APELTAUER E. 1997. *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs*; München (Langenscheidt) ISBN 978-3-468-49658-5

ASTRID L. a kol. 2013. *Wortschatzarbeit im Deutschunterricht*. Dostupné na: [https://bildungserver.berlinbrandenburg.de/fileadmin/bbb/themen/sprachbildung/Durchgaengige_Sprachbildung/Publikationen](https://bildungserver.berlinbrandenburg.de/fileadmin/bbb/themen/sprachbildung/Durchgaengige_Sprachbildung/Publikationen_sprachbildung/sprachsensibler_fachunterricht/3_Sprachsensibler_Fachunterricht-Deutsch.pdf)

[sprachbildung/sprachsensibler_fachunterricht/3_Sprachsensibler_Fachunterricht-Deutsch.pdf](https://bildungserver.berlinbrandenburg.de/fileadmin/bbb/themen/sprachbildung/sprachsensibler_fachunterricht/3_Sprachsensibler_Fachunterricht-Deutsch.pdf)

BIEL K. 2007. *Motivation und Fremdsprachenunterricht*, Verlag: 2007, VDM Verlag Dr. Müller. Saarbrücken. ISBN: 978-3-8364-1200-1

DÖRNYEI, Z. 2001. *Teaching and Researching Motivation*. Pearson ESL. ISBN 0-582-38238-6

DÖRNYEI, Z., & CSIZÉR, K. 2002. *Some dynamics of language attitudes and motivation: Results of a longitudinal nationwide survey*. Applied Linguistics, 23

DÖRNYEI, Z. 2005. *The Psychology of the Language Learner*. Lawrence Erlbaum Associates. ISBN 978-0-8058-6018-4.

DÖRNYEI, Z. 2008. *The Psychology of Second Language Acquisition*. Oxford University Press. ISBN 978-0-19-442197-3.

EDMONDSON W. 2000. *Einführung in die Sprachlehrforschung*. UTB Stuttgart 2000, ISBN 978-3825216979

HENDRICH, J. 1988. *Didaktika cizích jazyku: ...A Kol*. Praha: SPN.

HÜHOLDT J. 2001. *Wunderland des Lernens*. Verlag: Studienkreis Bochum 2001, ISBN 9783924858063

KONTAKTSCHWELLE, & BALDEGGER, M. 1981. *Kontaktschwelle Deutsch als Fremdsprache*: /aut./Markus Baldegger, Berlin: Langenscheidt.

KRUMM H. J. 2002. „Wie demotiviere ich richtig“. In: *Fremdsprache Deutsch 2/26*. Edition deutsch, Bonn 2002.

LAGEROVÁ, V. 2016. *Deutschunterricht Kompakt. Lernprozesse in Theorie und Praxis*. Bratislava: Z-F LINGUA.

LIST, G. 2002. „Motivation im Sprachenunterricht“. In: *Fremdsprache Deutsch 2/26*. Edition Deutsch, Bonn 2002.

LOJOVÁ, G. 2014. *Individuálne osobitosti pri učení sa cudzích jazykov I. Niektoré psychologické aspekty učenia sa a vyučovania cudzích jazykov*. 3. vyd. Bratislava: Pedagogická fakulta Univerzity Komenského, Vydavateľstvo UK.

POLOMSKÁ, D. 2014. *Ako si efektívne osvojiť slovnú zásobu. Osvedčená pedagogická skúsenosť edukačnej praxe*. Prešov. Dostupné na: https://mpcedu.sk/sites/default/files/projekty/vystup/7_ops_polomska_dominika_-_ako_si_efektivne_osvojit_slovnuzasobu.pdf

SCHIPPAN, T. 1992. *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*. Leipzig: Bibliogr. Inst.

VAJIČKOVÁ, M. 2008. *Lexikalisches Grundwissen in Sprachsystem und Sprachgebrauch Einführung in die Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*. Bratislava: Vydavateľstvo UK. Wortschatzvermittlung im DaF- und DaZ-Unterricht. Dostupné na: http://www.academia.edu/11598192/Wortschatzvermittlung_im_DaF-_und_DaZ-Unterricht
Interetquellen:

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/hobbys_karten/pr%C3%A4sensgegenwart-hobbys/37256

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/ostern_-_plakat/ostern/96996

<https://wirhabendeutsch.files.wordpress.com/2015/11/mindmap-geld-pichardo.png>

https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/bingo_f%C3%BCr_2_spieler_obst/essen-wortschatz-essen/23078

<https://quizlet.com/151618903/verkehrsmittel-flash-cards/>

<https://www.memrise.com/home/>

<https://www.duolingo.com/>

<https://www.duolingo.com/>

<https://www.babbel.com/>

Informationen über den Autoren:

PaedDr. Viera Lagerová, PhD. - doc. PaedDr. Alica Harajová, PhD.

Trnavská univerzita v Trnave (Slowakei), Pädagogische Fakultät, Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur

viera.lagerova@truni.sk, alica.harajova@truni.sk

II. POLITOLOGY SECTION

OPPORTUNITIES AND RISKS OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN CONFLICT RESOLUTION

Juliane EISSFELDT

Abstract: The use of artificial intelligence is increasingly changing the way disputes are resolved. This article provides an overview of the use of artificial intelligence in dispute resolution. It covers the basics of artificial intelligence and how it can be used in dispute resolution. In addition, the article addresses various user perspectives and their implications for the deliberative professions.

Key Words: Artificial intelligence, potential applications in conflict resolution, consulting professions, information, analysis, decision making, communication.

1. Introduction

Artificial intelligence is already being used today in a variety of forms and at different stages of conflict resolution. For example, algorithmic systems are already being used in courts, as the “Basic paper about Artificial Intelligence in the Judiciary” (2022) shows. In addition, Gläßer (2023) shows that commercial enterprises use decision trees, for example, to decide on conflict resolution methods. According to Steffek (2023), startups are developing numerous new applications, for example in the area of lawsuit funding, some of which do not yet publish this for commercial and competitive reasons.

A generally applicable definition of the term “Artificial Intelligence” (commonly abbreviated as AI) has not yet developed. According to Bull /Steffek (2018), artificial intelligence generally refers to technical systems that exhibit intelligent behavior and make statements about matters for which they have not been explicitly programmed. The Data Ethics Commission of the German Federal Government (2018) defines artificial intelligence as a "collective term for those technologies and their applications that use digital methods to determine a result on the basis of very large and heterogeneous data sets in a complex machine processing process that mimics human intelligence." According to the European Commission's proposal for a law on artificial intelligence (2021), this includes expert systems (such as decision trees), machine

learning (development of knowledge models based on predefined learning rules) and artificial neural networks (categorizations created by algorithms that cannot be easily understood by humans). This shows that the general understanding of artificial intelligence is broad and differs greatly with regard to the data required and the determination of results.

2. Possible Applications

Possible applications extend to various areas that can have an impact on conflict resolution. First, the information relevant for conflict resolution must first be made available. In legal terms, a useful application area is, for example, the discoverability of laws or the anonymization of court decisions in order to prepare them for publication. Artificial intelligence then also helps in searching databases or laws and court decisions applicable to a case.

But non-legal information can also be important for conflict resolution. Conflicts are rarely based solely on legal grounds, but additionally on circumstances or events that do not arise directly from the legal relationship of conflict parties. According to a study by the Fraunhofer Institute (2018), specifically in conflict resolution, the use of artificial intelligence is largely about processing text and speech that is transcribed into text. However, there are challenges particularly in determining moods and information through tonality, just as there are in conducting dialogs.

The various pieces of information obtained can also be analyzed in the sense that available information is evaluated and classified into relevant categories. According to Podmogilnij/Timmermann (2019), this can be used, for example, to try to make statements about the duration of a conflict resolution procedure or the expected costs of a procedure on the basis of older decisions. Thus, one tries to make a prediction for future events from the available information. At the same time, one can also let artificial intelligence make decisions based on these analyses, for example, about the choice of a particular conflict resolution method.

A further area of application opens up when the communication possibilities are exploited as an area of application for conflict management by having statements, letters or entries on platforms preformulated by artificial intelligence.

3. Challenges

The use of artificial intelligence in conflict resolution is accompanied by numerous challenges. These vary greatly in practice, depending on the task, the methods used, and who

is using the application for what purpose. According to Steffek (2022), the most important challenges relate to accuracy, transparency and data protection.

Whether a result found by artificial intelligence is correct has various aspects. On the one hand, it is about the accuracy or precision of the results found. On the other hand, it is about the correctness of the classifications found. The acceptance of artificial intelligence will strongly depend on the correctness of the hit rate of a result classified as positive. The issue of correctness is also concerned when it comes to the problem of possible bias in the predictions. There are biases that are a necessary part of machine learning and that are neither good nor bad ethically. In contrast, there are biases that lead to ethically problematic results, for example, when unfair results are produced in the context of conflict resolution. Furthermore, there are illegal biases, namely when the legal system prohibits the results found. Biases can arise from the data used, the algorithms employed, and the specific use of the results found. For example, the available data set may reflect mistakes that people have made in the past and the learning algorithm carries this information forward. Possible solutions for biases may consist, in particular, in improving the data basis or the algorithms used.

Transparency is another major challenge. The high complexity of machine learning in the form of deep neural networks and the underlying volume of data make it difficult even for operators of these networks to determine which factors the algorithm takes into account and with what weighting. This is both a technical and an ethical problem. Indeed, justice often lies not in the results found, but in the explanation of its reasons. In response to this problem, according to Fraunhofer Gesellschaft (2018), the field of explainable artificial intelligence has developed, which aims to provide explanations, especially in the field of law and conflict resolution.

With regard to data protection, challenges and tensions have arisen due to the fact that both natural persons and companies as well as public institutions have a great interest in protecting their data. This need for protection is countered by the fact that the results of artificial intelligence improve as the amount of data increases. According to Steffek (2022), this is particularly important for conflict resolution because this often involves data that goes beyond the actual relationship in dispute and concerns areas in which legitimate secrecy interests exist. This can also concern information that is undesirable to some of the parties concerned, for example, decision-making tendencies of judges or success rates of lawyers.

4. Different perspectives on using artificial intelligence

The use of artificial intelligence in conflict resolution has different advantages and risks from the perspective of different actors. This depends on whether the actors are leading the proceedings or can be assigned to one party. Advantages of using artificial intelligence in conflict resolution can include speed, neutrality, and consistency. However, risks lie in possible distortions and a lack of traceability. This must be weighed against each other depending on the area of application of artificial intelligence. For those in charge of proceedings (judges, arbitrators, mediators), the correctness of the decision should be one of the top priorities. When using artificial intelligence, the correctness of the predictions, classifications or estimates is therefore the most important criterion for evaluation. Conceptually, the requirement for procedural decisions is not only to be predominantly or almost always correct, but to be correct in all cases. The judicial legal system reacts to errors by granting appeals and by excluding appeals, whether also on factual grounds or for reasons of time.

With regard to the application of artificial intelligence by persons conducting proceedings, the question arises as to which correctness requirements are to be set and how decisions produced by artificial intelligence are to be verifiable. In general, it can be said that the requirements for the quality of artificial intelligence must be all the higher, the less the parties can determine their participation in the proceedings and the validity of the decision made. As a consequence, particularly high requirements for the use of artificial intelligence must therefore apply to mandatory state proceedings, such as court proceedings from which a party cannot escape and in which the decision-making power lies solely with the court. This standard may be lower for voluntary proceedings such as mediations. On the other hand, the use of artificial intelligence is not only about guidance and decision-making in conflicts. It may also be about checking past decisions for errors. The order in which artificial intelligence is used will be crucial. In the first step, the neural network should be trained as best as possible on the basis of past decisions, and then in the second step, the features to be checked should be changed when predicting the result. Since many questions remain unresolved here, the use of artificial intelligence in the context of process management is still in its infancy.

According to Steffek (2023), artificial intelligence is much more widespread among private actors and their advisors than in state conflict resolution institutions such as courts. In the private context, the absolute correctness of decisions is not so much in the foreground. The predictions made are understood more as additional information that, in interaction with other sources of information, helps in decision-making. Artificial intelligence also has decisive advantages when it comes to advice: When evaluating large amounts of data, it is more efficient in terms of time and thus much less expensive than human advisors (Kilian, 2018).

5. Auswirkungen auf die beratenden Berufe

As far as the impact of artificial intelligence on the conflict management professions is concerned, legal advisors in particular have increasingly raised the question of whether they will be pushed back as a professional group by artificial intelligence and whether they will lose their *raison d'être* (Kilian, 2018). This is now unanimously rejected (Podmogilnij/Timmermann, 2019). According to Steffek (2023), the question is rather which specific tasks artificial intelligence can fulfill and which not. It seems unproblematic that conflict management professions partly consume artificial intelligence services themselves. Artificial intelligence can, for example, improve advice and take over administrative tasks. This does not initially displace the legal advice professions. Rather, new services are also emerging as a result. In the foreseeable future, however, services that require empathy or strongly situational innovation - such as mediation - are unlikely to be taken over by artificial intelligence, as they do not have emotional intelligence (Heetkamp/Piroutek, 2023). As part of a study, Heetkamp/Piroutek asked the program ChatGPT whether it could be a mediator in the context of mediation. Significantly, the latter recognizes its own limitations and replied that as an artificial intelligence it could not pursue a career as a mediator because it does not have human experience, emotions, and relationships. ChatGPT's capabilities also lie only in analyzing human speech, taking in and using information from a variety of sources. So far, it can only serve as a tool by providing information or acting as a means of communication between conflicting parties. Additionally, Steffek (2023) points out that ChatGPT is not to be trusted easily anyway. According to Steffek (2023), the program provides better results when the thought process of finding a solution is integrated into the request. This shows that the ability to make correct queries to the system is an important competence that has not been sufficiently developed so far and needs further scientific research.

In summary, Podmogilnij/Timmermann (2019) correctly characterize artificial intelligence and legal tech as developments that require adaptations but do not herald the demise of the legal profession.

In the big picture, artificial intelligence has great potential to improve access to justice and conflict resolution. This potential concerns both quality and efficiency in the areas of information, analysis, decision-making and communication. It is important to exploit this potential with regard to the resolution of existing conflicts, but also with regard to the avoidance of future conflicts.

LITERATURE

- Bull, Ludwig / Steffek, Felix, „Die Entschlüsselung rechtlicher Konflikte“, Zeitschrift für Konfliktmanagement ZKM 05/2018, p. 165-169
- Gläßer, Ulla, „Mediation und Digitalisierung“ in Riehm, Thomas/ Dörr, Sina, „Digitalisierung und Zivilverfahren“, De Gruyter, Berlin/Boston, 2023, ISBN 978-3-11-075574-9
- Heetkamp, Simon/Pitourek, Christian, „ChatGPT in Mediation und Schlichtung“, Zeitschrift für Konfliktmanagement ZKM 3/2023, p. 80-82
- Kilian, Matthias, „Legal Tech – Erwartungen der Anwaltschaft“, Deutsches Anwaltsblatt 3/2018, p. 160-161
- Steffek, Felix, Die Veränderung der Konfliktlösung durch künstliche Intelligenz Teil I, Zeitschrift für Konfliktmanagement ZKM 06/2022, p. 212-216
- Steffek, Felix, Die Veränderung der Konfliktlösung durch künstliche Intelligenz Teil II, Zeitschrift für Konfliktmanagement ZKM 04/2023, p. 121-125
- Podmogilnij, Valeria/ Timmermann, Daniel, „Legal Tech – Eine Schärfung der Konturen“, Deutsches Anwaltsblatt online, 2019, p. 436-443

Internet Sources

(as of 2023/09/23)

„Definition der Techniken und Konzepte der künstlichen Intelligenz“ in Anhang I des Vorschlags der Europäischen Kommission für ein Gesetz über künstliche Intelligenz vom 21.04.2021

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/HTML/?uri=CELEX:52021PC0206>

„Einsatz von künstlicher Intelligenz und algorithmischen Systemen in der Justiz“, Grundlagenpapier zur 74. Jahrestagung der Präsidentinnen und Präsidenten der Oberlandesgerichte, des Kammergerichts, des Bayrischen Obersten Landesgerichts und des Bundesgerichtshofs am 23.05.2022 in Rostock

https://oberlandesgericht-celle.niedersachsen.de/startseite/aktuelles/grundlagenpapier_zum_einsatz_kunstlicher_intelligenz_in_der_justiz/grundlagenpapier-zum-einsatz-kunstlicher-intelligenz-in-der-justiz-215525.html

„Empfehlungen der Datenethikkommission für die Strategie Künstliche Intelligenz der Bundesregierung“, 09.10.2018,

<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/veroeffentlichungen/themen/it-digitalpolitik/datenethikkommission/empfehlungen-datenethikkommission.html>

Fraunhofer Studie Maschinelles Lernen und künstliche Intelligenz, 2018

<https://www.bigdata-ai.fraunhofer.de/de/publikationen/ml-studie.html>

Contact:

Juliane Eissfeldt, LL.M

external doctoral student
Faculty of Public Policy and Public Administration
Danubius University

ANALYSIS OF THE REFERENDUM ABOUT CHANGING THE CONSTITUTION OF THE SLOVAK REPUBLIC IN 2023

Dušan MASÁR, Natália KOVÁČOVÁ, Juraj VOHNOUT

Abstract

The aim of the article is, in general, the analysis of the referendum in 2023 on the amendment of the constitution in the conditions of the Slovak Republic. The author's ambition is to point out the causes that led to this referendum, to analyze voter participation and the reasons for the failure of this referendum, and to draw the consequences arising from it in the context of current and future political realities. The article also presents different views on the question of the possibility of holding early elections through the institution of a referendum, which at one time polarized society. The author of the contribution primarily used the method of analysis and synthesis of knowledge, the method of description and deduction.

Key words: referendum, constitution, early elections, quorum, elections

Introduction

Referendum is a tool of direct democracy. How this tool is set up in the system and how it is used is crucial for its functioning. If it is set up well and is used not in an attempt to make a political campaign or pursue ulterior motives, but in a sincere effort to give the voters the opportunity to decide on fundamental issues for which the decision of the Parliament is not sufficient, then it fulfills the essence of the functioning of direct democracy and thus part of the constitutional article 2. Direct democracy has many risks, but also advantages. It's about the environment in which it works. Most democracies approach the referendum rather reservedly, which results from their political culture. The question is not whether the referendum is good or bad, or whether it is justified or not. It's about how we use it, and if we don't have an environment created here that has a sincere effort to use the referendum in accordance with its purpose and mission, but according to political needs, then we can talk about the shortcomings of democracy.

Referendum is one of the basic ways of citizens' participation in public matters and it is also an exercise of direct democracy. A referendum is a type of voting in which voters can vote to accept or reject a proposal or law. It is a form of direct and binding expression of citizens on political topics and issues.

At the beginning of 2023, Slovakia lived through a referendum on early parliamentary elections. After two unsuccessful and relatively earlier attempts from 2000 and 2004, an attempt to shorten the electoral period of the National Assembly of the Slovak Republic by referendum appeared again. The 2023 referendum should not have decided on the shortening of the current electoral period, but only on the introduction of a rule according to which it will be possible to shorten the electoral period of the current or any future of parliament.

The aim of the contribution is to point out the causes, consequences, political realities in the context of the investigated issue and also point out the polarization of opinions on the issue of constitutionality, whether it is possible to shorten the election period of the parliament

1. The basis of the 2023 referendum initiative

We can understand democracy as one of the ways of life, it is a political system that gives guarantees to its citizens and at the same time guarantees to partners in other states that there are processes by which the state is guided when making decisions, that the rights of the people are guaranteed, that power it is divided between several components and at the same time it takes into account that the people participate in the administration of public affairs, thereby participating in decision-making. Democracy represents the functioning of institutions. The etymological definition of democracy refers to the perception of democracy as the rule of the people. In recent years, the crisis of democracy has been quite intensely visible. After the end of the Cold War, which is a significant turning point, there were positive expectations about how the world would develop (Kováčová, N., 2014). As the Eastern Bloc disintegrated and a large number of states began to democratize, expectations began to be borne in the idea of further expansion of democracy. There are several theories that say that human history is the history of the emancipation of individuals, and a democratic political system is basically what gives the individual the greatest possible degree of participation in the administration of public affairs and in his own life. Positive expectations were manifested to a certain extent by the fact that democracy spread, but at the same time, democracy, like any other political system, is not perfect, it has its flaws, which is especially evident in the current era. Society is constantly changing, and participation in governance means that we also have to bear responsibility for what we do and how we behave. Democracy is not a separate phenomenon, it is one of the factors on the basis of which the current society functions and, in parallel, more people means more opinions and the greater the need for discussion and the complexity of working towards a consensus. T. G. Masaryk declared that democracy should be based on consensus and that it

can only be achieved by listening to each other. So, on the one hand, it is important to have the ability to formulate your requirements and expectations, and on the other hand, to be able to respect the fact that there are also other expectations and needs of other layers, and combining this nowadays is quite difficult. One of the basic democratic features of the state is, among other things, freedom of expression. "The state can restrict freedom of expression, or sanction its abuse, only if such restriction is established by law, as a necessary intervention to protect democratic principles in a democratic society, and if it pursues a legitimate goal, which is to establish a range of values, due to which freedom of expression can be interfered with" (Šajtyová, 2019).

There is an observable type of strategic behavior in the referendum and also in the elections, especially the majority electoral system. "From a terminological point of view, strategic, sophisticated, insincere, or tactical voting can be considered as synonymous terms to express the situation when, in the process of electoral decision-making, the voter does not vote for the political party, coalition, or candidate with which he or she most identifies, but for reasons of expediency, votes for another preference" (Kováčová, S., 2021 p. 33)

President Z. Čaputová announced a referendum on January 21, 2023. The announcement of the 2023 referendum was preceded by the submission of 406,000 signatures, of which over 381,000 were valid. On referendum Saturday, polling stations were open from 7:00 a.m. to 10:00 p.m. All eligible voters who turn 18 on the day of the referendum can vote in the referendum. In the referendum, the citizens answered the question of whether they agree that it is possible to shorten the election period by referendum or resolution of the National Council of the Slovak Republic. A constitutional amendment was supposed to ensure this. Its organization and course cost the country more than 10 million euros. A total of 777 voters requested to vote by mail from abroad in the January referendum (Všetko , čo potrebujete..., 2023). It can only be announced by the president, based on a resolution of the National Assembly of the Slovak Republic or on the basis of a petition signed by at least 350,000 citizens.

The aim of the referendum question was the possibility to change the wording of the constitution on the question of the length of the electoral period of the Slovak Republic "Do you agree that the early termination of the electoral period of the National Council of the Slovak Republic can be carried out by a referendum or a resolution of the National Council of the Slovak Republic, namely by changing the Constitution of the Slovak Republic?" Petition for The referendum originally also included the following question, which the Constitutional Court eventually declared unconstitutional: "Do you agree that the government of the Slovak Republic should resign without delay?"

It follows from the constitution that the president is supposed to protect the constitutional system and the observance of laws. Most constitutional law experts also considered the question of whether the government should resign immediately as poorly worded. They therefore recommended the president to turn to the Constitutional Court. As we have already mentioned, the Smer first attempted a referendum and early elections last year. Even then, the Constitutional Court concluded that the proposed referendum question was in conflict with the Constitution.

Already last year, the judges clearly said that proposing the question of early elections is possible only after the constitution is amended and the possibility of shortening the election period is added to it by referendum or decision of the parliament. In last year's decision, the Constitutional Court provided precise instructions for the future on how to proceed with early elections. "It follows from the decision that the Parliament or the people in the referendum can first decide to change the constitution so that it also includes the possibility to shorten the election period, either by a vote in the Parliament or a referendum. Only after such a referendum can there be another, namely the shortening of the electoral period" (Giba, 2021).

The referendum says that early elections would be called by the Parliament by resolution. Simply put, this means that a simple parliamentary majority, i.e. 76 MPs, would be enough to declare early elections. At the same time, the "resolution" is not subject to the same strict rules as the "draft law". However, if deputies could do it by means of a resolution, then a single deputy proposing the resolution would be sufficient at each meeting. At the same time, the six-month pause in case of non-approval of the proposal applies to the submission of draft laws, not to draft resolutions. In practice, this would mean that deputies could propose early elections all the time. At the same time, the rule of any government that relies only on a narrow majority would be threatened. The opposition would only need to convince a few government members to remove the government from power and call for elections. Disgruntled parties in the governing coalitions could, in turn, threaten to help trigger early elections if their demands are not met.

Even if the referendum were valid, it would not automatically mean early elections. It would only mean that the constitution would be automatically amended. Parliament would no longer decide on its change. In the event of a successful referendum, the possibility to shorten the four-year term of the National Council would be added to the constitution - by a vote in Parliament or another referendum.

2. Interpretation of the results of the 2023 referendum

Evaluation of referendum results is more complicated in the case of lower participation than in the case of elections. This results from the fact that, in addition to the usual reasons for non-participation that are present in elections, a potential expression of disagreement with a question or questions is added to the referendum. If the voter knows that there is a lower probability of achieving the required turnout and at the same time does not want to vote in favor, his non-participation becomes a stronger expression of his opinion than participation itself, which only increases the quorum. This was also the case in this referendum, when even stable voters did not participate in the elections due to their disapproval. This is also why any attempt to interpret the results in the sense that the voters in general in Slovakia clearly want to change the Constitution is not correct, despite the fact that the overwhelming majority of the participating voters voted "for."

A referendum on amending the constitution was considered unnecessary by some MPs, as the highest law of the state plans to change the Parliament and the legislative setup implies that even a successful referendum would not automatically lead to early elections. The results of the invalid referendum with a participation of 27.26% were interpreted differently, from an excellent mobilization and result to a fiasco and evidence that people rejected R. Fico's theses. More than 97.5% of voters who participated in this decision-making act voted "yes". According to some politicians (especially those from the original coalition), the results of the referendum were proof that there is no will in society to shorten the election period. On the other hand, R. Fico called the participation of 1.2 million people overwhelming and a clear signal of the necessary change. Since the voter turnout did not exceed 50%, the referendum was not valid and therefore from a formal point of view it can be considered a failure of the social democrats. On the other hand, it would be too naive to think that R. Fico would have expected its success from the beginning by breaking the majority of participation. The referendum was perceived as R. Fico's party matter, which was implemented with state money as part of the election campaign in order to test the ability to mobilize, thus fulfilling its purpose. The results of the referendum in professional discussions predicted the approaching government of Smer, which strengthened practically without mobilization. The Smer-SD political party managed to reach over 500,000 voters in the 2020 elections, and 1.2 million people participated in the referendum, which is a signal of the rising trend of this political party's preferences. The pro-Atlantic forces proved to be more fragmented than ever before. The Hlas party rejected interpretations according to which the unsuccessful referendum was an expression of support for the current

government or coalition. SaS respected the invalid results of Saturday's referendum and was aware of the will of more than a million voters who wished to enable the shortening of the election period. According to OĽaNO, the results of the referendum were proof that there is no will in society to shorten the election period. The Civic-Democratic Platform considered the participation of over a million voters in the referendum as a reason for self-reflection and mobilization of the democrats, despite the fact that, according to them, the referendum was initiated by the opposition as a targeted campaign. The non-parliamentary Alliance declared that the voters showed that they reject the misuse of the referendum for the campaign of a political party. According to them, the low voter turnout in the referendum across the entire country did not mean that the majority of the population of Slovakia did not want early elections, and the representatives of the coalition parties of the dismissed and temporarily appointed government should accept this. The SNS concluded that approximately 1.2 million people who participated in the referendum represent potential votes for parties that want change for Slovakia. From the author's point of view, the results of the referendum can be considered a symbolic act of expressing no confidence in the original government coalition. More than a million people participated in the referendum, which was de facto useless, because it was clear that there would be early elections, and these voters participated in it in bad weather, although it was certain in advance that it would be unsuccessful. The main incentive to participate was extremely strong motivation in the sense of a desire for change and the emotion of anger. However, it is important not to abstract from the fact that we do not know how many of the participants in the referendum are actually voters of the parties that organized the referendum and mobilized for it.

Since the referendum was not valid due to low participation, it is necessary to state the reasons for the low interest of citizens in the institution of the referendum:

Reasons for not being interested in the 2023 referendum:

- The content question of the referendum was about what the political parties decided about a week before the referendum. This means that there would be early elections anyway, thus indirectly denying the purpose of the referendum.
- Pessimistic referendum tradition.
- Weak referendum campaign.
- It was not possible to convince the voters that it is not a purely political action of Smer-SD and that it is a referendum question.
- The complexity of the wording of the referendum question.

3. Referendum on changing the Constitution of the Slovak Republic in political realities

One of the basic features of a democratic establishment is the exchange of power, which is realized through elections. Dissatisfaction of the population with the direction of the current government led to voters taking advantage of the opportunity to decide in a referendum to shorten the term of office of their duly elected representatives. As we have already mentioned, a referendum cannot be used to decide on basic rights and freedoms, taxes, levies and the state budget, but in accordance with Art. 93 par. 2 of the Constitution of the Slovak Republic, it is possible to decide on other important issues of public interest by referendum. Although a sufficient number of signatures were collected in the previous year for the declaration of a referendum by the President of the Slovak Republic pursuant to Art. 95 of the Constitution of the Slovak Republic, she used her constitutional right arising from the second paragraph of the article in question. Referendum question in the wording "do you agree to shorten VIII. the election period of the National Council of the Slovak Republic so that the elections to the National Council of the Slovak Republic are held within 180 days from the date of the announcement of the results of this referendum?", through a proposal on May 13, 2021, she submitted to the Constitutional Court of the Slovak Republic to decide on the constitutionality of the question formulated in this way. The essence of the submission of the proposal by the president should have been her effort to dispel doubts about the constitutional compliance of the referendum question. It also addressed the need to clarify the next procedure in case the proposed question in the referendum was accepted. The controversial subject of the referendum affects the length of the election period of the National Assembly of the Slovak Republic, which is fixed in the Constitution of the Slovak Republic for a period of 4 years. In her opinion, the drafting of the article in question regarding the election period does not allow for the possibility of shortening the election period. She also pointed to the fact that the referendum should have the force of a law after its announcement, but not a constitutional law.

"The Constitutional Court has a relatively ambiguous position on this issue. According to the decision in the case sp. stamp II. ÚS 31/97, the subject of the referendum may also be to change the Constitution, but citizens cannot change the Constitution directly through a referendum, and therefore the result of the referendum should be adopted by the National Council in the form of a constitutional law. However, in terms of the Constitution, the National Council is not bound by orders, and therefore not by the result of a referendum, which has a lower legal force than the Constitution. In his next decision PL. ÚS 24/2014, although the

Constitutional Court stated that the result of the referendum is a special source of law, i.e. it is legally binding in itself, however, it did not state whether it has the legal force of a law or a constitutional law, admitting both possibilities" (Onačilla, 2022).

Another problem of the referendum question arose precisely from the essence of direct democracy, because in accordance with the principle of the sovereignty of the people, citizens can recall their elected representatives at any time through a referendum and elect new representatives. However, another expert opinion says that the principle of the sovereignty of the people is also limited and citizens must respect the limits arising from the Constitution, i.e. that the representatives elected by them are not bound by the orders of the voters during the performance of their duties and their responsibility is derived only in elections, not by recall through a referendum. The question of legality, as we have already mentioned, is also visible in the implementation of the referendum result, where sufficient legal regulation is absent. As state authorities can act only on the basis of the Constitution, within its limits and to the extent and in the manner established by law, it is not clear and consensual whether they can act in situations that are not procedurally regulated by law, even though it would be the implementation of the result of a referendum, which has the force of law has.

The Constitutional Court analyzed the given question in the context of several constitutional articles, which the head of state considered to be inconsistent with the referendum question posed in this way. "On July 17, 2021, he issued a ruling on this issue under sp. stamp PL. ÚS 7/2021 – 150. In it, the court decided that the subject of the referendum with the question posed in this way is not in accordance with Art. 1 paragraph 1 and with Art. 1 paragraph 1 in conjunction with Art. 73 par. 1, Art. 81a, Art. 82 par. 5 and Art. 93 par. 3 of the Constitution of the SR. In its reasoning, the Constitutional Court answered a number of disputed questions regarding the referendum and its implementation. He stated that if the Constitution can be changed by the National Council, then the change of the Constitution can also be the subject of a referendum, while the Constitution does not contain any prohibition in this regard (Finding in case II. ÚS 31/97 and point 24 of the reasoning in case PL. ÚS 24/2014) . In the referendum, citizens exercise legislative authority directly alongside the parliament, i.e. not in the form or by way of a state body" (Onačilla, 2023). In the case of the legal force of the referendum, the court referred to Art. 99 par. 1 of the Constitution of the Slovak Republic, which indirectly establishes that the result of the referendum has the force of a constitutional law, which excludes the interpretation that the legal force of the result of the referendum is at the level of an ordinary law. The legal force of the result of the referendum at the level of the constitutional law is also

supported by the democratic legitimacy of the referendum, when 50% of eligible voters are required for its result to be valid.

At the same time, the Constitutional Court confirmed its jurisprudence (which we have already pointed out in the questionable aspects of the referendum) according to which deputies exercise their mandate according to their conscience and conviction and are not bound by any orders, and they cannot be forced to implement the result of the referendum, although it is also legal for them binding. It will therefore be up to the deputies to consider whether they will respect the will of the people expressed in the referendum, as the public can only hold the deputies accountable in the next parliamentary elections, i.e. it is a matter of political accountability.

The question in connection with the referendum and early elections is whether the people can decide to shorten the term of office of deputies from 4 years to a shorter period. To deepen this issue, we can point out e.g. to the opinions of lawyer T. Lálík, who stated that early parliamentary elections through a referendum are in accordance with our constitution, V. Bujňák published the opinion that such a referendum contradicts the constitution. The position against the referendum on early elections was also expressed by E. Bárány, M. Giba also took a clear position against the referendum on early elections. Political realities have proven that the 2023 referendum, which was supposed to enable the shortening of the electoral period and the holding of early elections, was most actively advocated by those who, even in 2018, when they were in power, considered such a procedure to be a denial of the results of democratic elections. The 2023 referendum had quite a long way to go before becoming a reality. Even in 2021, the opposition parties managed to collect enough signatures. However, the President referred the question to the Constitutional Court, because she believed that it was not possible to shorten the election period with a referendum. With its decision, the Constitutional Court provided guidance on how to lead to early elections by referendum: first, it is necessary to change the constitution (either by referendum or constitutional law) so that it is possible to shorten the election period by referendum, and only then hold a referendum on shortening the election period. R. Fico thus took advantage of the second chance, grabbed his second chance and collected signatures for another referendum. On to the first step - about changing the constitution. He wanted the referendum to be held on the same day as last year's combined municipal and regional elections, but he was a little late with the deadline for submitting signatures. Fico's original proposal also included a question about whether the government should resign; constitutional lawyers contested this issue. When the Presidential Palace then

turned to the Constitutional Court, it confirmed that it was not a question admissible in the referendum.

Despite the invalidity of the referendum, President Z. Čaputová considered it necessary, given the tense domestic political situation and the crisis that was gaining intensity at the beginning of the year, for the deputies to adopt the constitutional amendment on early elections in the Parliament as soon as possible.

On February 2, 2023, deputies moved the draft amendment to the constitution to the second reading, according to which the election period could be shortened by referendum or parliamentary resolution. The proposal was submitted by deputies We are a family J. Hlinka and P. Pčolinský. In the event that the valid result of the referendum would decide to shorten the election period, it is proposed that the election period of the Parliament end on the day of the elections to the Parliament. The Speaker of the Parliament would be obliged to announce parliamentary elections within seven days of the publication of the valid result of the referendum in the Collection of Laws of the Slovak Republic, respectively within seven days of the adoption of the resolution on shortening the electoral period of the National Assembly of the Slovak Republic. The new legislation, in case of final approval, would be effective on the day of the announcement.

According to constitutional lawyer Bujňák, whose opinion we identify with, if there was a consensus on the need to enshrine in the constitution a popular vote on the impeachment of the parliament, then it should be based on a similar institution that already exists in the constitution, which is the popular vote on the impeachment of the president, which can be initiated by the Parliament through its resolution. If the popular vote is successful, the president is dismissed. However, if the people do not recall the president, one of the consequences is that the president will dissolve the Parliament and call early parliamentary elections. This principle of balance could thus also be applied in the popular vote on the recall of the Parliament. A sentence formula would then be added to the constitution that a popular vote on the recall of the national Parliament can be announced on the basis of a petition of 350,000 citizens with the attached signatures of 30 deputies. The success of the popular vote would mean early elections, but if the voters did not recall the parliament, for example due to low turnout, then a mechanism similar to the recall of the president would be applied, meaning that the deputies who signed the popular vote would lose their mandate. Similar to the Latvia model, it would be appropriate to incorporate time limits into the possibility of calling early elections by referendum (Bujňák, 2023).

The Constitution of the Slovak Republic deals with the referendum in the fifth chapter, where, in addition to the basic definition of this institution, we find positive and negative definitions of the subject of the referendum. In other words, these are questions on which a referendum must be declared (mandatory referendum) and questions on which a referendum can be held (optional referendum), which represents a positive definition of its subject. The negative aspect clearly determines what cannot be its subject, despite the fact that these are important issues of public interest (fundamental rights and freedoms, state budget, taxes and levies). On the basis of the above, we are asked the question whether "the subject of the referendum does not also exclude citizens' decisions about early parliamentary elections?" Wouldn't holding a referendum on the issue of early parliamentary elections be a referendum on the issue of fundamental rights and freedoms - a holding on the issue of the fundamental right to access elected and other public functions under the same conditions according to Art. 30 par. 4 of the Constitution of the SR?" (Kajla, 2019, p. 22). The constitutional practice in connection with the referendum on the family, when the then president A. Kiska turned to the Constitutional Court, brought the findings that the implementation of the referendum in a certain way affects fundamental rights and freedoms in every case, therefore it is necessary to interpret this provision of the constitution in such a way that the holding of the referendum on fundamental rights and freedoms is possible if it does not limit the standards established by international conventions on human rights and fundamental freedoms. With regard to the decision of the Constitutional Court, it can be stated that "the holding of a referendum on early elections is not, in principle, prevented by the provisions of Art. 93 par. 3 of the Constitution of the Slovak Republic, since in the given case there is no limitation of fundamental rights and freedoms, but in a certain way their "violation" in the form of ad hoc constitutional laws, which limit their right to exercise their functions in the elected period" (Kajla, 2019, p. 23). A part of the professional public talks about a significant intervention in the constitution, which can then gradually cause instability during the election period, and therefore the citizens give a mandate for four years, so that they can fulfill their political program during them. Shortening the electoral period of the Parliament by self-dissolution or through a referendum fundamentally modifies the division of power in the state and can destabilize its constitutional system.

Our political scene has already experienced early elections several times. In the era of independence of the Slovak Republic, 11 governments succeeded each other, and only four of them functioned during the entire term of office. Since 1993, our country has had the experience of eight prime ministers, and only three of them managed to rule for at least one full term. All

prime ministers in the era of independence who emerged from the elections faced the fall of the government (Mečiar 1994, Dzurinda 2006, Radičová 2011, Fico 2018, Matovič 2021). In terms of length of rule, R. Fico was the most successful. Early elections took place in our history on the basis of the adoption of constitutional laws by which the National Assembly of the Slovak Republic approved the shortening of the parliamentary election period and determined the date of early parliamentary elections. However, the adoption of constitutional laws has always been based on political reasons and none of them had a basis in a referendum. Referendums on shortening the electoral period have not been successful in the past. In the opinion of the author, the wording of the referendum questions can be questioned mainly for the reason that our constitution does not explicitly regulate such a possibility of shortening the electoral period of the parliament. If we go into the depth of this issue, we may come across opinions that the issue of early parliamentary elections as the subject of a referendum interferes with the relationship between a member of parliament, the exercise of a free mandate and the order of the citizens who decided in a valid referendum that they wish to adopt a constitutional law on shortening the term of office.

Although the Parliament decided to shorten the electoral period three times in the past (in 1994, 2006 and 2010), the Constitutional Court concluded last summer that such a procedure was not in accordance with the constitution. Last year too, Smer tried to call early elections with a referendum. At the time, over 585,000 people signed the petition, which he organized with the parties Hlas, SNS and trade unions.

The question was: "Do you agree to shorten VIII. election period of the National Council of the Slovak Republic in such a way that the elections to the National Council of the Slovak Republic are held within 180 days from the date of the announcement of the results of this referendum?" However, the President turned to the Constitutional Court in this case as well, which decided that neither the deputies nor the people in the referendum can shorten the election period until such an option is directly in the constitution. The previous shortenings of the electoral period in 1994, 2006 and 2010 were therefore in conflict with the constitution.

In February 2023, the deputies approved by 92 votes M. Kolíková's amendment and the amendment of the constitution, in which it will be possible to dissolve the Parliament only by resolution (Majerčínová, 2023). The opposition, led by Smer, refused to support the amendment of the constitution because it demanded that the election period could be shortened by a referendum. The coalition proposal presented by M. Kolíková only contained the possibility of shortening the election period by means of a resolution, the approval of which will require at least 90 votes of deputies. The draft resolution will be able to be submitted by at least a fifth of

the deputies, which represents at least 30 legislators. The statement in the resolution will contain the date of the elections, but also the period in which the speaker of the Parliament has to announce the date of the elections. The resolution determines an earlier date for the elections to the parliament. With their implementation, the current election period will expire.

The topic of early elections pointed to several political paradoxes. One of them is related to the divergent positions of the political parties regarding Article 2 of the Constitution and the resulting impossibility of initiating early elections through the institution of a referendum, as originally requested by the opposition. Polarization of attitudes is visible in the intensity of power that is in the hands of the people, against which political parties promote different views depending on their position in the political spectrum. In summary, it can be concluded that an important determinant of political parties' decision-making on referendum issues is the perception of the institution as a power tool, which means that political parties can use it for their own benefit and benefit, whether in terms of the intended pre-election campaign or in the issues of the possibility of initiating premature elections using this instrument, etc.. At the press conference on the amendment to the Constitution, the leader of the Smer-SD political party stated that the parties of the former coalition took away from the people, as the bearer of power in a sovereign state, the most important instrument of direct democracy, which is the referendum (Parlament schválil novelu..., 2023).

Conclusion

The referendum says that early elections would be called by the National Council through a resolution. Simply put, this means that a simple parliamentary majority, i.e. 76 MPs, would be enough to declare early elections. Therefore, if the referendum were valid and the answer was positive, the constitution would be directly changed. What is contained in the referendum question would be added to it. A technique would be introduced, according to which it would be possible to vote on early parliamentary elections as part of the referendum, and early elections could be voted on by a supermajority of deputies in the Parliament. A long-term rule would be introduced that could be applied in every election period. In the case of a successful referendum, 76 votes of deputies would be enough in the parliament to call early elections, now it is 90 votes, i.e. the constitutional majority. At the same time, they could be called by referendum.

The State Election Commission confirmed the invalidity of Saturday's referendum on amending the Constitution of the Slovak Republic. 27.25% of voters took part in it. More than 50% participation is required for the referendum to be valid. 97.5% of the voters voted for the constitutional change, which is almost 1.2 million voters. Paradoxically, this is almost as many votes as the parties of the former government coalition, which were able to form a constitutional majority in the parliament, won in the last elections. These voices remained unheard. In February 2023, the MPs approved M. Kolíková's amendment proposal and the amendment of the constitution, in which it will be possible to dissolve the NR SR only by resolution. The opposition, led by Smer, demanded that the election period could be shortened by a referendum. The coalition proposal presented by M. Kolíková only contained the possibility of shortening the election period by means of a resolution, the approval of which will require at least 90 votes of deputies. The draft resolution will be able to be submitted by at least a fifth of the deputies, which represents at least 30 legislators. The statement in the resolution will contain the date of the elections, but also the period in which the speaker of the parliament has to announce the date of the elections. The resolution determines an earlier date for the elections to the Parliament. With their implementation, the current election period will expire. The date of early elections caused uproar and chaos on the political scene, but it finally fell on September 2023, which was still the subject of discussions after the president's speech. Political realities from the past prove that every fall was always followed by the earliest possible date of early elections. In the opinion of the author, it should have been so in this case as well, regardless of who promotes what term and for what reason, in terms of inferring political responsibility and political culture. Delaying time is politically irresponsible and has the characteristics of political gambling with voter confidence. The results of the referendum have already indicated that the September elections may mean a huge challenge for the original governing parties to come close to the last result in the elections or even get into the parliament. It is predicted that early elections will repeat the same scenario as in 2020, when emotions were the deciding factor. In the thesis, we pointed out that a possible successful referendum would make the political system of Slovakia less stable, due to the permanent election campaign. In the case of a successful referendum and the introduction of the possibility of early elections, it would be logical to assume that politicians will govern in such a way as to maintain the favor and sympathy of the voters as much as possible. The problem is that governing so that politicians like the voters and governing responsibly, that is to say that they do things that are sometimes unpopular but useful for the system, are two different things, and the result could be more populist governance, which excludes a more responsible approach .

We believe that a permanent pre-election campaign actually means that the government or political representation could not be sure that its election period will not be shortened by a referendum a few months after taking office. In a standard representative democracy, the government or political representation that emerges from the parliamentary elections should have a certain guaranteed period during which it can implement its program with which it entered the elections. It is rather a political science level, but the spillover into constitutional law is relatively large. However, the stability of democracy is a value that also has a constitutional dimension. In general, the more popular something is, the less beneficial it is, or the more harmful it is. The author of the work is inclined to the opinion when such a danger may arise for the long-term sustainable functioning of a democratic society and public finances. When the composition of the Parliament is created after the elections, we are sure that the parliamentary majority has four years to be able to implement its program through the government, in which it expresses confidence. If this system were to be interfered with by the fact that this period could be shortened by an absolute majority of the parliament, i.e. 76 votes, and not by a constitutional majority, it would be very risky.

We dare to state that the Slovak Republic is a representative democracy. So if we talk about democracy in the conditions of the Slovak Republic, then it can be perceived with the attribute representative. Therefore, from the point of view, if the proposed amendment to the constitution were accepted in the referendum, it would make representative democracy less stable and, in the opinion of the author, it would lead to its weakening.

In the European area, it is generally true that at the level of constitutional definition, this mechanism is always based on an explicit provision in the relevant constitutional text, and at the level of constitutional practice, this mechanism is practically unused.

Bibliography

BUJŇÁK, V., 2023. Bujňák: *Odvolať parlament referendum možno len v dvoch európskych krajinách*. [online]. etrend.sk. [cit. 10.06.2023], Dostupné na internete: https://www.trend.sk/spravy/bujnakodvolatparlamentreferendummoznolendvocheuropskychkrajinach?itm_brand=trend&itm_template=article&itm_modul=neprehliadnite&itm_position=1

GIBA, M.: *Referendum o predčasných voľbách je protiústavné*. In: *Právny obzor*, roč. 104, 2021, č. 3, s. 192.

KAJLA, M., 2019. *Referendum o predčasných parlamentných voľbách podmienkach Slovenskej republiky*. TUDIA IURIDICA Cassoviensia ISSN 1339-3995, ročník 7.2019, číslo

1. s. 22-29. [online]. Dostupné na internete: http://sic.pravo.upjs.sk/ecasopis/720191/2_kajla_referendum_o_predcasnych_parlamentnych_volbach.pdf

KOVÁČOVÁ, N. 2014. *Politická participácia občanov v podmienkach SR*. Sládkovičovo: Vysoká škola Danubius, 2014. 164 s. ISBN: 9788081670220

KOVÁČOVÁ, S. 2021. *Strategické správanie voličov ako nástroj eliminovania prepadnutých hlasov*. In: *Voličský hlas v reflexii zastupiteľskej demokracie v podmienkach SR*. KOVÁČOVÁ, N., KOVÁČOVÁ, S. (eds). Brno : MSD, 2021. ISBN 978-80-7392-369-3. s. 55-80.

MAJERČÍNOVÁ, A. 2023. *Kľúčový deň. Poslanci schválili zmenu ústavy bez referenda: Predčasné voľby budú zrejme v septembri*. [online]. pravda.sk. [cit. 20.04.2023], Dostupné na internete: <https://spravy.pravda.sk/domace/clanok/654767-klucovy-den-v-parlamente-poslanci-rozhodnu-o-zmene-ustavy-mozna-je-dohoda-aj-uradnicka-vlada/>

ONAČCILA, J. 2022. *Ústavnosť referendumovej otázky a skrátenie volebného obdobia NR SR*. [online]. pravnenoviny.sk. [cit. 04.6.2022], Dostupné na internete: <https://www.pravnenoviny.sk/ustavnost-referendovej-otazky-a-skratenie-volebneho-obdobia-nr-sr>

Parlament schválil novelu slovenskej ústavy. Fico hovorí o zániku demokracie, Sulik rozhodnutie víta. 2023. [online]. ta3.com. [cit. 22.04.2023], Dostupné na internete: <https://www.ta3.com/clanok/257257/parlament-schvalil-novelu-slovenskej-ustavy-fico-hovori-o-zaniku-demokracie-sulik-rozhodnutie-vita>

ŠAJTYOVÁ D., *Trestný čin ohovárania prostredníctvom internetu (s osobitným zreteľom na hospodársku súťaž a zneužitie účasti na hospodárskej súťaži)*, In: *Vplyv moderných technológií na právo*; 2019, ISBN 978-80-8152-728-9

Všetko, čo potrebujete vedieť o Referende 2023. Sedem otázok a odpovedí. [online]. pravda.sk. [cit. 08.04.2023], Dostupné na internete: <https://spravy.pravda.sk/domace/clanok/654316-vsetko-co-potrebujete-vediet-o-referende-2023-sedem-otazok-a-odpovedi/>

Contact:

Doc. Ing. Dušan Masár, PhD.

Faculty of Public Policy and Public Administration
Danubius University

Doc. PhDr. Natália Kováčová, PhD.

Faculty of Public Policy and Public Administration
Danubius University

Juraj Vohnout

external doctoral student
Faculty of Public Policy and Public Administration
Danubius University

DISINFORMATION AS AN ASPECT WEAKENING THE QUALITY OF DEMOCRACY

Dušan MASÁR, Simona KOVÁČOVÁ

Abstract

The aim of the article is to point out a selected threat to democracy that reduces its quality. Specifically, we mean the presence of misinformation in a democratic society. It is impossible to talk about the positive mood of the society, under which the Ukrainian-Russian conflict, the energy crisis, and inflation largely contributed. The skeptical direction of the entire society is a consequence of the perception of negative news, information, amateur political presentation, various political missteps and cases, deficit of political trust, public disappointment from unfulfilled promises, etc. Society seems to have resigned to trust in institutions. The loss of trust in authorities and the increase in inclination towards hoaxes and conspiracy theories is a social problem. Based on the above, we consider it important to pay attention to this topic. In this context, in the article we also describe the New Security Strategy of the Slovak Republic, which was adopted in 2021. To fulfill the content concept of the contribution, the descriptive, analysis method and partially also the critical method were helpful.

Key words: mistrust, democracy, misinformation, fight against misinformation, crisis of democracy

Introduction

Democracy in the EU faces challenges in the form of growing extremism, interference in elections, the spread of manipulative information and threats against journalists. Disinformation becomes dangerous when various unsubstantiated claims and false information created with the intention of deliberately misleading or harming the public are spread on the Internet. It is at that moment that we need to react together at all levels of society in order to suppress the problem of misinformation. Spreading hatred and dangerous misinformation does not fall under the protection of freedom of speech. Supporting hoaxes is the result of superficial reading, without critical insight and without deeper knowledge of the topic. Their success lies in the fact that people compensate for the lack of knowledge or lack of knowledge by leaning towards information that evokes an emotional response. A hoax is a false statement of fact, or unverified information, or a distorted fact, the deliberate dissemination of which is intended to make

people confused as to where the real truth lies, or to manipulate citizens through politicians. Not every false claim is a hoax. Hoaxes accomplish their goals by deliberately appealing to our emotions to spread more.

In connection with the COVID-19 pandemic and the war in Ukraine, the problem with hoaxes and propaganda has worsened even more in our society, which prevent citizens from making informed decisions and undermine our foreign policy orientation, as well as the very value anchoring of our society. Slovak society is still susceptible to easily succumbing to massive disinformation campaigns. Disinformation harms our society in several ways and is a threat to the quality of democracy, as it undermines trust in institutions and the media, threatens elections, limits citizens' ability to make informed decisions and undermines their freedom of expression. Disinformation and propaganda, the production or dissemination of which becomes the primary mobilization method especially for representatives of right-wing or left-wing populism, by purposefully creating fear of an imagined enemy, actively divides society and subverts its cohesion. They promote an autocratic style of governance, threaten the development of the knowledge society and the very pillars of the democratic establishment, such as the protection of human rights and the principles of the rule of law.

1. Loss of trust as a prerequisite for the spread of disinformation

Trust is a strong belief in the reliability, truthfulness or ability of a person or institution. People in different countries have different approaches to trust. Sociologists look for common features and factors that influence the level of trust. They are related to the standard of living and education. A low level of trust in general is a big problem and towards institutions, or towards politicians or political institutions, in the long term it can even significantly weaken democracy as such.

Distrust promotes the decline of faith in the traditional social order and strengthens the anti-system and various alternatives. Loss of trust affects institutions in general and is a concomitant of all crises and major transformations. Democracy as a culture means not only the functioning of democratic institutions, but also the trust of citizens that these institutions will truly be the guarantor of democracy, freedom, law and justice. Trust is a key element of the culture of democracy. Without trust, it is not possible to develop a society and seek a breakthrough for different opinions. " *Dissatisfaction and mistrust generate, on the one hand, support for reforms that have the potential to improve the system of representative democracy towards greater transparency, openness and increased opportunities for citizens to participate*

in political decision-making (e.g. growth in the use of direct democracy or consultation of political decisions with citizens). On the other hand, calling for changes in the functioning of democracy also brings risks. Citizens' distrust and dissatisfaction opens up space for new leaders who can use these negative feelings for their short-term political gain by attacking the institutions of representative democracy and offering a radically new policy" (Baboš, Dolný, 2021, p.93).

Without mutual trust, it is impossible to solve problems, fight corruption, help people find work, support business and civil society, or create better rules. Trust means that a good idea is rewarded and breaking the rules is punished. That honesty and decency in employment, in politics, but also in everyday life is not an object of ridicule, but part of the daily routine, that it is a matter of course. Trust in the strength and vitality of the state and in the ability of the government to serve the citizens can only exist where the promotion of free enterprise does not mean corruption. Trust thrives where access to justice, room for realization and creativity are self-evident social norms.

Various public opinion polls show that although citizens have confidence in democracy and democratic processes, their confidence in politicians has significantly decreased. Democracy is spreading all over the world, but in mature democracies people are often disillusioned with various situations and procedures. A. Giddens calls it the paradox of democracy. And he reminds that many people consider politics to be corrupt and are concerned about issues where they feel that politics cannot sufficiently reflect on new challenges, especially ecological, human rights or social issues. According to Giddens, today it is necessary to deepen democracy itself. He calls it the democratization of democracy. By this he means primarily *"cultivating a healthy and engaged civic culture, adopting new anti-corruption measures, greater transparency, bringing politics closer to the interests of citizens, adopting measures that will not replace representative democracy, but will be a useful addition to it, more cooperation with civil society and groups, which deal with a specific issue (for example, with ecological groups), because these groups are often the first to point out problems that traditional politics sometimes neglects"* (Radičová, 2011).

Giddens states that government, economy and civil society must function in balance. If one of the elements dominates and is superior to the other two, it has negative consequences for the whole society. Balance cannot be built without trust. Due to the impact of globalization, even such a democratization of democracy is no longer possible only at the national level. Politics does not have to be strictly understood as a pragmatic calculation, but can be perceived and implemented as a real governance and with a dimension of ethics and morality. M. Weber

spoke of the ethics of thinking as the highest values, and he also calls it the morality of saints and the ethics of responsibility, which refers to the complex of relationships between purpose and means, and he also calls it the ethics of politicians. In this concept, according to Weber, the ethics of thinking is the ethics of principles, and the ethics of responsibility is the ethics of practice, which presupposes character. R. Dahrendorf asks himself whether these ethics will not meet. In the ambition to answer the above, another problem opens up for us. If both ethics are not connected, the ethics of thinking will be separated from the ethics of responsibility, that is, the ethics of principles from the ethics of practice. to the justification and acceptance of civic passivity, or it can lead to a political practice without ethics and to a tension between politics and ethics. The problem of trust in our society is indicated by several public opinion polls, which we also present in the work. In Our conditions, for example, the company signaled and made it clear that Heger's government does not solve their problems, that the government coalition only solves the problems of co-governance and coexistence or personnel exchanges and transfers, which may not interest the residents at all. Even in connection with the critical economic situation, inflation or rising prices, many people feel that they are forgotten and that public policies do not in any way contribute to the quality of their lives. Both the pandemic and the war had a very negative impact on the operating space that the government can have, by which we mean mainly public finances, which are also greatly affected by unexpected expenses and limit what the government can provide to people. We are in a paradoxical situation. The complex problems we face as a society require science-based decision-making. However, at the same time, distrust towards "experts" is growing among the public and among politicians. The populist mass media style of politics leaves little room for fact-based decisions that take long-term perspectives into account. Despite the growing complexity of politics and the availability and breadth of scientific knowledge, the authority of experts is being questioned. Politics turns to emotions, values, identities. In summary, we can state that trust is a basic category for successfully managing a crisis.

The spread of misinformation contributes to the trust deficit to a large extent. The information world, which was supposed to bring a higher level of knowledge, understanding and human emancipation thanks to modern technologies, is rather characterized by information chaos, anarchy and growing polarization. In a healthy and prosperous democracy, citizens can freely express their opinions, elect political leaders and have a say in their future. Today, democracy is really threatened by hatred and lies, which can be spread on a mass scale through social networks almost without effort, and with almost no responsibility of their creators. Slovak society is still susceptible to easily succumbing to massive disinformation campaigns.

Disinformation and propaganda, the production or dissemination of which becomes the primary mobilization method especially for representatives of right-wing or left-wing populism, by purposefully creating fear of an imagined enemy, actively divides society and subverts its cohesion. They promote an autocratic style of governance, threaten the development of the knowledge society and the very pillars of the democratic establishment, such as the protection of human rights and the principles of the rule of law.

There are many motives for creating fake news and misinformation. It can be a power game of a certain state or an advertising game behind which are monetary or financial interests. Some people then simply forward this information to their friends, feeling that they are doing a good thing. Although the opposite is true, they do not often do so with bad intentions. The urge to share information with friends and family can be explained through many sociological, anthropological, psychological and neuroscientific factors, and the level of media literacy of each individual also plays an influential role.

As a 2016 Massachusetts Institute of Technology workshop on the spread of fake news on social media showed on Twitter, where the research was conducted, false information spreads significantly faster — in some cases up to 6.5 times faster than true news. And this phenomenon applies to political news to an even greater extent than to news from the fields of economics, science, technology, entertainment and terrorism. Even if, for the sake of accuracy, it is also necessary to mention the fact that other studies attribute a significantly weaker impact to fake news, the fact that social networks have contributed to the rise of "fake news" is indisputable (Žanony, 2018). It is evident that the mass spread of the fake news phenomenon into the public debate is directly related to the new information platforms, which are still unable to consistently neutralize this phenomenon. Unfortunately, the negative consequences of the rise of "fake news" are not only manifested in the form that we observe in our conditions, that is, the erosion of democratic discourse and trust, but also significantly more fatal.

More emotional and negative messages evoke more emotional and negative comments in discussions and the result is a spiral of destructive discursive culture, which, one can assume, due to the increase in protest moods of society and its radicalization. Fake profiles, reviews, followers in the virtual world merge with real people, thereby artificially distorting the image of public opinion - which is ultimately the essence of their existence. The victim of such an amount of "artificial" and in principle manipulative activity is the loss of elementary credibility of the communication space as such, and this is, naturally, a breeding ground for the decline of the importance of factuality in the field of politics.

The new Security Strategy of the Slovak Republic, adopted in 2021, brings concrete measures aimed at increasing our resistance to hybrid activities. The Government of the Slovak Republic also approved the Action Plan for the Coordination of the Fight against Hybrid Threats (2022-24), which strengthens capacities and improves coordination in this area.

The strategic goal of the plan is: (Akčný plán koordinácie.., 2021)

- strengthening the resistance of the state and society to hybrid threats,
- strengthening of interdepartmental cooperation and coordination with the aim of early detection, analysis, attribution and response to hybrid activities towards the Slovak Republic,
- increasing society's awareness of the risks of hybrid action and the need to increase society's resistance to them,
- building a system of strategic communication at the government-wide and departmental level,
- the role of the Slovak Republic in the development of cooperation within the EU and NATO in the field of combating hybrid threats and strengthening international cooperation.

Citizens should be able to make decisions in a public space where different opinions can be expressed freely. A free media, academia and civil society should be allowed to play a role in encouraging open debate without harmful interference. In a democratic society, among other things, the principles of privacy protection also apply. “ *The right to the protection of personal data is recognized as a fundamental right of a natural person in the law of the European Union, as well as in the national law of the EU’s individual Member States. This right is explicitly stated in the Article 16 (1) of the Treaty on the Functioning of the European Union and in the Article 8 of the Charter of Fundamental Rights of the European Union as a separate right distinguished from the right to respect private and family life, home and communications defined in the Article 7 of Charter*“ (Rózenfeldová, Šajtyová, 2018).

The Action Plan for European Democracy is designed to empower citizens and build more resilient democracies across the EU by supporting free and fair elections, strengthening media freedom, and fighting disinformation. These measures will be implemented throughout the Commission's term of office and in 2023, the Commission will review the implementation of this Action Plan: (Akčný plán pre európsku demokraciu, 2021).

- Free and fair elections: Protecting our European democracy requires stronger measures to protect electoral processes. This means guaranteeing free and fair elections, maintaining an open democratic debate and updating digital security safeguards. Key measures in this area include: proposing legislation to ensure greater transparency in the area of sponsored political

content ("political advertising"), together with support measures and guidelines for political parties and Member States, a proposal to amend the Regulation on the financing of European political parties, establishing a new joint operational mechanism through the European Electoral Cooperation Network to support the deployment of joint teams of experts and work closely with the Network and Information Security (NIS) Cooperation Group to counter threats to electoral processes, election protection measures and electoral infrastructure against threats, including cyber attacks.

- Freedom and plurality of the media: from April 2022, the EC started adopting measures to improve the protection of journalists and human rights defenders against abusive court proceedings. Strategic Public Participation Lawsuits, commonly known as "SLAPPs," are a specific form of harassment used primarily against journalists and human rights defenders to prevent them from speaking out on issues of public interest or to penalize them for doing so. At the same time, the Commission also adopted a supplementary recommendation with the aim of motivating Member States to harmonize their rules with the proposed EU law in national cases and in all proceedings, not only in civil matters. At the same time, the recommendation calls on member states to adopt a range of other measures, such as professional training and awareness raising, in order to combat strategic lawsuits against public participation.

- Safety of journalists: In September 2021, the Commission presented its first recommendation to increase the safety of journalists and other media workers. In recent years, journalists have faced an increasing number of attacks, which in the worst cases end in murder. The COVID-19 pandemic has made their work even more difficult, especially for freelancers, as their income has decreased and access to events has been limited. In its recommendation, it calls, among other things, for the creation of independent national support services, including helplines, legal and psychological counseling or shelters for journalists and media workers facing threats. It also calls for increased protection of journalists during demonstrations, more security on the Internet and special support for female journalists.

- Fight against disinformation: In order to step up the fight against disinformation, the Commission will improve the existing set of EU tools to fight foreign interference in our information space and introduce new tools that allow the imposition of sanctions on perpetrators, will guide efforts to recast the Code of Practice against the spread of disinformation into a co-regulatory framework duties and responsibilities of online platforms in line with the forthcoming Digital Services Act, will issue guidance on improving the Code of Practice (in spring 2021) and will establish a more reliable framework for monitoring its implementation.

The European Union and its member states are strengthening their measures in the field of combating the efforts of actors spreading disinformation, whose aim is to destabilize our society and democracy, exploit the crisis and endanger the lives of citizens. *“The EU code of practice against the spread of disinformation was first drafted in 2018 for online platforms, industry associations and key players in the advertising industry. With it, they commit to curbing misinformation and improving their policies regarding the online environment. It has become an innovative tool to ensure greater transparency and accountability of online platforms and also serves as a structured framework for monitoring and improving their anti-disinformation policies”* (Účinnější kódex postupov..., 2022).

Conclusion

We can only fight misinformation if we understand it. Strengthening people's resistance to misinformation does not mean challenging individuals' opinions on any topic. Even in the fight against disinformation, freedom of expression must be guaranteed. However, with disinformation, it is important to realize what their goal is. In any society, there are naturally legitimate reasons for differences in political opinion. However, the artificial division of society through misinformation and propaganda makes people more polarized. In the information age, then, false information can have very harmful effects on society. Sometimes they even represent an existential threat, namely when they negatively affect public health and global issues, as was and is the case, for example. in connection with the disease COVID-19 or in the denial of climate change. In some contexts, misinformation was also used to provoke violence and prevent public debate. The ability to verify facts is therefore a fundamental skill we need in the fight against misinformation. Each of us has a responsibility to make informed decisions. We decide which way to go based on the information available to us.

Bibliography

- AKČNÝ PLÁN PRE EURÓPSKU DEMOKRACIU. 2021. [online]. Dostupné na internete: https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/new-push-european-democracy/european-democracy-action-plan_sk

- AKČNÝ PLÁN KOORDINÁCIE BOJA PROTI HYBRIDNÝM HROZBÁM 2022 – 2024. Ministerstvo obrany SR. 2021. [online]. Dostupné na internete: <https://www.nbu.gov.sk/wp-content/uploads/2022/08/AKCNKY-PLAN-KOORDINACIE-BOJA-PROTI-HYBRIDNYM-HROZBAM.pdf>
- BABOŠ,P., DOLNÝ,B. 2021. Vnímanie liberálnej demokracie na Slovensku: latentné profily občanov. Sociológia 53, 2021, č. 2. [online]. Dostupné na internete: <https://www.researchgate.net/publication/350815260>
- RADIČOVÁ,I. 2011. *Text prednášky predsedníčky vlády SR Ivety Radičovej na pôde Oxfordskej univerzity na tému „Obnovenie dôvery“*. vlada.gov.sk. [online]. Dostupné na internete: <https://www.vlada.gov.sk/text-prednasky-predsednicky-vlady-sr-ivety-radicovej-na-pode-oxfordskej-univerzity-na-temu-%E2%80%9Eobnovenie-dovery%E2%80%9C/>
- RÓZENFELDOVÁ L., ŠAJTYOVÁ D. General Data Protection Regulation – New Dimension of Personal Data Protection (with particular regard to business)In: Miesto, úloha a význam vnútroštátneho práva pri zabezpečovaní plnenia záväzkov vyplývajúcich z medzinárodného práva a európskeho práva; 2018, ISBN 978-80-8152-598-9
- *Účinnejší Kódex postupov EÚ proti šíreniu dezinformácií*. 2022. europa.eu. [online]. Dostupné na internete: https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/new-push-european-democracy/european-democracy-action-plan/strengthened-eu-code-practice-disinformation_sk#innej-kdex-postupov-e-proti-reniu-dezinformci
- ŽANONY,R: 2018. Koniec verejnosti? Ako technológie ohrozujú demokraciu. slowakei.fes.de. [online]. Dostupné na internete: https://slowakei.fes.de/fileadmin/user_upload/Koniec_verejnosti_analyza_RZ_final.pdf

Contact:

Doc. PhDr. Dušan Masár, PhD.

Faculty of Public Policy and Public Administration
Danubius University

Mgr. Simona Kováčová, PhD.

Faculty of Political Sciences and International Relations
Matej Bel University in Banská Bystrica

III. SECTION OF INTERNATIONAL RELATIONS

ESTONIA AS A LITTLE GIANT IN THE FIELD OF E-GOVERNMENT

Luděk ŽÁKOVEC

Abstract

Estonia, as a small European country, managed to become a world leader in the promotion of digital technologies in public services and in the development of the concept of electronic public administration. The country was one of the first to develop a broad and well-developed national policy in the 1990s to support all elements of digital infrastructure in the economy, education and public institutions. The presented paper will focus on the analysis of the main milestones in the development and progress of Estonian eGovernment, which started with the creation of the national data exchange platform X-Road to connect all public and private information systems. This platform has facilitated the development of many online public applications, including digital ID cards and digital signatures, online voting, an online national health care system, e-residence and digital data embassies, and has made Estonia a world pioneer in creating a digital e-government infrastructure.

Key Words: e-Government, Estonia, digitalization, information policy, public services

Introduction

Estonia is one of the most advanced electronics companies in the world. It is an incredible success story that has grown out of a partnership between a forward-thinking government, a proactive IT sector and a tech-savvy population. Thus, Estonia can boast of the world's leading IT infrastructure and electronic services. If we were to look at the main indicators of the Estonian e-society, then 100% of schools and municipalities have computers, 99% of bank transfers are carried out electronically, 98% of tax returns are submitted electronically through the e-Tax Board service, 95% of medicines are bought on digital regulation, 80% of Estonian families have a computer at home, 88% of households have a broadband internet connection, approx. 65% of the population participates in the census via the internet and, for example, approx. 30% of votes tend to be cast via the internet during Estonian parliamentary elections. (Roosna, Rikk, 2020)

There are many successful countries. In addition to the highly developed countries in Europe, they include North America, Japan, Australia, and many other traditionally called developing countries in Asia, including China, South Korea, and Singapore, as well as the oil-rich countries of the Persian Gulf, such as the United Arab Emirates and Qatar. Estonia, as a

small country in Eastern Europe, clearly also belongs to this group of successful countries, while it is quite specific in many respects. Since the country regained its independence from Russia more than 30 years ago, Estonia has shown very progressive economic and political development, which has made the country one of the most successful states in Eastern Europe. (Mechitov, Moshkovich, 2021)

Estonia is a small country by all parameters, but it has managed to become a world-recognized leader in the world of IT and a pioneer in the application of many original online technologies in public and state institutions. Estonia managed to build a successful e-Government infrastructure in a relatively short time and became one of the most advanced digital companies in the world in this field. In many cases, Estonia was the first country to offer original ideas for promoting nationwide Internet public services, including online voting, online health care and online residence, etc. (Mechitov, Moshkovich, 2021) The foundation of this success was clearly the establishment of the national data exchange platform "X-Road". It is an environment that allows different government databases and registries in both the public and private sectors to connect and work harmoniously, regardless of the technical platform they use. Since its creation in 2001, there are already more than 170 databases that offer their diverse services through X-Road. Thanks to this decision, Estonia is today a world leader in e-government services. (Estonia X-Road, 2023)

The article will focus on the analysis of the main milestones in the development and progress of Estonian e-Government, briefly outline Estonia's competitiveness on an international scale, and also provide an overall overview of key e-services in Estonia. We consider the case of Estonia to be particularly interesting, as 99% of their public services are accessible online through a one-time login gateway on the official Estonian state e-services portal Eesti.ee. Estonia is thus an inspiration for the whole world in the implementation of e-Government.

1 Historical milestones in the development of e-Government in Estonia

Estonia became an independent state in 1920 and was incorporated into the Soviet Union after World War II. In 1991, a few months before the collapse of the Soviet Union, Estonia restored its independent status. In Soviet times, the main economic focus in Estonia was on the expansion of heavy industry, including engineering, shale oil and energy production, but the republic was also known for the high quality and original design of its consumer products. After gaining independence with a dramatically reduced internal market, Estonia had to find new ways of economic development. In the post-Soviet period, Estonia actively pursued market

reforms, liberalized the entire economy, implemented a rapid privatization program, and supported foreign direct investment. A strong fiscal policy, balanced budget, low public debt were factors that contributed to the development of a healthy market-oriented competitive economy. This has made the country one of the most successful emerging economies in the former Soviet bloc, which today has the highest per capita income levels in Eastern Europe. (Ernee, 2004)

After regaining independence, Estonia also developed its foreign relations and oriented towards integration into world economic and political institutions. In 1992, Estonia joined the IMF, in 1999 it became a member of the WTO, in 2003 it became a member of the Schengen Agreement, in 2004 it joined the EU and NATO, and in 2011 it became a member of the Eurozone. Estonia is also a member of the OECD, the OSCE, and thanks to its high political prestige, the country became a non-permanent member of the UN Security Council in 2019. (Estonia - Mobility and..., 2022)

The development of the digital society in Estonia is the result of many local projects and initiatives at the state and private business levels. The first key milestone came right after the country regained its sovereign status as a result of the proactive vision of Estonia's political leaders. In 1994, just three years after gaining state independence, the Estonian government drew up the first draft of the "Principles of Estonian Information Policy", even before the widespread use of the Internet became an everyday reality. This document defined information policy as an integral part of public policy, emphasizing its important role and formulated the main goal of the national information policy as a basis for the development of democratic institutions in Estonia. He formulated the basic principles of the national information strategy, including the roles of the state and private sectors, outlined the necessity of a legal basis for ensuring information security and privacy, and emphasized the importance of equal opportunities and universal information openness in Estonian society. According to many experts, the document, which was finally adopted in 1998, was one of the most progressive and comprehensive in the world and played an important role in the successful development of the information society in Estonia. (Principles of Estonian Information Policy, 1998)

The second important step towards creating a successful foundation for digital Estonia was the development of the aforementioned "X Road", a national online integrated data exchange system that connected all public and private information systems so that they could communicate with each other efficiently and smoothly. Its main goal was to create a universal platform for any type of new application. New application developers who joined X Road could access many services provided by X Road, including client authentication, authorization,

registration services, state database query services, secure data exchange, monitoring and many other tools. By joining X Road, all institutions will make their data available to other X Road members and gain easy access and interaction with existing databases and data services. As a result, X Road functions as a decentralized system open to all stakeholders, as a platform that integrates various services and data repositories, and as a convenient interface for citizens seeking access to system resources. (Vassil, 2016)

Wide and easy access to all state data through X Road helped avoid duplication of data collection and storage and provided a highly efficient way to integrate many databases into one system, to the extent that today it is legally prohibited in Estonia to create new applications that duplicate the same data in various databases. Such a platform further increases the efficiency of data collection and processing at the national level. The high level of data security in X Road acted as an additional incentive to join the platform and played a large role in its overall success. Today, more than 1,000 central and local government institutions and private companies have joined this project. (Vassil, 2016) We can state that the implementation of the X Road project has largely laid an important foundation for other e-government projects in Estonia.

The third important milestone in the development of digitization and computerization of public administration in Estonia was the introduction of "eID" identification cards and the associated digital signature. National ID cards, introduced in 2002, are conveniently the size of a credit card, served as a traditional identification document, and also provided reliable digital identification online. Estonian identity cards use an electronic chip and two PIN codes. One for personal identification and the other for digital signature. The first identification code confirms the customer's identity and is required to obtain basic services online, such as accessing personal data. The second pin provides a second layer of authentication and is used as a digital signature for more important operations, such as making online transactions or participating in elections, which traditionally required a personal signature in an in-person environment. In 2018, the Estonian government released a new version of the eID card with a new level of security, a more powerful chip and a QR code. The implementation of Estonian ID cards has been so successful that today they can be used as identification documents in most European countries. (Estonian eID scheme, 2023) This identity card became mandatory and was seen as a way to recognize individuals in the digital world, as it is the key to making the real world match the digital one. The card is issued by the government and has become a mandatory document. Adoption was also facilitated by Estonian banks, which invested heavily in electronic banking and used the e-ID card to access their services. (Morgan, Stokhorst, 2023)

The successful implementation of ID cards and the public's trust in their safe use enabled the Estonian state institutions to introduce the national electronic voting system e-Voting in 2005. Although some forms of electronic voting are used in many countries, Estonia is a leader in the implementation of nationwide online voting in local, national, and European elections. Today, about 30% of Estonian citizens vote in elections online. (Morgan, Stokhorst, 2023)

Building on the success of the X Road and ID card projects, Estonia continued to add new systems to its expanding e-government infrastructure. In 2003, Estonia introduced an electronic real estate cadastre that provides data on all real estate throughout the country. In 2007, the Mobile ID application made it possible, in addition to the ID card, to use smartphones for digital and secure identification of persons. In the same year, the e-Police system significantly increased awareness of the location of all police forces. In 2008, the e-Healthcare system created a nationwide healthcare system with easy access to both healthcare providers and patients. The system streamlined access and processing of medical records and two years later was accompanied by a centralized e-Prescription application for issuing and obtaining medical prescriptions. In addition to the growing system of convenient online applications, Estonia has also implemented other hi-tech projects that have naturally expanded its digital infrastructure. In 2011, Estonia introduced a smart grid that allowed it to collect information on energy consumption patterns for businesses and individual customers and offer progressive tariffs, thereby improving the overall efficiency and economics of energy services. In 2012, Estonia once again pioneered the creation of a nationwide network of car charging systems to support the use of electric cars. Estonia continues its active efforts to become one of the most digitally connected countries in the world, promoting new online initiatives. One of them is the e-Residency concept. In 2019, in line with the development of IT technologies, the Ministry of Economy and Communications adopted the National Artificial Intelligence Strategy, which is a set of goals and policy measures to facilitate the use of artificial intelligence in the public and private sectors. (e-ESTONIA - e-Governance in..., 2023)

2 Estonian competitiveness on an international scale

The success of Estonia's national e-government system is recognized worldwide and is reflected in the country's position in many international rankings. In the latest (2022) ranking of Freedom of the Net by Freedom House, Estonia ranks first and is significantly ahead of all other countries. The 2022 report indicates that Estonia scored a total of 93 points out of 100 in three monitored areas, namely barriers to accessing the net, content restrictions and user rights violations. The report states that "Internet freedom is generally strong in Estonia, a consolidated

democracy and European Union (EU) member state widely known for its pioneering approach to e-government. User rights protections are strong and the Estonian government places few restrictions on online content, but several Russian websites were blocked during the coverage period. Cyber-attacks targeting government websites have had limited impact, in part due to countermeasures taken by Estonian cybersecurity officials. Democratic institutions are strong and political and civil rights are widely respected in Estonia. Right-wing and Eurosceptic populist forces are getting louder". (Freedom of the Net – Estonia, 2022)

In the 2022 World Digital Competitiveness Index compiled by the Institute for Management Development (IMD), Estonia is ranked 20th out of 63 worldwide. (World digital competitiveness..., 2022) Digital Economy and Society Index (DESI), which, in turn, was compiled by the European Commission, still in 2020 included Estonia as country no. 1 in Europe in the development of digital public services, as well as the 5th country in the development of broadband and the 11th country in the use of Internet services. For the year 2022, it was ranked 9th overall after summarizing all monitored markers. (Estonia in the Digital..., 2022)

One of the most extensive international studies on the progress of electronic public administration is prepared annually by the Department of Economic and Social Affairs of the United Nations. Its latest report from 2022 places Estonia at the top of the global rankings with Denmark and South Korea. The report highly praises Estonia for being one of the fastest growing digital transformation countries in the world and highlights that citizens in Estonia can do basically anything online. The national Estonian government portal Eesti.ee serves as a central site for all types of government information and services. The report also praises Estonia for adopting a national strategy for the development of online services and for actively involving its citizens in generating new ideas and proposals. In assessing the development of local e-government at the city level, the UN report defines the Local Online Services Index (LOSI), which ranks the capital of Estonia third in the world after Madrid and New York, emphasizing the various services provided by the city. The UN report also ranks Estonia highly in e-Participation as the number one country in the world. The report states that Estonia is doing well in all areas of e-participation, including the availability of online information on social issues, the use of digital channels, the availability of public procurement and legislative data online, access to public databases and the use of online tools for public engagement in policy-making. (E-Government Survey 2022, 2022)

All these rankings reflect the high development of the digital society in Estonia in general and its productive use to advance the e-government infrastructure. According to many measures and indicators, today Estonia is one of the leaders in this area.

3 Main electronic services in Estonia

Known as a "technological tiger" and "the world's most digitally advanced society", Estonia has invested heavily in developing its IT infrastructure and promoting a digital culture among its citizens over the past three decades. If we were to look at the main indicators of the Estonian e-society, then 100% of schools and municipalities have computers, 99% of bank transfers are made electronically, 99% of Estonians have an electronic identity card, 98% of tax returns are submitted electronically through the e-Tax service Board, 95% of medicines are purchased with a digital prescription, 80% of Estonian families have a computer at home, 88% of households have a broadband internet connection, approx. elections. (Roosna, Rikk, 2020) Estonia's digital infrastructure today touches various areas of education, health services, business, voting and citizenship. The overall overview of electronic services in Estonia to date is mainly represented by (e-ESTONIA - e-Governance in..., 2023):

- eesti.ee - Gateway to e-Estonia
- X-Road
- Electronic ID
- e-Banking
- e-Tax Board
- e-Cabinet
- m-Parking
- e-Geoportal
- e-School
- e-Ticket
- e-Police
- i-Voting
- e-Notaries
- e-Business
- e-Health
- e-Prescription
- e-Residency

The official Estonian state e-services portal eesti.ee is a secure gateway to 99% of e-services offered in Estonia. The portal provides users with easy access and provides the government with a better platform to integrate and promote new services. The portal offers access to more than 820 electronic services and is visited by Estonians from more than 200 countries around the world. These are electronic services such as e-Banking, e-Tax Board, e-Cabinet, m-Parking, e-Geoportal, e-School, e-Ticket, e-Police, i-Voting, e-Notary, e-Health, e-Prescription, e-Residency and others. (e-ESTONIA - e-Governance in..., 2023)

X-Road is a data exchange platform that forms the backbone of e-Estonia. Its creation was originally launched by the Estonian government in the 1990s with the aim of creating a secure and standardized environment for interconnection, enabling the exchange of data between a number of different information systems in both the public and private sectors, including the provision of services to each other. The main goal of the X-Road project was to build an infrastructure that would allow easy access to data in state registers without jeopardizing data security and with minimal impact on existing systems. The experience of X-Road served as a model for building one of the models when designing the conceptual model of the European interoperability framework. For this reason, the Estonian model fully coincides with the conceptual model of EU services. X-Road connects all major public sector registries and databases, such as:

- Population register
- Register of marital property
- Register of succession
- Database of criminal records
- e-Business register
- European business register
- e-Land Register
- Register of buildings
- Central procurement register
- Central register of securities
- Register of ships
- Register of recreational crafts (e-ESTONIA - e-Governance in..., 2023)

Conclusion

We can state that Estonia, as a small European country with limited resources, has managed to create one of the best digital national systems in the world and has become a leader

in the development of e-government infrastructure. There are several reasons that have contributed to this success story. The first and probably the most important is the visionary policy of the first leaders of independent Estonia. In the early 1990s, the Internet was in its very early stages of development, and it was not easy to imagine all its potential benefits and social impacts. Therefore, the development of the "Principles of Estonian Information Policy" already in 1994 was a highly innovative and far-sighted idea. All the more impressively, the paper outlined the potential role of the Internet in public institutions and discussed the related legal aspects. The high quality of the principles made it possible to use them as guidelines for a long-term national IT development strategy. The second important factor that has contributed to the nation's digital progress is the country's business climate. Membership in major international organizations (EU, NATO, OECD, and Eurozone), low level of corruption, minimal bureaucracy and simple tax system, low initial costs, stable political system together create a very positive image of the Estonian business environment. As Estonia was under considerable Finnish influence, it managed to follow all the main steps of the Scandinavian socio-economic model. The third important step to create a successful foundation for digital Estonia was the development of "X Road", a national online integrated data exchange system that connected all public and private information systems so that they could communicate with each other efficiently and smoothly. All three factors probably played an important role in Estonia's success. Estonia thus clearly represents a good example of how a small country can succeed and become a world leader in the global economy.

References

E-Government Survey 2022. The Future of Digital Government. 2022. [online] UN [cit. 2023-07-30] Available at: <https://desapublications.un.org/sites/default/files/publications/2022-09/Web%20version%20E-Government%202022.pdf>

ERNE, J. 2004. Estonia's Integration into International Organisations - from the Viewpoint of Security. [online] juridicainternational.eu [cit. 2023-07-30] Available at: https://www.juridicainternational.eu/public/pdf/ji_2004_IX_63.pdf

Estonia in the Digital Economy and Society Index. 2022. Shaping Europe's digital future [online] European Commission [cit. 2023-07-30] Available at: <https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/policies/desi-estonia>

e-ESTONIA - e-Governance in Practice. 2023. [online] ega.ee [cit. 2023-07-30] Available at: <https://ega.ee/wp-content/uploads/2016/06/e-Estonia-e-Governance-in-Practice.pdf>

Estonia - Mobility and Internationalisation. 2022. Bilateral Agreements [online] Eurydice [cit. 2023-07-30] Available at: <https://eurydice.eacea.ec.europa.eu/national-education-systems/estonia/bilateral-agreements-and-worldwide-cooperation>

Estonia X-Road. 2023. Open Digital Ecosystem (ODE) Case Study [online] BCG [cit. 2023-07-30] Available at: https://opendigitalecosystems.net/pdf/01-Estonia-Case-Study_vF.pdf

Estonian eID scheme. 2023. Technical specifications and procedures for assurance level high for electronic identification. [online] RoE Police and Border Guard Board [cit. 2023-07-30] Available at: <https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/download/attachments/62885749/EE%20eID%20LoA%20mapping%20-%20ID%20card.pdf>

Freedom of the Net – Estonia. 2022. [online] Freedom House [cit. 2023-07-30] Available at: <https://freedomhouse.org/country/estonia/freedom-net/2022>

MECHITOV, A., MOSHKOVICH, H. 2021. Estonia - A Small Giant of E-Government. *Journal of Academy of Business and Economics*, vol. 21, pp. 43-53. DOI: 10.18374/JABE-21-3.4.

MORGAN, B., STOKHORST, B. 2023. e-Governance in Estonia. [online] Fragomen [cit. 2023-07-30] Available at: <https://www.fragomen.com/insights/e-governance-in-estonia.html>

Principles of Estonian Information Policy. 1998. Estonian Council of Informatics. [online] ega.ee [cit. 2023-07-30] Available at: <https://ega.ee/publication/principles-of-estonian-information-policy/>

ROOSNA, S., RIKK, R. 2020. e-Governance in Practice. [online] ega.ee [cit. 2023-07-30] Available at: <https://ega.ee/wp-content/uploads/2016/06/e-Estonia-e-Governance-in-Practice.pdf>

VASSIL, K. 2016. Estonian e-Government Ecosystem: Foundations, Applications, Outcomes. World development Report. Institute of Government and Politics, University of Tartu, 2016.

World Digital Competitiveness Ranking 2022. 2022. [online] CEDA [cit. 2023-07-30] Available at: <https://www.ceda.com.au/ResearchAndPolicies/Research/Technology-Innovation/World-Digital-Competitiveness-Ranking-2022>

Contact:

PhDr. Luděk Žákovec

Internal doctoral student
Faculty of Public Policy and Public Administration
Danubius University